



**Организация Объединенных Наций**

**Программа Организации Объединенных Наций  
по окружающей среде**

---

**ДОКЛАД СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ  
о работе его восемнадцатой сессии**

---

**15-26 мая 1995 года**

**Генеральная Ассамблея  
Официальные отчеты • Пятидесятая сессия  
Дополнение № 25 (A/50/25)**

Программа Организации Объединенных Наций  
по окружающей среде

---

ДОКЛАД СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ  
о работе его восемнадцатой сессии

---

15-26 мая 1995 года

Генеральная Ассамблея  
Официальные отчеты · Пятидесятая сессия  
Дополнение № 25 (A/50/25)



Организация Объединенных Наций · Нью-Йорк, 1996 год

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Доклад Совета управляющих о работе его восемнадцатой сессии\*\*

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I.	ВВЕДЕНИЕ . . . . .	1	1
II.	ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ . . . . .	2 - 25	2
	А. Открытие сессии . . . . .	2 - 5	2
	В. Участники . . . . .	6 - 12	2
	С. Выборы должностных лиц . . . . .	13 - 14	5
	Д. Полномочия представителей . . . . .	15	5
	Е. Повестка дня . . . . .	16	5
	Ф. Организация работы сессии . . . . .	17 - 21	6
	Г. Работа сессионных комитетов . . . . .	22 - 25	7
III.	ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ СО СТОРОНЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И/ИЛИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА . . . . .	26 - 73	8
	А. Сроки и место проведения девятнадцатой сессии Совета управляющих . . . . .	26 - 27	8
	В. Роль и приоритеты Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде . . . . .	28	8
	С. Анализ управленческих структур Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде . . . . .	29	8

---

\* Первоначально издано в mimeографированной форме в качестве документа А/50/25 от 20 июня 1995 года.

\*\* Полный отчет Совета о работе его восемнадцатой сессии, содержащий, в частности, главы об обсуждениях, состоявшихся на пленарных заседаниях, и доклады сессионных комитетов, распространяется среди правительств в качестве документа под условным обозначением UNEP/GC.18/40.

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
D. Углубленная оценка программы по окружающей среде . . . . .	30 - 33	9
E. Международные конвенции и протоколы в области окружающей среды . . . . .	34	9
F. Осуществление Плана действий по борьбе с опустыниванием в 1993-1994 годах . . . . .	35 - 37	10
G. Укрепление международного сотрудничества в области мониторинга глобальных экологических проблем . . . . .	38 - 40	10
H. Вопросы, вытекающие из резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей на ее сорок восьмой и сорок девятой сессиях, и требующие конкретных действий со стороны Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде . . . . .	41 - 42	11
I. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и роль женщин в решении вопросов окружающей среды и развития: послание Совета управляющих четвертой Всемирной конференции по положению женщин . . . . .	43 - 44	12
J. Документ о будущей стратегии деятельности в области окружающей среды . . . . .	45 - 46	12
K. Межучрежденческая группа по координации деятельности в области окружающей среды . . . . .	47 - 48	13
L. Связь между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Комиссией по устойчивому развитию . . . . .	49 - 50	13
M. Эффективное экологическое хозяйствование в системе Организации Объединенных Наций . . . . .	51	14
N. Разработка имеющего обязательную юридическую силу международного документа о применении процедуры предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ в международной торговле . . . . .	52 - 54	15
O. Последствия важных международных событий для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде . . . . .	55 - 56	15

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
P. Укрепление потенциала международного реагирования на чрезвычайные экологические ситуации . . . . .	57 - 60	16
Q. Соблюдение экологических норм военными ведомствами . . . . .	61 - 63	17
R. Последствия для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде решений по вопросам лесного хозяйства, принятых Комиссией по устойчивому развитию на ее третьей сессии . . . . .	64	18
S. Вопрос о содержании свинца в бензине . . . . .	65 - 66	18
T. Техническое сотрудничество между африканскими странами по созданию и использованию потенциала и мобилизации ресурсов для устойчивого развития в Африке . . . . .	67	19
U. Создание Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби . . . . .	68 - 69	19
V. Предупреждение расточительства, мошенничества и служебных злоупотреблений . . . . .	70	19
W. Спутниковая телекоммуникационная система "Меркурий" . . . . .	71 - 73	20
IV. ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ . . . . .	74 - 225	22
<u>Приложение</u> . Решения, принятые Советом управляющих на его восемнадцатой сессии . . . . .		40

## ГЛАВА I

### ВВЕДЕНИЕ

1. Восемнадцатая сессия Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) проходила в штаб-квартире ЮНЕП в Найроби 15-26 мая 1995 года. Совет управляющих принял настоящий доклад на своем 10-м заседании 26 мая 1995 года.

## ГЛАВА II

### ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ

#### А. Открытие сессии

2. Восемнадцатая сессия Совета управляющих ЮНЕП была открыта 15 мая 1995 года д-ром Е.О.А. Аина (Нигерия), Председателем Совета на его семнадцатой сессии. Анализируя работу, проделанную после семнадцатой сессии, он заявил, что были приложены усилия к укреплению ЮНЕП, активизации ее программ и получению дополнительных финансовых обязательств и объявленных взносов в Фонд окружающей среды. Вступили в силу две важные конвенции в области окружающей среды, а также был принят документ о реорганизованном Фонде глобальной окружающей среды (ФГОС). Тем не менее еще необходимо достичь значительного прогресса в осуществлении Повестки дня на XXI век, а бюджетные сокращения в рамках системы Организации Объединенных Наций ставят под угрозу жизненно важные программы ЮНЕП и экологические мероприятия многих развивающихся стран.

3. На 1-м заседании сессии Совет заслушал заявление Директора-исполнителя ЮНЕП. Это заявление было впоследствии распространено в качестве документа UNEP/GC.18/34/Add.1.

4. На этом же заседании Совет также заслушал заявление д-ра В. Н'Доу, помощника Генерального секретаря Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ЦООННП) (Хабитат), сделанное от имени г-на М. Хильдебранта, Директора по координации программы, ЦООННП (Хабитат), который заявил, что в сотрудничестве его организации с ЮНЕП был достигнут значительный прогресс, особенно в контексте Программы устойчивых городов. Хотя мандаты обеих организаций различны, существовала солидная основа для взаимодополняемости и согласованности действий. Это имело особую важность для подготовки Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), которая состоится в Стамбуле в июне 1996 года.

5. Представитель Кении приветствовал участников в Найроби.

#### В. Участники

6. На сессии были представлены следующие 52 государства – члена Совета управляющих 3/:

Австралия	Кот-д'Ивуар
Аргентина	Малайзия
Бангладеш	Мексика
Болгария	Нигерия
Ботсвана	Нидерланды
Бразилия	Никарагуа
Бурунди	Пакистан
Бутан	Польша

---

3/ Членский состав Совета управляющих был определен в результате выборов, проведенных на 35-м пленарном заседании на сорок шестой сессии Генеральной Ассамблеи, 95-м пленарном заседании сорок седьмой сессии, состоявшемся 19 января 1993 года, и 54-м пленарном заседании сорок восьмой сессии, состоявшемся 11 ноября 1993 года (решения 46/306, 47/318 и 48/309).



Венесуэла  
Гамбия  
Германия  
Дания  
Заир  
Замбия  
Зимбабве  
Индия  
Индонезия  
Иран (Исламская Республика)  
Испания  
Италия  
Канада  
Кения  
Китай  
Колумбия  
Конго  
Корейская Народно-Демократическая  
Республика  
Коста-Рика

Португалия  
Республика Корея  
Российская Федерация  
Руанда  
Румыния  
Сенегал  
Сирийская Арабская Республика  
Словакия  
Соединенное Королевство  
Великобритании и Северной Ирландии  
Соединенные Штаты Америки  
Судан  
Франция  
Чили  
Швейцария  
Швеция  
Шри-Ланка  
Япония

7. Следующие государства – члены Организации Объединенных Наций или члены специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии, не являющиеся членами Совета управляющих, были представлены наблюдателями:

Австрия  
Алжир  
Ангола  
Бельгия  
Бенин  
Буркина-Фасо  
Вьетнам  
Гана  
Гвинея  
Гренада  
Греция  
Египет  
Израиль  
Ирак  
Исландия  
Йемен  
Казахстан  
Кипр  
Коморские Острова  
Куба  
Кувейт  
Лесото  
Ливан  
Маврикий  
Малави

Марокко  
Мозамбик  
Новая Зеландия  
Норвегия  
Объединенная Республика Танзания  
Оман  
Парагвай  
Перу  
Саудовская Аравия  
Свазиленд  
Святейший Престол  
Сейшельские Острова  
Суринам  
Таиланд  
Тунис  
Турция  
Уганда  
  
Филиппины  
  
Финляндия  
Чешская Республика  
Эквадор  
Эритрея  
Эфиопия  
Южная Африка

8. На сессии были представлены следующие органы Организации Объединенных Наций и подразделения Секретариата :

Департамент по гуманитарным вопросам  
Департамент по координации политики и устойчивому развитию (ДКПУР)  
Экономическая комиссия для Африки (ЭКА)  
Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)  
Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ)  
Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)  
Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР)  
Бюро по борьбе с опустыниванием и засухой (ЮНСО)  
Международная программа химической безопасности (МПХБ)  
Межправительственная группа по изменению климата (МГИК)  
Временный секретариат Конвенции по борьбе с опустыниванием  
Секретариат Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИК)  
Секретариат Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС)  
Многосторонний фонд для осуществления Монреальского протокола

9. Были также представлены Комиссия Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (КУР) и Межправительственный комитет по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием и засухой в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке.

10. Были представлены следующие специализированные учреждения :

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО)  
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)  
Международная организация гражданской авиации (ИКАО)  
Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ)  
Всемирный почтовый союз (ВПС)  
Всемирная метеорологическая организация (ВМО)  
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО)

Было также представлено Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ).

11. Были представлены следующие межправительственные организации :

Азиатский банк развития (АзБР)  
Секретариат Содружества наций  
Европейский союз  
Межправительственный орган по вопросам засухи и развития (МОЗР)  
Межправительственная океанографическая комиссия (МОК)  
Межгосударственный экологический совет (МЭС)  
Лига арабских государств  
Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР)  
Организация африканского единства (ОАЕ)  
Постоянная комиссия для южной части Тихого океана (ПКЮТО)  
Постоянный межгосударственный комитет по борьбе с засухой в Сахеле (КИЛСС)

Подготовительная комиссия для организации по запрещению химического оружия (ОЗХО)

Программа по окружающей среде Красного моря и Аденского залива (ПЕРСГА)

Совместная программа стран Южной Азии в области охраны окружающей среды (САКЕП)

12. Кроме того, 37 международных неправительственных организаций были представлены наблюдателями.

#### С. Выборы должностных лиц

13. На 1-м заседании сессии Совет избрал путем аккламации следующих должностных лиц:

Председатель: г-н С. Шафкат Какакель (Пакистан)

#### Заместители

Председателя:

г-н С. Онгери (Кения)

г-н П. Суиан (Румыния)

г-н П.Ф. Ануин (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

Докладчик: г-н Х.М. Овалле (Чили)

14. Председатель в своем первом выступлении сказал, что в состоянии окружающей среды отмечаются некоторые вызывающие недоумение противоречия. Окружающей среде уделялось возрастающее внимание на национальном и международном уровнях, однако постоянно увеличивался разрыв между тем, что необходимо было сделать, и фактически принятыми мерами. Несмотря на достигнутый определенный прогресс, общая картина представляла собой безудержную, фактически ускоряющуюся деградацию окружающей среды. В этих условиях необходимо укрепить позицию ЮНЕП в качестве политически чувствительной, технически и научно заслуживающей доверия и хорошо управляемой организации, с тем чтобы она могла получать поддержку и ресурсы, необходимые для выполнения своих обязанностей.

#### Д. Полномочия представителей

15. В соответствии с пунктом 2 правила 17 правил процедуры Совета Бюро проверило полномочия представителей, прибывших на сессию. Бюро признало их полномочия действительными, за исключением одного случая, и сообщило об этом Совету, который одобрил доклад Бюро на 8-м заседании сессии 25 мая.

#### Е. Повестка дня

16. На 1-м заседании сессии Совет утвердил следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, одобренной Советом на его семнадцатой сессии, с поправками, внесенными в нее на ее четвертой специальной сессии (UNEP/GC.18/1):

1. Открытие сессии.

2. Организация сессии:

а) выборы должностных лиц;

- b) утверждение повестки дня и организация работы сессии.
- 3. Полномочия представителей.
- 4. Вопросы политики:
  - a) состояние окружающей среды;
  - b) возникающие вопросы политики;
  - c) координация и сотрудничество в рамках Организации Объединенных Наций;
  - d) участие Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Фонде глобальной окружающей среды.
- 5. Осуществление Повестки дня на XXI век.
- 6. Окружающая среда и экономика.
- 7. Административные и бюджетные вопросы.
- 8. Предварительная повестка дня, сроки и место проведения девятнадцатой сессии Совета.
- 9. Прочие вопросы.
- 10. Принятие доклада.
- 11. Закрытие сессии.

#### Ф. Организация работы сессии

17. На 1-м заседании сессии Совет управляющих рассмотрел и одобрил организацию работы сессии с учетом рекомендаций, содержащихся в аннотированной предварительной повестке дня (UNEP/GC.18/1/Add.1/Rev.1 и Corr.1), и расписание заседаний, предложенное Директором-исполнителем (UNEP/GC.18/1/Add.1/Rev.1 и Corr.1, приложение I).

18. В соответствии с правилом 60 своих правил процедуры и организационной структурой сессии, утвержденной на его пятнадцатой сессии (пункт 2 раздела II решения 15/1 от 25 мая 1989 года), Совет управляющих на своем 1-м заседании учредил два сессионных комитета полного состава – Комитет по программе для рассмотрения вопросов программы и Комитет по административным и бюджетным вопросам для рассмотрения вопросов, связанных с Фондом окружающей среды, и административных и финансовых вопросов. Совет постановил, что Комитету по программе следует заниматься главным образом теми разделами пункта 4 (Вопросы политики), которые касаются предлагаемой программы работы на двухгодичный период 1996–1997 годов, вместе с пунктом 5 повестки дня (Осуществление Повестки дня на XXI век) и пунктом 6 повестки дня (Окружающая среда и экономика). Комитет по программе также рассмотрит доклад Директора-исполнителя об анализе роли и функций регионального представительства Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, который был выпущен в рамках пункта 7 повестки дня (Административные и бюджетные вопросы). Совет также постановил, что Комитету по административным и бюджетным вопросам следует заниматься исключительно пунктом 7 повестки дня (Административные и бюджетные вопросы).

19. Было принято решение о том, что в течение первой недели сессии оба сессионных комитета будут параллельно проводить свои заседания, с тем чтобы завершить свою работу во второй половине дня в пятницу, 19 мая. В понедельник, 22 мая, в соответствии с пунктом 2b раздела II решения 15/1 Совета будет созвано пленарное заседание на уровне министров или на аналогичном уровне для обсуждения вопросов политики, поднятых в рамках пункта 4 повестки дня и остальных пунктов повестки дня.

20. Совет также принял решение, что Комитет по программе и Комитет по административным и бюджетным вопросам будут работать соответственно под председательством заместителей Председателя Совета г-на П.Ф. Ануина (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) и г-на на С. Онгери (Кения). Совет также постановил, что г-н П. Суян (Румыния), заместитель Председателя Совета, будет оказывать Председателю помощь в выполнении его функций, связанных с пленарными заседаниями.

21. Совет далее постановил учредить неофициальную группу открытого состава по ведению переговоров, возглавляемую Председателем, в основной состав которой вошли бы по два представителя от каждой региональной группы, для рассмотрения проектов решений по вопросам политики до их представления Совету для официального рассмотрения на пленарных заседаниях.

#### Г. Работа сессионных комитетов

22. Комитет по программе под председательством г-на Ануина (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) провел 13 заседаний с 15 по 20 мая. На своем 1-м заседании он утвердил предложения по организации своей работы, содержащиеся в документе UNEP/GC.18/PC/L.1. На своем 2-м заседании он избрал докладчиком г-на В. Ясинского (Польша).

23. Совет принял к сведению доклад Комитета (UNEP/GC.18/39 и Corr.1) на своем 9-м пленарном заседании 25 мая.

24. Комитет по административным и бюджетным вопросам под председательством г-на Онгери (Кения) провел 10 заседаний с 15 по 19 мая. На своем 1-м заседании 15 мая он утвердил предложения по организации своей работы, содержащиеся в документе UNEP/GC.18/FC/L.1. На своем 3-м заседании 16 мая он избрал докладчиком г-жу Д. Алофаус-Шталь (Швеция).

25. Совет принял к сведению доклад Комитета (UNEP/GC.18/38) на своем 8-м пленарном заседании 25 мая.

## ГЛАВА III

### ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ СО СТОРОНЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И/ИЛИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

#### А. Сроки и место проведения девятнадцатой сессии Совета управляющих

26. На своем 8-м пленарном заседании 25 мая 1995 года Совет управляющих постановил провести свою девятнадцатую очередную сессию в Найроби в период с 27 января по 7 февраля 1997 года.

27. При вынесении своей рекомендации Совету в отношении сроков проведения девятнадцатой сессии Бюро приняло во внимание явно выраженное желание государств-членов провести заседания Совета управляющих до сессии Комиссии по устойчивому развитию, с тем чтобы Совет мог внести существенный вклад в обсуждение, которое состоится в Комиссии (UNEP/GC.18/L.49, пункт 2).

#### В. Роль и приоритеты Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

28. В пункте 1 своего решения 18/1 от 26 мая 1995 года Совет управляющих призвал правительства ускорить осуществление Повестки дня на XXI век на приоритетной основе. В пунктах 2 и 3 этого же решения Совет постановил, что Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде следует сосредоточить свою деятельность на ряде основных областей и что основными результатами этой деятельности должны быть: а) международные соглашения, направленные на повышение эффективности охраны окружающей среды; б) периодические оценки и научно обоснованные прогнозы, призванные облегчить процесс принятия решений, и формирование международного консенсуса в отношении основных экологических угроз и мер по их устранению; в) более эффективная координация деятельности по экологическим вопросам в рамках системы Организации Объединенных Наций; г) альтернативы стратегии и консультативные услуги для правительств, многосторонних организаций и других органов в целях обеспечения учета экологических соображений в процессе устойчивого развития и повышение эффективности природоохранной деятельности; е) а также повышение осведомленности общественности и укрепление потенциала в области природопользования и принятие эффективных мер на национальном и международном уровнях по устранению угроз деградации окружающей среды. В пункте 5 этого же решения Совет просил Директора-исполнителя довести до сведения Генерального секретаря в качестве вклада в его работу по подготовке в 1997 году специальной сессии Генеральной Ассамблеи по рассмотрению хода осуществления положений Повестки дня на XXI век доклад Совету управляющих.

#### С. Анализ управленческих структур Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

29. В пункте 1 своего решения 18/2 от 26 мая 1995 года Совет управляющих, будучи преисполнен решимости укрепить Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, с тем чтобы она могла выполнять свою роль в качестве основного органа Организации Объединенных Наций, занимающегося вопросами окружающей среды, постановил провести на своей девятнадцатой сессии анализ управленческих структур Программы с целью самостоятельно принять меры или, в случае необходимости, вынести рекомендации Генеральной Ассамблее для принятия мер по изменению и упорядочению этих структур для придания им большей действенности, эффективности и открытости. В пункте 2 этого же решения Совет просил

Директора-исполнителя предложить в этом отношении варианты Совету управляющих на его девятнадцатой сессии после проведения консультаций с правительствами.

Д. Углубленная оценка программы по окружающей среде

30. На своей тридцать четвертой сессии Комитет по программе и координации рекомендовал подготовить углубленную оценку программы по окружающей среде для ее рассмотрения в 1995 году. В соответствии с этой просьбой Генеральный секретарь препроводил Комитету по программе и координации на его тридцать пятой сессии, состоявшейся 15 мая-9 июня 1995 года, доклад Управления служб внутреннего надзора Секретариата об углубленной оценке программы по окружающей среде (E/AC.51/1995/3). Эта углубленная оценка была рассмотрена Комитетом по программе и координации на его 2-м и 3-м заседаниях 15 и 16 мая. Комитет принял решение препроводить этот доклад вместе со своими выводами и рекомендациями в его отношении Совету управляющих ЮНЕП на его восемнадцатой сессии для рассмотрения и принятия соответствующих мер.

31. В соответствии с этим Директор-исполнитель препроводила своей запиской (UNEP/GC.18/INF.7) Совету управляющих на его восемнадцатой сессии доклад Управления служб внутреннего надзора в том виде, как он был представлен Комитету по программе и координации Генеральным секретарем, вместе с соответствующей частью проекта доклада Комитета по программе и координации на его тридцать пятой сессии (E/AC.51/1995/L.3/Add.29), который был принят Комитетом без каких-либо поправок 22 мая 1995 года.

32. В своем решении 18/5 от 26 мая 1995 года Совет управляющих, с удовлетворением отметив углубленную оценку программы по окружающей среде, просил Директора-исполнителя рассмотреть содержащиеся в докладе Управления служб внутреннего надзора рекомендации и принять в этой связи соответствующие меры, а также должным образом принять к сведению выводы и рекомендации Комитета по программе и координации, содержащиеся в проекте его доклада.

33. Кроме того, в своем решении 18/4 от 26 мая 1995 года Совет управляющих, отметив, в частности, рекомендации Управления служб внутреннего надзора, просил Директора-исполнителя уделять приоритетное внимание разработке программной основы и надлежащих механизмов в рамках секретариата для осуществления деятельности совместно с соответствующими неправительственными организациями, участвующими в этой работе, включая возложение функций координатора на штатного сотрудника высокого уровня.

Е. Международные конвенции и протоколы в области окружающей среды

34. В пункте 3 своего решения 18/25 от 25 мая 1995 года Совет управляющих поручил Директору-исполнителю препроводить от имени Совета ее доклад о международных конвенциях и протоколах в области окружающей среды (UNEP/GC.18/23 и Corr.1 и Add.1 и 2) вместе с замечаниями Совета управляющих по докладу Генеральной Ассамблеи на ее пятидесятой сессии в соответствии с резолюцией 3436 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1975 года.

Ф. Осуществление Плана действий по борьбе с опустыниванием в 1993-1994 годах

35. Во исполнение резолюций Генеральной Ассамблеи 35/73 от 5 декабря 1980 года и 39/168 В от 17 декабря 1984 года, в которых Ассамблея просила Совет управляющих продолжать представлять раз в два года Ассамблее через Экономический и Социальный Совет доклады об

общем осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием и принимать необходимые меры на каждой сессии для представления Ассамблее через Экономический и Социальный Совет доклада об осуществлении в Судано-сахелианском районе Плана действий по борьбе с опустыниванием, Совет управляющих в пункте 3 своего решения 18/26 от 26 мая 1995 года просил Директора-исполнителя представить ее доклад об осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием в 1993 и 1994 годах (UNEP/GC.19/3 и Corr.1), включая доклад об осуществлении Плана действий в Судано-сахелианском районе, от имени Совета управляющих через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии.

36. Генеральная Ассамблея в пункте 7 своей резолюции 49/234 от 23 декабря 1994 года о разработке международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, просила систему Организации Объединенных Наций, наряду с другими органами, предпринять действия для скорейшего осуществления конвенции и соответствующих региональных приложений к ней после ее вступления в силу и в этой связи эффективно реагировать на потребности в регионах Африки, Азии и Латинской Америки и Карибского бассейна. В пункте 8 этой же резолюции Ассамблея настоятельно призвала систему Организации Объединенных Наций, наряду с другими органами, предпринять действия и принять меры для полного и эффективного осуществления положений резолюции 5/1 Межправительственного комитета по ведению переговоров, касающейся неотложных мер для Африки.

37. В ответ на эти призывы Совет управляющих в пункте 4 своего решения 18/26 просил Директора-исполнителя принять активное участие в оказании помощи правительствам, а также межправительственным и неправительственным организациям в осуществлении Конвенции и резолюции о неотложных мерах для Африки, а также оказывать поддержку временному секретариату Конвенции. В пункте 5b этого же решения Совет просил Директора-исполнителя содействовать осуществлению Конвенции и резолюции о неотложных мерах для Африки на основе ресурсов, предусмотренных в рамках программных мероприятий по осуществлению главы 12 Повестки дня на XXI век в развивающихся странах, особенно в Африке, в тесном сотрудничестве с временным секретариатом Конвенции. В пункте 6 этого решения Совет просил Директора-исполнителя представить Совету на его девятнадцатой сессии доклад о мерах, принятых в рамках этого решения, в целях осуществления Конвенции.

#### Г. Укрепление международного сотрудничества в области мониторинга глобальных экологических проблем

38. Генеральная Ассамблея в пункте 2 своей резолюции 48/192 от 21 декабря 1993 года просила Директора-исполнителя подготовить, в сотрудничестве со всеми соответствующими образованиями в рамках системы Организации Объединенных Наций и, при необходимости, вне ее, и представить Совету управляющих на его восемнадцатой сессии доклад о деятельности ЮНЕП в области экологического мониторинга, содержащий предложения и рекомендации в контексте Повестки дня на XXI век и обзор деятельности "Земного патруля", принимая во внимание решения, принятые Советом управляющих на его семнадцатой сессии. В пункте 3 этой же резолюции Ассамблея предложила Совету управляющих рассмотреть вышеупомянутый доклад на своей восемнадцатой сессии и представить свои выводы и рекомендации через Экономический и Социальный Совет Ассамблее на ее пятидесятой сессии.

39. В соответствии с этой просьбой Совет управляющих на своей восемнадцатой сессии рассмотрел доклад Директора-исполнителя о Глобальной системе наблюдения, экологическом мониторинге и оценке (UNEP/GC.18/4 и Corr.1) вместе с докладом Генерального секретаря об осуществлении главы 40 Повестки дня на XXI век (Информация для принятия решений и "Земной патруль") (E/CN.17/1995/18), основанный на материалах, собранных совместно



Департаментом по координации политики и устойчивому развитию и ЮНЕП в качестве организаций, ответственных, соответственно, за координацию деятельности по осуществлению главы 40 и Глобальную систему наблюдения, а также доклад Административного комитета по координации Совету управляющих об общесистемной Глобальной системе наблюдения Организации Объединенных Наций "Земной патруль" (UNEP/GC.18/33, приложение).

40. В пункте 1 своего решения 18/27 А от 25 мая 1995 года Совет управляющих принял к сведению доклад Директора-исполнителя о Глобальной системе наблюдения, экологическом мониторинге и оценке и соответствующие информационные материалы. В пунктах 2 и 3 этого же решения он настоятельно призвал все партнерские учреждения и программы сотрудничать в целях обеспечения функционирования общесистемной Глобальной системы наблюдения и одобрил рекомендации, содержащиеся в докладе Административного комитета по координации, о выработке подходов к обеспечению координации между проводимой ЮНЕП и общесистемной Глобальной системой наблюдения деятельности по социально-экономической и экологической оценке и отчетности. В пункте 4 этого решения Совет одобрил переориентированную стратегию ЮНЕП, направленную на проведение по просьбе правительств или их представительных органов программной оценки и отчетности в отношении вопросов окружающей среды и развития, имеющих международное значение, через сотрудничающие сети соответствующих национальных и региональных органов, организаций или учреждений, а также нацеленную на содействие расширению, когда это необходимо и целесообразно, возможностей по управлению данными и информацией в рамках тех органов, которые расположены в развивающихся странах, в целях обеспечения их полного участия. В пунктах 5 и 6 этого же решения Совет управляющих просил Директора-исполнителя продолжать оказывать развивающимся странам помощь, в рамках имеющихся ресурсов, по наращиванию их потенциала, который позволил бы им использовать в своих интересах данные и информацию, приобретаемые по линии программы Глобальной системы наблюдения, и поручил Директору-исполнителю препроводить ее доклад и решение 18/27 А через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблеи на ее пятидесятой сессии.

Н. Вопросы, вытекающие из резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей на ее сорок восьмой и сорок девятой сессиях, и требующие конкретных действий со стороны Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

41. В пунктах 1 и 2 своего решения 18/17 от 25 мая 1995 года Совет управляющих принял к сведению доклад Директора-исполнителя по вопросам, вытекающим из резолюций Генеральной Ассамблеи, принятых на ее сорок восьмой и сорок девятой сессиях, и требующим конкретных действий со стороны ЮНЕП (UNEP/GC.18/28), а также изложенные в этом докладе действия и поручил Директору-исполнителю представлять на последующих сессиях Совета в качестве информационного документа свой доклад по вопросам, вытекающим из резолюций Генеральной Ассамблеи.

42. Помимо резолюций Генеральной Ассамблеи, упомянутых в настоящей главе, в докладе Директора-исполнителя приводится информация по вопросам, вытекающим из резолюций 48/80 от 16 декабря 1993 года и 49/80 от 15 декабря 1994 года по вопросу об Антарктике, резолюций 48/38 от 10 декабря 1993 года и 49/32 от 9 декабря 1994 года о действии атомной радиации, резолюций 48/175 о засухе и опустынивании и 48/191 о разработке международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, от 21 декабря 1993 года, резолюций 49/111 по докладу Комиссии по устойчивому развитию о работе ее второй сессии и 49/117 о Конвенции о биологическом разнообразии от 19 декабря 1994 года и резолюции 49/22 В от 20 декабря 1994 года о возможностях раннего предупреждения системы Организации Объединенных Наций в области природных бедствий.

Г. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде

и роль женщин в решении вопросов окружающей среды и развития:  
послание Совета управляющих четвертой Всемирной конференции  
по положению женщин

43. Генеральная Ассамблея в пункте 33 своего решения 49/161 от 23 декабря 1994 года, среди прочего, предложила органам Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о принятии конкретных обязательств и определении мер по решению глобальных первоочередных задач в области улучшения положения женщин к 2000 году, с тем чтобы это нашло свое отражение в Платформе действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин. В ответ на эту просьбу Совет управляющих в пункте 5 своего решения 18/6 от 26 мая 1995 года постановил направить послание, содержащееся в приложении к этому решению, четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая состоится в Пекине 4–15 сентября 1995 года. В этом послании Совет управляющих просил, в частности, Конференцию уделить особое внимание экологическим аспектам устойчивого развития при разработке ее рекомендаций по дальнейшему улучшению положения женщин.

44. Кроме того, в пунктах 1–3 этого же решения Совет управляющих принял к сведению доклад Директора-исполнителя о роли женщин в решении вопросов окружающей среды и развития (UNEP/GC.18/11) и ее намерение в полной мере отразить проблематику и обеспечить сбалансированное участие женщин в работе и мероприятиях ЮНЕП, с удовлетворением отметил усилия Директора-исполнителя, направленные на достижение равновесия между мужчинами и женщинами в ЮНЕП, в том числе посредством установления соответствующих целей и задач, и настоятельно призвал правительства оказывать Директору-исполнителю помощь в достижении этих целей посредством выдвижения квалифицированных кандидатов как мужского, так и женского пола для заполнения вакансий, объявляемых правительствам.

Г. Документ о будущей стратегии деятельности в области окружающей среды

45. В своем решении 17/16 от 21 мая 1993 года Совет управляющих одобрил рекомендацию Директора-исполнителя, содержащуюся в ее докладе об осуществлении общесистемной среднесрочной программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на 1990–1995 годы и ее среднесрочном обзоре (UNEP/GC.17/6), в отношении оценки того, как в дальнейшем будет решаться вопрос о необходимости подготовки документа о стратегии и планировании, с учетом создания новых механизмов координации в масштабах системы Организации Объединенных Наций. В пункте 3 этого же решения он просил также Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его очередной сессии в 1995 году доклад о необходимости общесистемного документа о стратегии и планировании деятельности Организации Объединенных Наций в области окружающей среды.

46. В соответствии с этой просьбой Совет на своей восемнадцатой сессии рассмотрел доклад Директора-исполнителя о предложении относительно разработки взамен общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде документа о будущей стратегии деятельности в области окружающей среды (UNEP/GC.18/36 и Corr.1). Приняв к сведению этот доклад, Совет в пункте 2 своего решения 18/13 от 26 мая 1995 года одобрил мнение Директора-исполнителя о необходимости разработки документа о стратегии и рекомендовал подготовить такой документ в качестве инструмента, который позволил бы ЮНЕП осуществлять ее полномочия по определению политики и координации в рамках системы Организации Объединенных Наций. В пункте 3 этого же решения Совет просил Директора-исполнителя представить Совету на его очередной сессии в 1997 году проект документа о стратегии деятельности, который мог бы вступить в силу в 1998 году.

К. Межучрежденческая группа по координации деятельности в области

### окружающей среды

47. На своей восемнадцатой сессии Совет управляющих рассмотрел доклад Директора-исполнителя (UNEP/GC.18/36/Add.1 и Corr.1), в котором излагаются события, связанные с созданием Межучрежденческой группы по координации деятельности в области окружающей среды, и который был подготовлен в соответствии с решением 17/9 Совета управляющих от 21 мая 1993 года, в котором Совет одобрил направление действий, предложенное Директором-исполнителем в ее докладе о мерах по общесистемной координации и сотрудничеству в области окружающей среды (UNEP/GC.17/12/Add.1), с тем чтобы дать ей возможность эффективно обеспечивать выполнение координирующей роли, требуемой от ЮНЕП различными директивными документами.

48. В пунктах 1-3 своего решения 18/14 от 26 мая 1995 года Совет управляющих принял к сведению доклад Директора-исполнителя о Межучрежденческой группе по координации деятельности в области окружающей среды, поддержал создание Группы в качестве гибкого консультативного органа, который проводил бы свои совещания по мере необходимости, с тем чтобы ЮНЕП могла эффективно осуществлять свои координационные полномочия, и постановил, что основной акцент в деятельности Группы должен делаться на оказании помощи Директору-исполнителю в координации мероприятий системы Организации Объединенных Наций по решению главных задач, изложенных в программе работы на двухгодичный период 1996-1997 годов. В пунктах 4 и 5 этого же решения Совет подчеркнул, что при определении круга ведения и последующих мероприятий Группы следует в полной мере учитывать роль, функции и работу Межучрежденческого комитета по устойчивому развитию, и просил Директора-исполнителя представить Совету на его очередной сессии в 1997 году доклад о круге ведения, ходе работы Группы, а также о предлагаемых последующих мероприятиях.

### г. Связь между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Комиссией по устойчивому развитию

49. В пункте 2 своей резолюции 48/174 от 21 декабря 1993 года Генеральная Ассамблея подчеркнула необходимость тесного сотрудничества между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Комиссией по устойчивому развитию в осуществлении рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию согласно соответствующим положениям главы 38 Повестки дня на XXI век.

50. На своей восемнадцатой сессии Совет управляющих рассмотрел доклад Директора-исполнителя об окружающей среде и устойчивом развитии (UNEP/GC.18/27 и Corr.1), в котором, среди прочего, рассматриваются полномочия и практика Совета управляющих и его секретариата в связи с полномочиями и практикой Комиссии по устойчивому развитию и Межучрежденческого комитета по устойчивому развитию. Приняв к сведению доклад Директора-исполнителя, Совет управляющих в пункте 2 своего решения 18/7 от 26 мая 1995 года подчеркнул необходимость сосредоточения внимания ЮНЕП на тех общесистемных мероприятиях Организации Объединенных Наций, конкретная обязанность по осуществлению которых была возложена на нее в соответствии с Повесткой дня на XXI век, а также на основных вопросах политики и проблемах в области окружающей среды, определяемых Советом управляющих. В пункте 3 этого же решения Совет подчеркнул необходимость того, чтобы ЮНЕП в соответствии с возложенными на нее полномочиями и в целях осуществления Повестки дня на XXI век продолжала оказывать эффективную поддержку деятельности Комиссии по устойчивому развитию как высокому директивному органу по обсуждению мер, направленных на реализацию решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, в том числе посредством предоставления научной, технической и стратегической информации и консультаций по вопросам

окружающей среды. В пункте 4 Совет просил Директора-исполнителя проинформировать Комиссию по устойчивому развитию о решении 18/7.

М. Эффективное экологическое хозяйствование в системе  
Организации Объединенных Наций

51. В пункте 1 своего решения 18/10 от 25 мая 1995 года Совет управляющих, будучи убежден, в частности, в том, что Организации Объединенных Наций, ее специализированным учреждениям и ее другим органам необходимо применять и соблюдать нормы эффективного экологического хозяйствования в их системах строительного проектирования и организации конторской деятельности, просил Директора-исполнителя изучить и рекомендовать стратегии по содействию применению наиболее эффективной практики экологического хозяйствования для использования ЮНЕП в ее штаб-квартире и в ее региональных бюро, а также предложить и рекомендовать остальным организациям системы Организации Объединенных Наций разработать и применять аналогичные стратегии для непрерывного совершенствования их природоохранной деятельности и содействия достижению устойчивого развития. В пункте 2 этого же решения Совет просил также Директора-исполнителя предложить органам системы Организации Объединенных Наций сообщать в их соответствующих очередных докладах о том, как они применяют и соблюдают принцип эффективного экологического хозяйствования, а также целевые задания, которые они сами установили для себя в этой области. В пункте 4 этого решения Совет просил Генеральную Ассамблею принять резолюцию, призывающую к скорейшему применению эффективной практики хозяйствования всеми учреждениями системы Организации Объединенных Наций в соответствии с направлениями, указанными в решении. Наконец, в пункте 5 решения Совет просил Директора-исполнителя сообщать на каждой очередной сессии Совета о мерах, принятых ЮНЕП и другими органами системы Организации Объединенных Наций в соответствии с этим решением, и о достигнутых ими успехах.

Н. Разработка имеющего обязательную юридическую силу международного  
документа о применении процедуры предварительного обоснованного  
согласия в отношении отдельных опасных химических веществ в  
международной торговле

52. Пункт 19.39d Повестки дня на XXI век, одобренной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/190 от 22 декабря 1992 года, гласит, в частности, что правительствам и соответствующим международным организациям в сотрудничестве с промышленностью следует, основываясь на опыте, накопленном в применении процедур предварительного обоснованного согласия (ПОС), предложить соответствующим международным организациям рассмотреть в сферах их компетенции возможность ускорения работы по подготовке документов, имеющих обязательную юридическую силу. Относительно недавно Международная конференция по химической безопасности, состоявшаяся в Стокгольме в апреле 1994 года, и Комиссия по устойчивому развитию на своих второй и третьей сессиях, состоявшихся в Нью-Йорке в мае 1994 года и в апреле 1995 года, рекомендовали Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде совместно с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и в тесной консультации с другими международными организациями продолжать оценку и рассмотрение проблем, препятствующих осуществлению добровольной процедуры предварительного обоснованного согласия, и разработать имеющие обязательную юридическую силу эффективные документы, касающиеся процедуры предварительного обоснованного согласия.

53. В пункте 1 своего решения 18/12 от 26 мая 1995 года Совет управляющих, с признательностью приняв к сведению деятельность Специальной рабочей группы экспертов по осуществлению измененных Лондонских руководящих принципов обмена информацией о химических веществах в международной торговле, а также целевой группы, созданной Рабочей группой для

подготовки документа, предусмотренного в главе 19 Повестки дня на XXI век, поручил Директору-исполнителю проделать подготовительную работу и созвать совместно с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и в консультации с правительствами и другими соответствующими международными организациями Межправительственный комитет для ведения переговоров с целью подготовки имеющего обязательную юридическую силу международного документа о применении процедуры предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ в международной торговле.

54. В пунктах 5 и 7 этого же решения Совет просил Директора-исполнителя предложить соответствующим международным организациям принять участие в процессе переговоров по разработке такого документа и созвать совместно с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций дипломатическую конференцию, желательно не позднее начала 1997 года, для принятия и подписания имеющего обязательную юридическую силу международного документа о применении процедуры предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ в международной торговле.

О. Последствия важных международных событий для Программы  
Организации Объединенных Наций по окружающей среде

55. В пункте 1 своего решения 18/16 от 25 мая 1995 года Совет управляющих принял к сведению доклад Директора-исполнителя (UNEP/GC.18/26) о последствиях для ЮНЕП таких важных международных событий, как представление Генеральным секретарем его доклада, озаглавленного "Повестка дня для мира", и его последующего доклада с изложением позиции, озаглавленного "Дополнение к Повестке дня для мира"; представление Генеральным секретарем его докладов о повестке дня для развития (A/48/935 и A/49/65); Глобальной конференции об устойчивом развитии малых островных развивающихся государств; Международной конференции по народонаселению и развитию; вступления в силу Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития. В пункте 2 этого же решения Совет одобрил предложения Директора-исполнителя о последующей деятельности, содержащиеся в ее докладе.

56. Кроме того, в связи с Глобальной конференцией по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств Совет управляющих в пункте 1 своего решения 18/34 от 26 мая 1995 года с удовлетворением отметил принятые на сегодняшний день Директором-исполнителем меры по итогам этой Конференции, включая создание координационного центра и целевой группы в рамках ЮНЕП в целях координации деятельности Программы по вопросам, касающимся Барбадосской программы действий. В пунктах 2 и 3 этого же решения Совет настоятельно призвал Директора-исполнителя обеспечить, чтобы в ходе реализации программы работы, утвержденной Советом управляющих на его восемнадцатой сессии, соответствующее внимание уделялось потребностям и аспектам уязвимости малых островных развивающихся государств, а также настоятельно призвал ее за счет эффективного использования и привлечения целевой группы как к мероприятиям по программе, так и к разработке политики содействовать обеспечению комплексного подхода в рамках ЮНЕП к решению проблем, касающихся малых островных развивающихся государств.

Р. Укрепление потенциала международного реагирования  
на чрезвычайные экологические ситуации

57. Генеральная Ассамблея в пункте 26 своей резолюции 47/191 от 22 декабря 1992 года, что было подтверждено в пятом пункте преамбулы ее резолюции 48/174 от 21 декабря 1993 года, предложила Совету управляющих представить Ассамблее на ее сорок восьмой сессии доклад об

опыте, накопленном в рамках Центра срочной экологической помощи Организации Объединенных Наций, учрежденного на экспериментальной основе сроком на 18 месяцев. В своем решении 17/26 от 21 мая 1993 года Совет управляющих постановил, в частности, продлить экспериментальный этап деятельности Центра еще на 12 месяцев, при том понимании, что в ходе этого периода Центр должен, среди прочего, разработать ряд конкретных предложений по укреплению потенциала международного реагирования на чрезвычайные экологические ситуации. Было также принято решение созвать правительственное консультативное совещание в ноябре 1993 года для первого рассмотрения результатов, достигнутых в ходе продленного экспериментального этапа деятельности, и первоначальной подготовки предложений для принятия решений.

58. После проведения правительственного консультативного совещания, состоявшегося в ноябре 1993 года, как просил об этом Совет управляющих, и после совместной рекомендации Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Департамента по гуманитарным вопросам при Департаменте 1 июля 1994 года был создан Совместный сектор Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Департамента по гуманитарным вопросам.

59. На своем 45-м заседании Комитет постоянных представителей при Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде рассмотрел доклад Директора-исполнителя о Совместном секторе, одобрил совместную рекомендацию ЮНЕП и Департамента по гуманитарным вопросам и просил Директора-исполнителя осуществить эту рекомендацию на начальный период в 12 месяцев и вновь вернуться к этому вопросу на восемнадцатой сессии Совета управляющих.

60. На своей восемнадцатой сессии в пунктах 1 и 2 своего решения 18/19 от 26 мая 1995 года Совет управляющих принял к сведению доклад Директора-исполнителя об укреплении потенциала международного реагирования на чрезвычайные экологические ситуации и приветствовал создание Совместного сектора. В пункте 3 этого же решения он просил правительства и соответствующие учреждения, органы и программы системы Организации Объединенных Наций сотрудничать с Совместным сектором в его деятельности по оказанию помощи странам, в частности развивающимся странам, которые сталкиваются с чрезвычайными экологическими ситуациями. В пунктах 5 и 6 этого решения он настоятельно призвал правительства, которые в состоянии сделать это, предоставить дополнительные ресурсы для деятельности Совместного сектора и просил Директора-исполнителя подготовить подробный доклад о ходе работы Совместного сектора для проведения Советом управляющих на его девятнадцатой сессии углубленного анализа мероприятий, ресурсов и структуры этого Сектора, включая участие и содействие ЮНЕП, и определения наиболее подходящего места расположения Совместного сектора.

#### Q. Соблюдение экологических норм военными ведомствами

61. В своем решении 17/5 от 21 мая 1993 года Совет управляющих, среди прочего, призвал правительства разработать национальную экологическую политику для военного сектора и просил Директора-исполнителя вести сбор информации по следующим вопросам: а) готовность стран и предпринимаемые ими меры по обеспечению соблюдения военными ведомствами принятых в них экологических норм при обработке и удалении опасных отходов; б) вклад военного сектора в достижение целей политики в области охраны окружающей среды; а также с) оценка ущерба, а также потребности и целесообразности проведения работ по очистке и восстановлению районов, в которых ущерб был нанесен в результате военных действий.

62. На своей второй сессии, состоявшейся в мае 1994 года, Комиссия по устойчивому развитию просила ЮНЕП рассмотреть возможность проведения региональных совещаний в сотрудничестве с региональными комиссиями Организации Объединенных Наций и региональными организациями по

вопросу о выполнении решения 17/5 Совета управляющих, а также по методам разработки и осуществления национальных экологических планов для военных ведомств в отношении обработки и удаления опасных отходов 2/.

63. В своем решении 18/29 от 25 мая 1995 года Совет управляющих, среди прочего, принял к сведению рекомендацию Комиссии по устойчивому развитию и поручил Директору-исполнителю организовать, в рамках имеющихся ресурсов, проведение региональных совещаний в сотрудничестве с региональными комиссиями Организации Объединенных Наций и региональными организациями в целях осуществления решения 17/5.

Р. Последствия для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде решений по вопросам лесного хозяйства, принятых Комиссией по устойчивому развитию на ее третьей сессии

64. В пункте 1 своего решения 18/30 от 25 мая 1995 года Совет управляющих, рассмотрев решения, принятые Комиссией по устойчивому развитию на ее третьей сессии, в соответствии с которыми требуется принятие дополнительных мер по обеспечению более эффективного сохранения и устойчивого использования всех видов лесов, и с удовлетворением отметив создание под эгидой Комиссии Межправительственной группы открытого состава по лесам, просил Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде использовать опыт Программы для оказания странам помощи в урегулировании спорных экологических проблем и достижении консенсуса, а также предоставить в распоряжение Группы опыт и специальные знания Программы по экологическим вопросам, касающимся лесов, и продолжать развивать и наращивать этот опыт и знания в ходе осуществления соответствующих элементов ее утвержденной программы работы, с тем чтобы эффективно содействовать работе Группы. В пункте 2 этого же решения Совет просил также Директора-исполнителя оказывать всемерную поддержку осуществлению программы работы Группы и функционированию ее секретариата.

С. Вопрос о содержании свинца в бензине

65. На своей второй сессии Комиссия по устойчивому развитию отметила серьезные последствия воздействия свинца на здоровье человека, одобрила проводимую работу по этому вопросу на нескольких международных форумах и призвала активизировать усилия по ослаблению воздействия свинца на здоровье людей 3/. На своей третьей сессии Комиссия призвала все страны рассмотреть и все заинтересованные страны разработать планы действий в целях прекращения или сокращения использования свинца в бензине и просила их информировать ее о своих решениях и о ходе работы на ее четвертой сессии. Комиссия призвала страны-доноры и финансовые учреждения оказывать развивающимся странам помощь в финансировании и передаче соответствующих технологий согласно главам 33 и 34 Повестки дня на XXI век 4/.

66. В ответ на эти решения Комиссии по устойчивому развитию Совет управляющих в пункте 1 своего решения 18/35 от 26 мая 1995 года призвал правительства всесторонне рассмотреть все возможные затраты и выгоды, связанные с отказом от использования свинца в бензине, включая риски, связанные с повышенным содержанием ароматических компонентов в отсутствие каталитических преобразователей. В пункте 2 этого же решения Совет настоятельно призвал страны, которые уже приступили к процессу прекращения использования свинца в бензине, а также соответствующие международные организации и международные финансовые учреждения оказать помощь другим странам в такой деятельности в соответствии с решением, принятым Комиссией по устойчивому развитию на ее третьей сессии, и содействовать передаче технологии, обеспечивающей общее сокращение транспортных выбросов. В пункте 3 этого решения Совет предложил Директору-исполнителю принять соответствующее участие в этой деятельности в рамках

имеющихся ресурсов и без дублирования усилий в качестве составной части ее общей деятельности по содействию применению более эффективных подходов к борьбе с выбросами.

Т. Техническое сотрудничество между африканскими странами по созданию и использованию потенциала и мобилизации ресурсов для устойчивого развития в Африке

67. В пункте 4 своего решения 18/39 В от 26 мая 1995 года Совет управляющих, среди прочего, просил Программу развития Организации Объединенных Наций провести всестороннее исследование возможностей, методов, подходов, соответствующих мер и потребностей в ресурсах для успешного осуществления технического сотрудничества между африканскими странами и тесно сотрудничать с ЮНЕП по тем аспектам исследования, которые касаются рационального использования окружающей среды и устойчивого развития. Совет поручил Директору-исполнителю обратиться к ЮНЕП с просьбой представить доклад о результатах этого исследования Экономическому и Социальному Совету на его сессии в 1996 году для обсуждения вопросов политики.

У. Создание Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби

68. В своем решении 18/43 от 25 мая 1995 года Совет управляющих, среди прочего, отметил предложение Генерального секретаря в адрес Генеральной Ассамблеи о создании с 1 января 1996 года Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби и с удовлетворением отметил работу, проделанную на сегодняшний день Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в ходе процесса, предшествующего созданию Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби.

69. В пункте 1 этого же решения Совет одобрил придание персонала Административной службы и Службы конференций Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде Отделению Организации Объединенных Наций в Найроби, как это изложено в докладе Директора-исполнителя по этому вопросу (UNEP/GC.18/32/Add.1), и оплату расходов по его содержанию из бюджета управленческих и административных вспомогательных органов, исходя при этом из того, что: а) отличительные особенности расходов и равный статус этих двух организаций, в соответствии с резолюциями 47/212 от 23 декабря 1992 года и 48/176 от 21 декабря 1993 года Генеральной Ассамблеи, будут сохранены; б) Генеральный секретарь изучит возможность установления последующих бюджетов для Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби на основе, сопоставимой с той, которая используется для других отделений Организации Объединенных Наций, расположенных в других штаб-квартирах Организации Объединенных Наций; и с) сокращение персонала для реализации экономии, которую предполагается получить в результате создания Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби, будет производиться в максимально возможной степени на основе перевода и естественного выбытия персонала.

В. Предупреждение расточительства, мошенничества и служебных злоупотреблений

70. В пункте 1 своего решения 18/46 от 25 мая 1995 года Совет управляющих, с удовлетворением отметив создание Управления служб внутреннего надзора в Секретариате Организации Объединенных Наций, просил Директора-исполнителя в консультации с этим Управлением разработать и принять конкретный план действий ЮНЕП, который будет предусматривать повышение понимания всеми сотрудниками Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде необходимости борьбы с расточительством, мошенничеством и служебными злоупотреблениями и введение практических мер и процедур, которые дадут им



возможность сделать это. В пункте 2 этого же решения Совет настоятельно призвал включить в этот план действий следующие меры: а) разработку краткого и всеобъемлющего определения того, что является расточительством, мошенничеством и служебными злоупотреблениями, и распространение этого определения на всех уровнях Организации; б) содействие введению единообразных процедур информирования, с тем чтобы служащие на всех уровнях могли сообщать о предполагаемых нарушениях какому-либо одному местному органу; с) обеспечение того, чтобы инструктажи о расточительстве, мошенничестве и служебных злоупотреблениях включались как в программу ознакомительного курса, так и курса повышения квалификации служащих; d) обеспечение также широкого распространения информации о возможных наказаниях, налагаемых на нарушителей, включая судебное преследование в случае мошенничества; а также е) опубликование на местном уровне сообщений о раскрытых правонарушениях, в том числе о суммах утерянных и возвращенных денег, о подразделениях, в которых произошли нарушения, а также о дисциплинарных и последующих мерах, принятых администрацией. В пункте 4 этого решения Совет просил, чтобы в интересах гласности правительства имели доступ к:

- а) информации о состоянии всех ревизионных проверок, без ущерба для конфиденциальности;
- б) результатам и рекомендациям всех ревизионных проверок; а также
- с) к информации о мерах, принятых администрацией ЮНЕП.

В пункте 6 этого решения Совет просил Директора-исполнителя представлять Совету управляющих на его очередных сессиях подготавливаемый раз в два года доклад Комиссии ревизоров Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в качестве информационного документа.

#### W. Спутниковая телекоммуникационная система "Меркурий"

71. В пункте 7 своего решения 17/38 от 21 мая 1993 года Совет управляющих одобрил предложение Директора-исполнителя завершить подготовку соглашения с участниками проекта "Меркурий" на основе всесторонних предварительных консультаций с правительством Кении и при условии согласия правительства Кении с учетом имеющихся средств связи, что позволит оперативно приступить к выполнению проекта.

72. В соответствии с этим решением и после обстоятельных консультаций с ЮНЕП и с телекоммуникационными службами Организации Объединенных Наций и правительством Кении Директор-исполнитель ЮНЕП и Генеральный директор Европейского космического агентства подписали 25 ноября 1994 года соглашение о передаче в дар Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде телекоммуникационной спутниковой системы.

73. В своем решении 18/47 от 25 мая 1995 года Совет управляющих, рассмотрев доклад Директора-исполнителя о спутниковой телекоммуникационной системе "Меркурий" (UNEP/GC.18/21 и Corr.1), выразил признательность донорам и правительству Кении, призвал правительства, располагающие экологическими данными, обеспечивать для всех стран легкий доступ к ним и их передачу, используя эту инициативу ЮНЕП, призвал свести к минимуму эксплуатационные расходы и обеспечить дальнейшее распространение этой начальной программы на новые страны и пользователей, просил Директора-исполнителя провести всесторонний обзор и финансовый анализ этой системы, а также опыта, накопленного на начальном этапе ее эксплуатации, и в полной мере учитывать результаты этой оценки при принятии последующих мер в отношении использования и эксплуатации данной системы, просил Директора-исполнителя представить результаты этой оценки и любых мер, принятых в этой связи, Совету управляющих на его сессии в 1997 году или представить доклад о состоянии дел, если оценка не будет завершена к этому времени, уполномочил Директора-исполнителя финансировать расходы, необходимые для внедрения, эксплуатации и обслуживания этой системы в 1996-1997 годах, за счет выделения 700 000 долл. США из бюджета управленческих и административных вспомогательных расходов, а остальные расходы – за счет проектов Фонда окружающей среды; просил Директора-исполнителя изучить возможность того, чтобы в последующие годы такие расходы оплачивались из бюджета

управленческих и административных вспомогательных расходов, и представить Совету управляющих на девятнадцатой сессии доклад по этому вопросу; а также постановил представить соглашение о системе "Меркурий" на утверждение Генеральной Ассамблеи согласно соответствующим процедурам Организации Объединенных Наций.

## ГЛАВА IV

### ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ 5/

#### Роль и приоритеты Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (решение 18/1)

74. На 10-м заседании восемнадцатой сессии 26 мая 1995 года Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.29/Rev.1), представленный Председателем и подготовленный на основе проекта, который был представлен ранее Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.18/L.29), с поправками, внесенными Председателем в его качестве Председателя неофициальной группы по ведению переговоров после проведения неофициальных консультаций.

75. Проект решения был принят консенсусом.

#### Анализ управленческих структур Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (решение 18/2)

76. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.66), представленный Председателем и подготовленный на основе проекта, который был представлен ранее Австралией, Аргентиной, Бразилией, Ганой, Европейским союзом, Индией, Канадой, Колумбией, Новой Зеландией, Норвегией, Соединенными Штатами Америки, Угандой, Швейцарией и Японией, с поправками, внесенными Председателем в его качестве Председателя неофициальной группы по ведению переговоров после проведения неофициальных консультаций.

77. Проект решения был принят консенсусом.

#### Глобализация и окружающая среда (решение 18/3)

78. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.65), представленный Председателем и подготовленный на основе проекта, который был представлен ранее Группой государств Латинской Америки и Карибского бассейна, с поправками, внесенными Малайзией и Францией в неофициальной группе по ведению переговоров.

79. Секретарь Совета внес устную поправку в этот проект решения.

80. Проект решения был принят консенсусом.

81. Представитель Малайзии, выступая с разъяснением позиции, заявила, что она желала бы, чтобы в протокол были внесены оговорки ее правительства относительно любых мероприятий ЮНЕП, направленных на сохранение взаимосвязи между торговлей и окружающей средой, которые, по мнению ее правительства, вызывают отрицательные последствия, обеспечивая основу и предлог для создания нетарифных барьеров для продуктов из развивающихся стран. Ее делегация с большим нежеланием продолжила свое участие в обсуждениях этого вопроса на текущей сессии. Она также просила, чтобы ее заявление было принято во внимание в связи с принятием предлагаемой программы работы на двухгодичный период 1996-1997 годов (см. пункты 190-192 ниже).

82. Представитель Китая заявил, что его страна придает большое значение существованию этого решения и считает, что ЮНЕП следует уделять ему особое внимание в свете положения, с которым сталкиваются развивающиеся страны, и их особых условий. Что касается исследований и рекомендаций по этому вопросу, то секретариату не следует оказывать неблагоприятное влияние на устойчивое развитие и международную торговлю развивающихся стран. Он выразил надежду на то, что при рассмотрении этого вопроса секретариат примет во внимание широкий круг мнений развивающихся стран.

Роль неправительственных организаций в деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (решение 18/4)

83. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.55), предоставленный Председателем и подготовленный на основе проекта, который был представлен ранее Австралией, Канадой, Новой Зеландией, Пакистаном, Чили, Швейцарией и Южной Африкой с изменениями, внесенными Австралией от имени авторов в неофициальной группе по ведению переговоров.

84. Проект решения был принят консенсусом.

Углубленная оценка программы по окружающей среде (решение 18/5)

85. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.62), представленный Председателем и подготовленный на основе проекта, который был представлен им ранее в его качестве Председателя неофициальной группы по ведению переговоров, с поправкой, внесенной в группе Египтом.

86. Проект решения был принят консенсусом.

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и роль женщин в решении вопросов окружающей среды и развития (решение 18/6)

87. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.61), представленный Председателем на основе проекта, который был представлен ранее Европейским союзом, Зимбабве, Кенией, Китаем, Нигерией, Норвегией и Чили и рассмотренный Швецией от имени авторов.

88. Представитель Швеции, представляя проект решения от имени его первоначальных авторов, обратил внимание на приложение к нему, которое носит характер обращения Совета управляющих к предстоящей четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая должна состояться в Пекине 4-15 сентября 1995 года. Представив устную поправку к пункту 4 приложения, он заявил, что вопрос о равенстве полов, особенно в контексте пункта 2 проекта решения, необходимо рассматривать в перспективе очевидной необходимости учета личных качеств, которые требуются для заполнения конкретных вакантных должностей.

89. Представитель Колумбии внес ряд поправок в испанский текст проекта решения.

90. Проект решения был принят консенсусом.

Окружающая среда и устойчивое развитие: связь между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Комиссией по устойчивому развитию (решение 18/7)

91. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.18/Rev.1), представленный Председателем и подготовленный на основе проекта, который был представлен ранее Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.18/L.18), с поправками, внесенными Францией от имени Европейского союза и Пакистаном в неофициальной группе по ведению переговоров.

92. Проект решения был принят консенсусом.

Заявление по окружающей среде (решение 18/8)

93. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.22/Rev.1), представленный Председателем и подготовленный на основе проекта, который был представлен ранее Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.18/L.22), с поправками, внесенными Малайзией в неофициальной группе по ведению переговоров.

94. Проект решения был принят консенсусом.

Дальнейшее развитие международного права окружающей среды в целях устойчивого развития (решение 18/9)

95. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.26/Rev.2), представленный Председателем и подготовленный на основе проекта, который был представлен ранее Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.18/L.26), с поправками, внесенными в Комитете по программе (UNEP/GC.18/L.26/Rev.1), а также Швейцарией от имени небольшой рабочей группы в неофициальной группе по ведению переговоров.

96. Проект решения был принят консенсусом.

Эффективное экологическое хозяйствование в системе Организации Объединенных Наций (решение 18/10)

97. На 9-м заседании сессии 25 мая Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.37), одобренный Комитетом по программе на основе проекта, представленного Австралией, Аргентиной, Европейским союзом, Замбией, Индией, Канадой, Кенией, Колумбией, Новой Зеландией, Норвегией, Польшей, Румынией, Швейцарией и Японией, с поправками, внесенными Бангладеш, Малайзией, Руандой и Филиппинами.

98. Проект решения был принят консенсусом.

Состояние окружающей среды на оккупированных палестинских и других арабских территориях (решение 18/11)

99. На 10-м заседании сессии 26 мая Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.58), представленный Сирийской Арабской Республикой от имени Группы арабских государств.

100. Директор–исполнитель заявила, что осуществление этого проекта решения связано с предполагаемыми финансовыми последствиями, которые на 150 000 долл. США превышают объем, в настоящее время предусмотренный в бюджете.

101. Проект решения был принят консенсусом.

102. Представитель Соединенных Штатов Америки, выступая с разъяснением позиции после принятия решения, сделал следующее заявление и попросил включить его в настоящий доклад:

"Мое правительство поддерживает деятельность Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде. Однако мы не поддерживаем упоминание в данной резолюции территорий, оккупированных Израилем в июне 1968 года, "как оккупированных палестинских и других арабских территорий", поскольку его можно рассматривать как предопределяющее вопросы о постоянном статусе, которые должны обсуждаться заинтересованными сторонами. Мы отклоняем эту формулировку. Однако учитывая наше положительное мнение о работе ЮНЕП, мы предпочли не проводить голосование по этой резолюции, несмотря на наше несогласие с содержащейся в ней формулировкой".

103. Представитель Египта, одного из арабских государств, участвовавших в подготовке этого проекта решения, изъявил желание включить в протокол удовлетворенность его страны по поводу прогресса, достигнутого на пути достижения глобального справедливого и прочного мира. Он считал, что такой прогресс объясняется тем, что все стороны поняли, что иной альтернативы миру нет. Прогресс в деле мира, особенно после подписания израильско–палестинского соглашения в Вашингтоне в сентябре 1993 года, позволил представителям ЮНЕП впервые осуществлять свои функции на оккупированных палестинских территориях, как на Западном берегу, так и в секторе Газа. Состояние окружающей среды на оккупированных арабских территориях, как отмечается в докладе Директора–исполнителя, является критическим. Его страна считает, что создание основ мира, справедливости и стабильности требует улучшения условий, связанных с окружающей средой, жизнью и экономикой на оккупированных территориях, что даст основание надеяться на ликвидацию причин напряженности и нестабильности. Он выразил надежду на то, что принятие решения консенсусом положит начало новой эре сотрудничества, взаимопонимания и борьбы за мир и безопасность, к которым стремятся все.

104. Представитель Исламской Республики Иран заявил о мнении его страны о том, что мусульманский народ Палестины не заинтересован в так называемых мирных переговорах по Ближнему Востоку. Действия оккупационного режима Иерусалима, связанные с разрушением палестинских домов, строительством еврейских поселений, контролем питьевой воды, незаконной и противоправной оккупацией палестинских территорий и т.д., имеют разрушительные последствия для окружающей среды. Однако в целях здорового духа сотрудничества среди членов Совета управляющих его делегация не выразила каких-либо возражений в отношении пунктов a и b предлагаемых мер в докладе Директора–исполнителя по этому вопросу (UNEP/GC.18/18 и Corr.1) или же в отношении пункта 1 этого документа. Остальной же документ в целом носит конструктивный характер. Его делегация намеревалась создать благоприятную атмосферу для оказания помощи угнетенному народу Палестины, однако это не следует рассматривать как подтверждение так называемых мирных переговоров по Ближнему Востоку или же как признание оккупационного режима Иерусалима, который является основной причиной деградации окружающей среды в этом районе. Поэтому его делегация зарезервировала свою позицию по этим пунктам.

Разработка имеющего обязательную юридическую силу международного документа о применении процедур предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ в международной торговле и рассмотрении дополнительных мер по сокращению рисков, связанных с опасными химическими веществами (решение 18/12)

105. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.54), представленный Председателем и подготовленный на основе проекта, который был представлен ранее Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.18/L.11), с поправками, внесенными Польшей от имени небольшой неофициальной рабочей группы в неофициальной группе по ведению переговоров.

106. Директор-исполнитель заявила, что осуществление этого решения связано с предполагаемыми финансовыми последствиями, превышающими на 1,7 млн. долл. США объем, в настоящее время предусмотренный в бюджете.

107. Проект решения был принят консенсусом.

108. После принятия решения представитель Сенегала внес предложение, поддержанное Австралией, Европейским союзом, Кенией, Колумбией, Малайзией, Норвегией, Пакистаном, Польшей, Соединенными Штатами Америки и Японией, о включении в постановляющую часть следующего дополнительного пункта:

"Приветствует предложение правительства Нидерландов принять у себя заключительную сессию Межправительственного комитета по ведению переговоров и дипломатическую конференцию в целях принятия и подписания имеющего обязательную юридическую силу международного документа о применении процедуры предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ в международной торговле".

#### Будущая стратегия деятельности в области окружающей среды (решение 18/13)

109. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.23/Rev.1), представленный Председателем и подготовленный на основе проекта, который был представлен ранее Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.18/L.23).

110. Проект решения был принят консенсусом.

#### Межучрежденческая группа по координации деятельности в области окружающей среды (решение 18/14)

111. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.24/Rev.1), представленный Председателем и подготовленный на основе проекта, который был представлен ранее Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.18/L.24), с поправками, внесенными Канадой в неофициальной группе по ведению переговоров.

112. Проект решения был принят консенсусом.

#### Сотрудничество между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) (решение 18/15)

113. На 9-м заседании сессии 25 мая Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.20/Rev.1), одобренный Комитетом по программе на основе проекта, который был представлен ранее Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.18/L.20), с поправками, рекомендованными небольшой рабочей группой открытого состава.

114. Проект решения был принят консенсусом.

Последствия важных международных событий для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (решение 18/16)

115. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.6/Rev.1), одобренный Комитетом по программе на основе проекта, который был представлен Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.18/L.6).

116. Проект решения был принят консенсусом.

Вопросы, вытекающие из резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей на ее сорок восьмой и сорок девятой сессиях, и требующие конкретных действий со стороны Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (решение 18/17)

117. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.7/Rev.1), одобренный Комитетом по программе на основе проекта, который был представлен Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.18/L.7).

118. Проект решения был принят консенсусом.

Смета расходов Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде для осуществления в полном объеме тех частей Повестки дня на XXI век, на которые ей рекомендовано обратить внимание (решение 18/18)

119. На 10-м заседании сессии 26 мая Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.8/Rev.1), представленный Председателем и подготовленный на основе проекта, который был представлен ранее Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.18/L.8), с поправками, внесенными Пакистаном в неофициальной группе по ведению переговоров.

120. Проект решения был принят консенсусом.

Укрепление потенциала международного реагирования на чрезвычайные экологические ситуации (решение 18/19)

121. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.2/Rev.1), одобренный Комитетом по программе на основе проекта, который был представлен Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.18/L.2).

122. Проект решения был принят консенсусом.

Климат (решения 18/20 А и В)

Повестка дня в области климата (решение 18/20 А)

123. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.21/Rev.1 и Corr.1), представленный Председателем и подготовленный на основе проекта, который был представлен ранее Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.18/L.21), с поправками, внесенными Францией от имени Европейского союза в неофициальной группе по ведению переговоров.

124. Проект решения был принят консенсусом.



Межправительственная группа по изменению климата (решение 18/20 В)

125. На 9-м заседании сессии 25 мая Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.3/Rev.1), одобренный Комитетом по программе на основе проекта, представленного Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.18/L.3).

126. Проект решения был принят консенсусом.

Совместная рабочая группа Международного агентства по атомной энергии/Международной морской организации/Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по морским перевозкам облученного ядерного топлива (решение 18/21)

127. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.9/Rev.1), одобренный Комитетом по программе на основе проекта, представленного Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.18/L.9), с поправками, внесенными Чили и поддержанными Аргентиной, Колумбией и Кубой.

128. Проект решения был принят консенсусом.

Международные центры экотехнологий (решение 18/22)

129. На 10-м заседании сессии 26 мая Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.4/Rev.1), представленный Председателем на основе проекта, который был представлен ранее Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.18/L.4), с поправками, внесенными Францией при поддержке Малайзии, Маврикия и Сенегала в неофициальной группе по ведению переговоров.

130. Проект решения был принят консенсусом.

Экологически чистое производство, оценка экотехнологий, осведомленность на местном уровне о чрезвычайных экологических ситуациях и готовность к ним и международные руководящие принципы, касающиеся информации о потенциальном экологическом воздействии экспорта (решение 18/23)

131. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.16/Rev.1 и Corr.1), представленный Председателем на основе проекта, который был представлен ранее Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.18/L.16), с поправками, внесенными Малайзией, Соединенными Штатами Америки и Францией в неофициальной группе по ведению переговоров.

132. Представитель Соединенных Штатов Америки заявил, что последние три слова пункта 9 проекта решения следует читать "начальные механизмы проверки".

133. Проект решения с поправками, внесенными представителем Соединенных Штатов Америки, был принят консенсусом.

Меры в интересах стран с переходной экономикой (решение 18/24)

134. На 9-м заседании сессии 25 мая Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.5/Rev.1), одобренный Комитетом по программе на основе проекта, представленного Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.18/L.5), с поправками, внесенными Российской Федерацией и Францией.

135. Проект решения был принят консенсусом.

Международные конвенции и протоколы в области окружающей среды (решение 18/25)

136. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.12/Rev.1), одобренный Комитетом по программе на основе проекта, представленного Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.18/L.12), с поправками, внесенными Францией.

137. Проект решения был принят консенсусом.

Осуществление Плана действий по борьбе с опустыниванием в 1993–1994 годах (решение 18/26)

138. На 10-м заседании сессии 26 мая Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.15/Rev.2), представленный Председателем на основе проекта, который был представлен ранее Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.18/L.15), с поправками, внесенными Нигерией от имени Группы африканских государств, Францией от имени Европейского союза и Кенией в неофициальной группе по ведению переговоров.

139. Проект решения был принят консенсусом.

Глобальная система наблюдения (решения 18/27 А–С)

Глобальная система наблюдения, экологический мониторинг и оценка (решение 18/27 А)

140. На 9-м заседании сессии 25 мая Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.10/Rev.1), одобренный Комитетом по программе на основе проекта, представленного Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.18/L.10), с поправками, внесенными Российской Федерацией и Францией.

141. Проект решения был принят консенсусом.

Доклад Административного комитета по координации (решение 18/27 В)

142. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.13/Rev.1), одобренный Комитетом по программе на основе проекта, представленного Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.18/L.13).

143. Проект решения был принят консенсусом.

Новый доклад о состоянии окружающей среды (решение 18/27 С)

144. На 10-м заседании сессии 26 мая Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.30/Rev.1), представленный Председателем на основе проекта, который был представлен ранее Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.18/L.30), с поправками, внесенными Францией в неофициальной группе по ведению переговоров.

145. Проект решения был принят консенсусом.

Экологические показатели (решение 18/28)

146. На 9-м заседании сессии 25 мая Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.17/Rev.2), одобренный Комитетом по программе на основе проекта, представленного Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.18/L.17), с поправками, внесенными Колумбией, Нигерией, Российской Федерацией и Францией.

147. Секретарь зачитал поправку к названию проекта решения.

148. Проект решения был принят консенсусом.

#### Соблюдение экологических норм военными ведомствами (решение 18/29)

149. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.27/Rev.1), одобренный Комитетом по программе на основе проекта, представленного Комитетом постоянных представителей (UNEP/GC.18/L.27), с поправками, внесенными Российской Федерацией, Филиппинами и Францией.

150. Проект решения был принят консенсусом.

#### Последствия для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в связи с решениями по вопросам лесного хозяйства, принятыми Комиссией по устойчивому развитию на ее третьей сессии (решение 18/30)

151. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.38), одобренный Комитетом по программе на основе проекта, который был представлен Гамбией, Индией, Кенией и Нигерией, с поправками, внесенными Францией.

152. Проект решения был принят консенсусом.

#### Защита морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности (решение 18/31)

153. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.44), одобренный Комитетом по программе на основе проекта, представленного Европейским союзом, Зимбабве, Индонезией, Колумбией, Маврикием, Мозамбиком, Новой Зеландией, Норвегией, Перу, Польшей, Румынией, Свазилендом, Сенегалом, Соединенными Штатами Америки, Чили и Южной Африкой.

154. Директор-исполнитель ЮНЕП заявила, что обусловленные этим решением общие финансовые последствия оцениваются на уровне 3,5 млн. долл. США, из которых 1,7 млн. долл. США будет покрыто за счет бюджета соответствующей программы.

155. Проект решения был принят консенсусом.

#### Устойчивые органические загрязнители (решение 18/32)

156. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.45), одобренный Комитетом по программе на основе проекта, представленного Европейским союзом, Зимбабве, Индонезией, Колумбией, Маврикием, Мозамбиком, Новой Зеландией, Норвегией, Перу, Польшей, Румынией, Свазилендом, Сенегалом, Соединенными Штатами Америки, Чили и Южной Африкой.

157. Проект решения был принят консенсусом.

Международная инициатива по коралловым рифам (решение 18/33)

158. На 10-м заседании сессии 26 мая Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.52), представленный Председателем на основе проекта, который был ранее представлен Австралией, Джибути, Соединенными Штатами Америки, Филиппинами, Швецией и Японией, с изменениями, внесенными авторами в неофициальной группе по ведению переговоров.

159. Проект решения был принят консенсусом.

Оказание Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде поддержки малым островным развивающимся государствам и выполнение Программы действий Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств (решение 18/34)

160. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.56), представленный Председателем на основе проекта, который был ранее представлен Австралией, Италией, Кубой, Маврикием, Новой Зеландией и Пакистаном.

161. Проект решения был принят консенсусом.

Вопрос о содержании свинца в бензине (решение 18/35)

162. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.48), представленный Председателем на основе проекта, который был ранее представлен Мексикой, Нидерландами, Норвегией и Соединенными Штатами Америки, с изменениями, внесенными от имени авторов Соединенными Штатами Америки.

163. Проект решения был принят консенсусом.

Биологическое разнообразие (решения 18/36 А и В)

Оказание поддержки секретариату Конвенции о биологическом разнообразии (решение 18/36 А)

164. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.63), представленный Председателем на основе проекта, который был ранее представлен им в его качестве Председателя неофициальной группы по ведению переговоров.

165. Проект решения был принят консенсусом.

Биобезопасность (решение 18/36 В)

166. На 9-м заседании сессии 25 мая Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.46), одобренный Комитетом по программе на основе проекта, который был представлен Австралией, Новой Зеландией, Норвегией и Швейцарией, с поправками, внесенными Египтом, Индией, Кенией, Маврикием, Марокко, Нигерией и Угандой и поддержанными Колумбией, Кубой, Малайзией, Филиппинами и Чили.

167. Проект решения был принят консенсусом.

Профессиональная подготовка в области окружающей среды (решения 37 А и В)

Оказание поддержки сетям профессиональной подготовки в области окружающей среды (решение 18/37 А)

168. На 10-м заседании сессии 26 мая Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.59), представленный Председателем на основе проекта, который был ранее представлен группой стран Латинской Америки и Карибского бассейна.

169. Директор-исполнитель заявила, что обусловленные этим решением предполагаемые финансовые последствия на 2 млн. долл. США превышают тот уровень, который в настоящее время предусмотрен в бюджете.

170. Проект решения был принят консенсусом.

Профессиональная подготовка по комплексному управлению природопользованием (решение 18/37 В)

171. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.39), одобренный Комитетом по программе на основе проекта, который был ранее представлен Австралией, Европейским союзом и Швейцарией, с поправками, внесенными Маврикием.

172. Директор-исполнитель заявила, что обусловленные этим проектом решения предполагаемые финансовые последствия превышают на 1,3 млн. долл. США тот уровень, который в настоящее время предусмотрен в бюджете.

173. Проект решения был принят консенсусом.

Региональное представительство (решения 18/38 А-С)

Роль и функции регионального представительства Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (решение 18/38 А)

174. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.25/Rev.1), одобренный Комитетом по программе на основе проекта (UNEP/GC.18/L.25), который был ранее представлен Комитетом постоянных представителей, с поправками, внесенными Пакистаном.

175. Проект решения был принят консенсусом.

Децентрализация и укрепление региональных бюро Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (решение 18/38 В)

176. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.47), одобренный Комитетом по программе на основе проекта, который был ранее представлен группой стран Латинской Америки и Карибского бассейна, с изменениями, внесенными Колумбией и Чили.

177. Проект решения был принят консенсусом.

Усиление региональной координации (решение 18/38 С)

178. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.60), представленный Председателем на основе проекта, который был ранее представлен группой стран Латинской Америки и Карибского бассейна, с поправками, внесенными Индией и Соединенными Штатами Америки в неофициальной группе по ведению переговоров.

179. Проект решения был принят консенсусом.

#### Региональные программы (решения 18/39 А-Е)

##### Региональная программа поддержки для Африки (решение 18/39 А)

180. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.57), представленный Председателем на основе проекта, который был ранее представлен Замбией от имени группы африканских стран, с изменениями, внесенными его автором в неофициальной группе по ведению переговоров.

181. Проект решения был принят консенсусом.

##### Техническое сотрудничество между африканскими странами по созданию и использованию потенциала и мобилизации ресурсов для устойчивого развития в Африке (решение 18/39 В)

182. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.53), представленный Председателем на основе проекта, который был ранее представлен группой африканских стран, с изменениями, внесенными Кенией от имени группы африканских стран в неофициальной группе по ведению переговоров, и с поправками, внесенными Францией от имени Европейского союза и Соединенных Штатов Америки.

183. Проект решения был принят консенсусом.

##### Программы Совета министров арабских стран, отвечающих за охрану окружающей среды, и региональная программа для Западной Азии (решение 18/39 С)

184. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.51), представленный Председателем на основе проекта, который был ранее представлен Сирийской Арабской Республикой от имени группы арабских стран, с изменениями, внесенными авторами в неофициальной группе по ведению переговоров.

185. Проект решения был принят консенсусом.

##### Региональная программа Северо-Восточной Азии по окружающей среде (решение 18/39 D)

186. На 9-м заседании сессии 25 мая Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.28/Rev.1), одобренный Комитетом по программе на основе проекта (UNEP/GC.18/L.28), который был представлен Комитетом постоянных представителей, с поправками, внесенными Корейской Народно-Демократической Республикой, Малайзией, Мексикой, Республикой Корея, Российской Федерацией и Францией.

187. Проект решения был принят консенсусом.

##### План действий по охране и рациональному использованию морской и прибрежной среды региона южноазиатских морей (решение 18/39 Е)

188. На 10-м заседании сессии 26 мая Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.50), представленный Председателем на основе проекта, который был ранее представлен Бангладеш, Индией, Пакистаном и Шри-Ланкой, с изменениями, внесенными авторами в неофициальной группе по ведению переговоров.

189. Проект решения был принят консенсусом.

Предлагаемая программа работы: мероприятия по программе Фонда окружающей среды на двухгодичный период 1996-1997 годов (решение 18/40)

190. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.67), представленный Председателем на основе проекта (UNEP/GC.18/9/Add.1/Rev.2), который был ранее одобрен Комитетом по программе, с поправками, внесенными в неофициальной группе по ведению переговоров ее Председателем после неофициальных консультаций.

191. Секретарь в устной форме внес поправку к пункту 1а этого проекта решения.

192. Проект решения был принят консенсусом.

Фонд окружающей среды (решения 18/41 А-С)

Ресурсы Фонда окружающей среды (решение 18/41 А)

193. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.31/Rev.1), одобренный Комитетом по административным и бюджетным вопросам на основе проекта (UNEP/GC.18/9/L.31), который был ранее представлен Комитетом постоянных представителей.

194. По предложению Председателя Совет решил внести поправки в пункты 3 и 4 этого проекта решения, с тем чтобы они соответствовали пунктам 2 и 3 решения 18/40.

195. Проект решения с внесенными поправками был принят консенсусом.

Использование ресурсов в течение двухгодичных периодов 1992-1993 и 1994-1995 годов и предлагаемое использование прогнозируемых ресурсов в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов (решение 18/41 В)

196. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.31/Add.1), одобренный Комитетом по административным и бюджетным вопросам на основе проекта (UNEP/GC.18/FC/L.5), который был ранее представлен Председателем Комитета, с поправками, внесенными Соединенными Штатами Америки, и с добавлением одобренного Комитетом пакета предложений в отношении мероприятий по программе Фонда на двухгодичный период 1998-1999 годов.

197. Проект решения был принят консенсусом.

Фонд окружающей среды: финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 1992-1993 годов, закончившийся 31 декабря 1993 года (решение 18/41 С)

198. На 8-м заседании сессии 25 мая Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.19/Rev.1), одобренный Комитетом по административным и бюджетным вопросам на основе проекта (UNEP/GC.18/L.19), который был ранее представлен Комитетом постоянных представителей, с поправками, внесенными Угандой.

199. Проект решения был принят консенсусом.

Бюджет оперативных расходов и расходов по поддержанию Фонда окружающей среды: пересмотренная смета за двухгодичный период 1994-1995 годов; бюджет управленческих и административных вспомогательных расходов Фонда окружающей среды: предлагаемый бюджет на двухгодичный период 1996-1997 годов (решение 18/42)

200. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.42), одобренный Комитетом по административным и бюджетным вопросам на основе проекта (UNEP/GC.18/FC/L.6), который был ранее представлен Председателем Комитета, с поправками, внесенными Соединенными Штатами Америки и Францией от имени Европейского союза.

201. Проект решения был принят консенсусом.

Создание Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби (решение 18/43)

202. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.43), одобренный Комитетом по административным и бюджетным вопросам на основе проекта (UNEP/GC.18/FC/L.7), который был ранее представлен Угандой, с изменениями, внесенными автором.

203. Проект решения был принят консенсусом.

Целевые фонды (решения 18/44 А и В)

Управление целевыми фондами (решение 18/44 А)

204. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.41), одобренный Комитетом по административным и бюджетным вопросам на основе проекта (UNEP/GC.18/FC/L.4), который был ранее представлен Председателем Комитета.

205. Проект решения был принят консенсусом.

Целевые фонды помимо тех, которые предназначены для поддержания конвенции (решение 18/44 В)

206. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/FC/L.40), одобренный Комитетом по административным и бюджетным вопросам на основе проекта (UNEP/GC.18/FC/L.3), который был ранее представлен Группой 77 и Китаем, с поправками, внесенными Румынией и Швейцарией, и с изменениями, внесенными авторами.

207. Проект решения был принят консенсусом.



Новые события в области конференционного обслуживания (решение 18/45)

208. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.14/Rev.1), одобренный Комитетом по административным и бюджетным вопросам на основе проекта (UNEP/GC.18/L.14), который был ранее представлен Комитетом постоянных представителей, с поправками, внесенными Соединенными Штатами Америки.

209. Проект решения был принят консенсусом.

Предупреждение расточительства, мошенничества и служебных злоупотреблений (решение 18/46)

210. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.35/Rev.1), одобренный Комитетом по административным и бюджетным вопросам на основе проекта (UNEP/GC.18/L.35), который был ранее представлен Комитетом постоянных представителей.

211. Проект решения был принят консенсусом.

Спутниковая телекоммуникационная система "Меркурий" (решение 18/47)

212. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.34/Rev.1), одобренный Комитетом по административным и бюджетным вопросам на основе проекта (UNEP/GC.18/L.34), который был ранее представлен Комитетом постоянных представителей, с поправками, внесенными Италией, Соединенными Штатами Америки и Швейцарией.

213. Проект решения был принят консенсусом.

214. После принятия этого решения наблюдатель от Филиппин заявил, что его делегация по-прежнему считает, что ЮНЕП должна полностью принять рекомендации, которые были вынесены по этому вопросу Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам.

Повышение эффективности использования людских ресурсов и уровня экспертных знаний в рамках Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (решение 18/48)

215. На 10-м заседании 26 мая Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.33/Rev.1), одобренный Комитетом по административным и бюджетным вопросам на основе проекта (UNEP/GC.18/L.33), который был ранее представлен Комитетом постоянных представителей.

216. Проект решения был принят консенсусом.

Услуги, оказываемые частными лицами и компаниями (решение 18/49)

217. На 8-м заседании 25 мая Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.18/L.32/Rev.1), одобренный Комитетом по административным и бюджетным вопросам на основе проекта (UNEP/GC.18/L.32), который был ранее представлен Комитетом постоянных представителей, с поправками, внесенными Нидерландами от имени неофициальной рабочей группы.

218. Проект решения был принят консенсусом.

Предварительная повестка дня, сроки и место проведения девятнадцатой сессии Совета управляющих

219. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел предложение Бюро относительно сроков и места проведения девятнадцатой очередной сессии Совета наряду с проектом предварительной повестки дня этой сессии (UNEP/GC.18/L.49).

220. Было решено, что девятнадцатая сессия состоится в Найроби 27 января–7 февраля 1997 года, что позволит учесть настоятельное пожелание о проведении сессии до сессии Комиссии по устойчивому развитию и обеспечить подготовку соответствующих материалов к этой сессии. Проект предварительной повестки дня был утвержден без поправок.

221. На 10–м заседании 26 мая представитель Саудовской Аравии заявил, что его страна и другие арабские и мусульманские государства выражают озабоченность в связи с тем, что предлагаемые сроки проведения девятнадцатой сессии Совета совпадут по времени с религиозными праздниками Рамадан и Ид аль-Фитр, которые отмечают мусульманами во всем мире. Указывая на резолюцию Генеральной Ассамблеи, в соответствии с которой совещания Организации Объединенных Наций не должны проводиться в одно и то же время с такими религиозными праздниками, он просил, чтобы проведение сессии было отложено на период после 10 февраля 1997 года. Он просил, чтобы его заявление было отражено в отчете заседания.

Роль Комитета постоянных представителей

222. На 10–м заседании Совет управляющих также рассмотрел проект решения о роли Комитета постоянных представителей, представленный Группой 77 и Китаем (UNEP/GC.18/L.64).

223. Проект решения был снят представителем Пакистана, выступавшим от имени авторов.

224. Снимая проект решения, представитель Пакистана заявил, что авторы выразили глубокое сожаление и обеспокоенность в связи с поправками, которые некоторые члены Совета пожелали внести в проект решения. Эти поправки, по-видимому, указывают на отсутствие доверия к Комитету постоянных представителей и были нацелены на то, чтобы принизить роль Комитета и значимость его функций в то время, как авторы проекта решения считают, что Комитет является незаменимым. В связи с этим во избежание разногласий Группа 77 и Китай с сожалением решили снять этот проект.

225. Представитель Колумбии, выступая от группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна, заявил, что группа, не все члены которой являются членами Группы 77, полностью поддерживает такую позицию в отношении проекта решения.

Примечания

1/ Членский состав Совета управляющих был определен в результате выборов, проведенных на 35–м пленарном заседании на сорок шестой сессии Генеральной Ассамблеи, 95–м пленарном заседании сорок седьмой сессии, состоявшемся 19 января 1993 года, и 54–м пленарном заседании сорок восьмой сессии, состоявшемся 11 ноября 1993 года (решения 46/306, 47/318 и 48/309).

2/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 13 (E/1994/33/Rev.1), глава I, пункты 186 и 187.

3/ Там же, пункт 169.

4/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год,  
Дополнение № 12 (E/1995/32), глава I, пункт 103.

5/ Текст решений, принятых Советом управляющих на его восемнадцатой сессии, см. в приложении к настоящему докладу.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Решения, принятые Советом управляющих на его восемнадцатой сессии

<u>Решение №</u>	<u>Название</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
18/1	Роль и приоритеты Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде	26 мая 1995 года	46
18/2	Анализ управленческих структур Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде	26 мая 1995 года	48
18/3	Глобализация и окружающая среда	26 мая 1995 года	48
18/4	Роль неправительственных организаций в деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде	26 мая 1995 года	49
18/5	Углубленная оценка программы по окружающей среде	26 мая 1995 года	50
18/6	Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и роль женщин в решении вопросов окружающей среды и развития	26 мая 1995 года	51
18/7	Окружающая среда и устойчивое развитие: связь между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Комиссией по устойчивому развитию	26 мая 1995 года	53
18/8	Заявление по окружающей среде	26 мая 1995 года	54
18/9	Дальнейшее развитие международного права окружающей среды в целях устойчивого развития	26 мая 1995 года	55
18/10	Эффективное экологическое хозяйствование в системе Организации Объединенных Наций	25 мая 1995 года	58
18/11	Состояние окружающей среды на оккупированных палестинских и других арабских территориях	26 мая 1995 года	59
18/12	Разработка имеющего обязательную юридическую силу международного документа о применении процедуры предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ в международной торговле и рассмотрение дополнительных мер по сокращению рисков, связанных с опасными химическими веществами	26 мая 1995 года	60

<u>Решение №</u>	<u>Название</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
18/13	Документ о будущей стратегии деятельности в области окружающей среды	26 мая 1995 года	63
18/14	Межучрежденческая группа по координации деятельности в области окружающей среды	26 мая 1995 года	64
18/15	Сотрудничество между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)	25 мая 1995 года	65
18/16	Последствия важных международных событий для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде	25 мая 1995 года	66
18/17	Вопросы, вытекающие из резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей на ее сорок восьмой и сорок девятой сессиях, и требующие конкретных действий со стороны Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде	25 мая 1995 года	67
18/18	Смета расходов Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде для осуществления в полном объеме тех частей Повестки дня на XXI век, на которые ей рекомендовано обратить внимание	26 мая 1995 года	68
18/19	Укрепление потенциала международного реагирования на чрезвычайные экологические ситуации	26 мая 1995 года	68
18/20	Климат		
	А. Повестка дня в области климата	26 мая 1995 года	70
	В. Межправительственная группа по изменению климата	25 мая 1995 года	71
18/21	Совместная рабочая группа Международного агентства по атомной энергии/ Международной морской организации/ Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по морским перевозкам облученного ядерного топлива	25 мая 1995 года	72
18/22	Международные центры экотехнологий	26 мая 1995 года	73

<u>Решение №</u>	<u>Название</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
18/23	Экологически чистое производство, оценка экотехнологий, осведомленность на местном уровне о чрезвычайных экологических ситуациях и готовность к ним и международные руководящие принципы, касающиеся информации о потенциальном экологическом воздействии экспорта	26 мая 1995 года	74
18/24	Меры в интересах стран с переходной экономикой	25 мая 1995 года	75
18/25	Международные конвенции и протоколы в области окружающей среды	25 мая 1995 года	76
18/26	Осуществление Плана действий по борьбе с опустыниванием в 1993-1994 годах	26 мая 1995 года	76
18/27	Глобальная система наблюдения		
	А. Глобальная система наблюдения, экологический мониторинг и оценка	25 мая 1995 года	78
	В. Доклад Административного комитета по координации	25 мая 1995 года	79
	С. Новый доклад о состоянии окружающей среды	26 мая 1995 года	80
18/28	Экологические показатели	25 мая 1995 года	81
18/29	Соблюдение экологических норм военными ведомствами	25 мая 1995 года	82
18/30	Последствия для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде решений по вопросам лесного хозяйства, принятых Комиссией по устойчивому развитию на ее третьей сессии	25 мая 1995 года	83
18/31	Защита морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности	25 мая 1995 года	84
18/32	Устойчивые органические загрязнители	25 мая 1995 года	87
18/33	Международная инициатива по коралловым рифам	26 мая 1995 года	89
18/34	Оказание Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде поддержки малым островным развивающимся государствам и выполнение программы действий Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств	26 мая 1995 года	90
18/35	Вопрос о содержании свинца в бензине	26 мая 1995 года	91
18/36	Биологическое разнообразие - 40 -		
	А. Оказание поддержки секретариату Конвенции о биологическом разнообразии	26 мая 1995 года	93

<u>Решение №</u>	<u>Название</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
	С. Программы Совета министров арабских стран, отвечающих за охрану окружающей среды, и региональная программа для Западной Азии	26 мая 1995 года	103
	Д. Региональная программа Северо-Восточной Азии по окружающей среде	25 мая 1995 года	104
	Е. План действий по охране и рациональному использованию морской и прибрежной среды региона южноазиатских морей	26 мая 1995 года	106
18/40	Предлагаемая программа работы: мероприятия по программе Фонда окружающей среды на двухгодичный период 1996-1997 годов	26 мая 1995 года	106
18/41	Фонд окружающей среды		
	А. Ресурсы Фонда окружающей среды	26 мая 1995 года	111
	В. Использование ресурсов в течение двухгодичных периодов 1992-1993 и 1994-1995 годов и предлагаемое использование прогнозируемых ресурсов в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов	26 мая 1995 года	112
	С. Фонд окружающей среды: финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 1992-1993 годов, закончившийся 31 декабря 1993 года	25 мая 1995 года	114
18/42	Бюджет оперативных расходов и расходов по поддержанию программы Фонда окружающей среды: пересмотренная смета за двухгодичный период 1994-1995 годов; бюджет управленческих и административных вспомогательных расходов Фонда окружающей среды: предлагаемый бюджет на двухгодичный период 1996-1997 годов	25 мая 1995 года	114
18/43	Создание Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби	25 мая 1995 года	117
18/44	Целевые фонды		
	А. Управление целевыми фондами	25 мая 1995 года	118
	В. Целевые фонды, помимо тех, которые предназначены для поддержания конвенций	25 мая 1995 года	122

<u>Решение №</u>	<u>Название</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
18/45	Новые события в области конференционного обслуживания	25 мая 1995 года	123
18/46	Предупреждение расточительства, мошенничества и служебных злоупотреблений	25 мая 1995 года	124
18/47	Спутниковая телекоммуникационная система "Меркурий"	25 мая 1995 года	126
18/48	Повышение эффективности использования людских ресурсов и уровня экспертных знаний в рамках Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде	26 мая 1995 года	127
18/49	Услуги, оказываемые частными лицами и компаниями	25 мая 1995 года	128
<u>Прочие решения</u>			
	Предварительная повестка дня, сроки и место проведения девятнадцатой сессии Совета управляющих	25 мая 1995 года	130



18/1. Роль и приоритеты Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюцию 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года,

отмечая пункты 38.21–38.23 Повестки дня на XXI век 4/, в которых признается необходимость того, чтобы Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и ее Совет управляющих играли более активную и энергичную роль,

сознавая, что такие вопросы, как народонаселение, нищета, здравоохранение, образование, технология, структуры производства и потребления и окружающая среда, тесно взаимосвязаны в общих рамках устойчивого развития,

подчеркивая необходимость укрепления роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в качестве центрального органа Организации Объединенных Наций в области окружающей среды, а также необходимость недопущения дублирования работы других международных организаций,

1. призывает правительства ускорить осуществление Повестки дня на XXI век на приоритетной основе;

2. постановляет, что Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде следует сосредоточить свою деятельность на следующих основных областях:

a) оценка и содействие решению существующих и возникающих важнейших проблем в области окружающей среды;

b) содействие международному сотрудничеству в области окружающей среды и выдвижение рекомендаций, в случае необходимости, относительно политики в этих целях;

c) выполнение катализирующей функции в решении основных проблем, создающих угрозу окружающей среде;

d) наблюдение за состоянием глобальной окружающей среды на основе сбора и распространения достоверной экологической информации;

e) содействие координации деятельности всех органов Организации Объединенных Наций по вопросам, имеющим отношение к окружающей среде, обеспечение – на основе сотрудничества, поддержания связей и участия экспертов – учета экологических соображений в их деятельности;

f) оказание поддержки министерствам окружающей среды и другим национальным природоохранным ведомствам, по их просьбе, особенно в развивающихся странах и странах с

---

4/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под No. F.93.I.8, и исправление), резолюция 1, приложение II.

переходной экономикой, в выработке и осуществлении их природоохранной политики и связанных с этим мероприятий по созданию потенциала;

g) содействие развитию международного права окружающей среды;

h) предоставление квалифицированных консультаций по вопросам развития и использования концепций и механизмов экономики природопользования;

i) разработка региональных программ по охране окружающей среды;

3. постановляет также, что основными результатами деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде являются:

a) международные соглашения, направленные на повышение эффективности охраны окружающей среды;

b) периодические оценки и научно обоснованные прогнозы, призванные облегчить процесс принятия решений, и формирование международного консенсуса в отношении основных экологических угроз и мер по их устранению;

c) более эффективная координация деятельности по экологическим вопросам в рамках системы Организации Объединенных Наций;

d) альтернативы стратегии и консультативные услуги для правительств, многосторонних организаций и других органов в целях обеспечения учета экологических соображений в процессе устойчивого развития и повышения эффективности природоохранной деятельности;

e) повышение осведомленности общественности и укрепление потенциала в области природопользования и принятие эффективных мер на национальном и международном уровнях по устранению угроз деградации окружающей среды;

4. просит Директора-исполнителя учитывать в полной мере настоящее решение при подготовке и осуществлении Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде ее будущих программ;

5. просит Директора-исполнителя довести до сведения Генерального секретаря в качестве вклада в его работу по подготовке в 1997 году специальной сессии Генеральной Ассамблеи по рассмотрению хода осуществления положений Повестки дня на XXI век доклад Совета управляющих.

10-е заседание,  
26 мая 1995 года

18/2. Анализ управленческих структур Программы Организации  
Объединенных Наций по окружающей среде

Совет управляющих,

признавая, что необходимо периодически проводить анализ и совершенствование управленческих структур Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде для

обеспечения максимально действенного, эффективного и открытого выполнения ее функций и обязанностей, изложенных в резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года,

стремясь принять необходимые меры для усовершенствования ее структур в целях обеспечения достижения этих целей,

будучи преисполнен решимости укрепить Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, с тем чтобы она могла выполнять свою роль в качестве основного органа Организации Объединенных Наций, занимающегося вопросами окружающей среды,

1. постановляет провести на своей девятнадцатой сессии анализ управленческих структур Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде с целью самостоятельно принять меры или, в случае необходимости, рекомендовать Генеральной Ассамблее принять меры по изменению и упорядочению этих структур для придания им большей действенности, эффективности и открытости;

2. просит Директора-исполнителя предложить в этом отношении варианты Совету управляющих на его девятнадцатой сессии после проведения консультаций с правительствами.

10-е заседание,  
26 мая 1995 года

### 18/3. Глобализация и окружающая среда

Совет управляющих,

ссылаясь на пункт 2.5 Повестки дня на XXI век 1/, в котором говорится о том, что открытая и многосторонняя система торговли, подкрепленная принятием соответствующей природоохранной политики, оказала бы положительное воздействие на окружающую среду и способствовала бы устойчивому развитию,

принимая во внимание положения пункта 2.20 Повестки дня на XXI век, в котором отмечается, что задача заключается в обеспечении того, чтобы торговая политика и природоохранная деятельность имели последовательный характер и способствовали процессу устойчивого развития, с учетом того факта, что введение природоохранных норм, действующих в развитых странах, может повлечь за собой неоправданно высокие социально-экономические издержки в развивающихся странах,

будучи убежден в том, что мероприятия в рамках программы по окружающей среде должны соответствовать общим задачам, изложенным в Повестке дня на XXI век и Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию 2/, в частности в принципе 12 этой декларации,

принимая во внимание пункт 38.22h Повестки дня на XXI век, в котором предлагается обеспечивать дальнейшее развитие международного права окружающей среды, и учитывая результаты второй и третьей сессий Комиссии по устойчивому развитию, в ходе которых Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Программе Организации

---

2/ Там же, приложение I.

Объединенных Наций по окружающей среде было предложено провести мероприятия в области торговли, окружающей среды и устойчивого развития,

настоятельно призывает Директора-исполнителя уделять особое внимание региональным и национальным особенностям, а также воздействию и последствиям устойчивого развития для развивающихся стран и стран с переходной экономикой при:

а) оценке связи между торговой и природоохранной политикой, международными соглашениями и торговлей и правилами торговли, а также разработке методологий проведения оценки эффективности стратегических механизмов, включая экономические механизмы, для достижения целей природопользования и устойчивого развития, в консультации с заинтересованными правительствами;

б) оказании правительствам по запросу технической помощи в проведении анализа и разработке природоохранных норм и законодательства в целях содействия осуществлению международных соглашений на национальном уровне;

в) обеспечении того, чтобы деятельность в рамках подпрограммы "Глобализация и окружающая среда" включала мероприятия, которые Комиссия по устойчивому развитию рекомендовала осуществлять Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде в своих решениях в отношении торговли, окружающей среды и устойчивого развития, а также систем потребления и производства, принятых на второй и третьей сессиях Комиссии, и чтобы при этом Программа сотрудничала со всеми соответствующими международными организациями.

10-е заседание,  
26 мая 1995 года

#### 18/4. Роль неправительственных организаций в деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Совет управляющих,

отмечая исключительно важную партнерскую роль, которая отводится в Повестке дня на XXI век неправительственным организациям в обеспечении устойчивого развития и охраны окружающей среды 1/,

отмечая также рекомендации Управления служб внутреннего надзора, содержащиеся в его обзоре деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде 3/,

просит Директора-исполнителя уделять приоритетное внимание разработке программной основы и надлежащих механизмов в рамках секретариата для осуществления деятельности совместно с соответствующими неправительственными организациями, участвующими в этой работе, включая возложение функций координатора на штатного сотрудника высокого уровня.

10-е заседание,  
26 мая 1995 года

---

3/ См. E/AC.51/1995/3, приложение (препровождено Совету управляющих запиской Директора-исполнителя (UNEP/GC.18/INF.7)).

18/5. Углубленная оценка программы по окружающей среде

Совет управляющих,

рассмотрев записку Директора-исполнителя об углубленной оценке программы по окружающей среде 4/, препровождающую Совету управляющих записку Генерального секретаря по этому же вопросу 5/, а также проект доклада о рассмотрении Комитетом по программе и координации вопроса об углубленной оценке 6/,

принимая к сведению записку Генерального секретаря и приветствуя приложенный к ней доклад Управления служб внутреннего надзора, озаглавленный "Углубленная оценка программы по окружающей среде", а также проект доклада и выводы Комитета по программе и координации по этому вопросу,

1. просит Директора-исполнителя рассмотреть рекомендации, содержащиеся в докладе Управления служб внутреннего надзора "Углубленная оценка программы по окружающей среде", и принять в этой связи соответствующие меры;

2. просит также Директора-исполнителя должным образом принять к сведению выводы и рекомендации Комитета по программе и координации, содержащиеся в проекте его доклада.

10-е заседание,  
26 мая 1995 года

18/6. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и роль женщин в решении вопросов окружающей среды и развития

Совет управляющих,

ссылаясь на принцип 20 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию 2/, который гласит, что женщины играют жизненно важную роль в рациональном использовании окружающей среды и развитии и поэтому их всестороннее участие необходимо для достижения устойчивого развития,

ссылаясь на свою резолюцию 17/4 от 21 мая 1993 года о Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и роли женщин в решении вопросов окружающей среды и развития,

---

4/ UNEP/GC.18/INF.7.

5/ E/AC.51/1995/3.

6/ UNEP/AC.51/1995/L.3/Add.3. Проект доклада был принят без поправок Комитетом по программе и координации 22 мая 1995 года.

ссылаясь на резолюцию 49/161 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года об осуществлении Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин 7/ и, в частности, на ее пункт 33, в котором Ассамблея предложила, среди прочего, органам Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о принятии конкретных обязательств и определении мер по решению глобальных первоочередных задач в области улучшения положения женщин к 2000 году, с тем чтобы это нашло свое отражение в Платформе действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин,

ссылаясь, в частности, на пункт 24.10 Повестки дня на XXI век 1/, в котором к каждому органу системы Организации Объединенных Наций была обращена просьба рассмотреть вопрос о количестве женщин на высоких должностях политического и руководящего уровней и при необходимости принять программы по увеличению этих количественных показателей в соответствии с резолюцией 1991/17 Экономического и Социального Совета от 31 мая 1991 года, касающейся улучшения положения женщин в Секретариате,

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о роли женщин в решении вопросов окружающей среды и развития 8/ и ее намерение в полной мере отразить проблематику и обеспечить сбалансированное участие женщин в работе и мероприятиях Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

2. с удовлетворением отмечает усилия Директора-исполнителя, направленные на достижение равновесия между мужчинами и женщинами в Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в том числе посредством установления соответствующих целей и задач;

3. настоятельно призывает правительства оказывать Директору-исполнителю помощь в достижении этих целей посредством выдвижения квалифицированных кандидатов как мужского, так и женского пола для заполнения вакансий, объявляемых правительствам;

4. одобряет предложения о вкладе Программы в подготовку четвертой Всемирной конференции по положению женщин, изложенные в докладе Директора-исполнителя, и просит ее доработать эти предложения;

5. постановляет направить послание, содержащееся в приложении к настоящему решению, четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая состоится в Пекине 4-15 сентября 1995 года;

6. настоятельно призывает Директора-исполнителя обеспечить содействие и вклад Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по тематике "Женщины и окружающая среда" в подготовку других и последующих крупных конференций, в частности Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II);

7. просит Директора-исполнителя представить Совету на его девятнадцатой сессии доклад о выполнении настоящего решения.

---

7/ Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел А.

8/ UNEP/GC.18/11.

### Приложение

1. Женщины и мужчины в равной мере несут ответственность за будущее нашей Земли. Как женщины, так и мужчины в равной степени зависят от воспроизводительной способности экосистем. Чрезвычайно важное значение имеет предоставление женщинам возможностей доступа к земельным и финансовым/кредитным ресурсам и принятию решений на всех уровнях, а также контролю над этими ресурсами.

2. Женщины играют видную роль – и от них зависит выбор экологически важных решений – в основных областях производства и потребления, оказывающих влияние на состояние окружающей среды как в сельских, так и в городских районах. Необходимо заручиться участием женщин в поощрении экологически чистой деятельности на местном уровне и деятельности, которая способствует устойчивому использованию природных ресурсов на всех уровнях. В процессах принятия решений необходимо признавать и учитывать опыт и знания, которые накопили женщины в деле сохранения окружающей среды, стремясь в то же время обеспечивать адекватное и устойчивое распределение ресурсов в домашних хозяйствах и общинах.

3. Как основные партнеры в деле обеспечения устойчивого развития женщины нуждаются в признании и поощрении, с тем чтобы они могли в полной мере участвовать в решении таких приоритетных экологических проблем, как:

а) сохранение и устойчивое использование ресурсов (земельные и водные ресурсы, предупреждение загрязнения атмосферы);

б) устойчивое освоение и использование энергетических ресурсов в домашних хозяйствах;

с) устойчивое развитие и благоустройство населенных пунктов.

4. В целях дальнейшей активизации роли женщин с учетом их конкретных потребностей и возможностей необходимо разработать комплексную стратегию, в том числе в таких областях, как:

а) расширение осведомленности;

б) обеспечение участия;

с) просвещение.

Благодаря этому женщины смогут предотвращать экологические угрозы и устранять негативные тенденции деградации окружающей среды и ее пагубное воздействие на здоровье и благополучие людей.

5. Роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в системе Организации Объединенных Наций и в кругах ее партнеров по улучшению положения женщин как одного из путей охраны окружающей среды заключается в том, чтобы признать потребности и возможности женщин и содействовать их экологическому просвещению и их доступу к ресурсам на основе более широкого учета проблематики женщин во всей деятельности этих организаций. Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде следует развивать эту роль и

использовать опыт и знания работающих женщин, предоставляя им равные карьерные возможности и создавая благоприятные для них условия труда.

6. В свете Повестки дня на XXI век, в частности положений главы 24, Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде просит четвертую Всемирную конференцию по положению женщин уделить особое внимание экологическим аспектам устойчивого развития при разработке своих рекомендаций по дальнейшему улучшению положения женщин.

18/7. Окружающая среда и устойчивое развитие: связь между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Комиссией по устойчивому развитию

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюцию 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года, согласно которой на Совет управляющих возложены, в частности, функции содействия международному сотрудничеству в области окружающей среды и предоставления, по мере необходимости, рекомендаций относительно проводимой с этой целью политики и осуществление общего руководства в отношении направленности и координации программ в области окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на главу 38 Повестки дня на XXI 1/, в частности, на содержащееся в ней заявление о том, что Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде является главным органом системы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды, что в рамках последующей деятельности по реализации решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию потребуются, чтобы Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и ее Совет управляющих играли более активную и энергичную роль, и что Совету управляющих следует и впредь в рамках своего мандата выполнять функции, связанные с определением общей направленности и координацией политики в области окружающей среды с учетом перспективы развития,

подтверждая, что Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде была создана для охраны и содействия улучшению состояния окружающей человека среды и что качество жизни людей продолжает составлять центральную задачу этой Программы,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя об окружающей среде и устойчивом развитии 9/,

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя;

2. подчеркивает необходимость сосредоточения внимания Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на тех общесистемных мероприятиях, конкретная обязанность по осуществлению которых была возложена на нее в соответствии с Повесткой дня на XXI век, а также на основных вопросах политики и проблемах в области окружающей среды, определяемых Советом управляющих;

---

9/ UNEP/GC.18/27 и Corr.1.



3. подчеркивает необходимость того, чтобы Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде в соответствии с возложенными на нее полномочиями и в целях осуществления Повестки дня на XXI век продолжала оказывать эффективную поддержку деятельности Комиссии по устойчивому развитию как высокому директивному органу по обсуждению мер, направленных на реализацию решений ЮНСЕД, в том числе посредством предоставления научной, технической и стратегической информации и консультаций по вопросам окружающей среды;

4. просит Директора-исполнителя проинформировать Комиссию по устойчивому развитию о настоящем решении.

10-е заседание,  
26 мая 1995 года

#### 18/8. Заявление по окружающей среде

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 17/6 от 21 мая 1993 года, в котором Совет просил Директора-исполнителя продолжать изучать пути совершенствования документации, представляемой Совету, как говорится об этом в ее записке о представлении в будущем докладов о состоянии окружающей среды 10/,

рассмотрев заявление Директора-исполнителя по окружающей среде 11/,

признавая возрастающее значение взаимосвязей между глобальными экономическими тенденциями и экологическими проблемами и, в частности, путей и средств согласования мероприятий в области экологической оценки и мер природоохранного реагирования,

отмечая новую подпрограмму "Глобализация и окружающую среду", содержащуюся в предлагаемой программе работы на двухгодичный период 1996-1997 годов 12/, а также отмечая, что секторальные взаимосвязи, охватывающие торговлю, право, экономику природопользования и мероприятия в других областях, также включены в программы по экологической оценке и рациональному использованию окружающей среды,

отмечая также решения Комиссии по устойчивому развитию о международном сотрудничестве и межучрежденческой координации в области торговли, окружающей среды и устойчивого развития, принятые на ее второй и третьей сессиях,

подчеркивая необходимость обеспечения тесного сотрудничества в области торговли, окружающей среды и устойчивого развития между различными международными организациями, в частности Всемирной торговой организацией, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программой развития Организации Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества и развития, и устранения дублирования в их деятельности,

---

10/ UNEP/GC.17/INF.11.

11/ UNEP/GC.18/24.

12/ UNEP/GC.18/9.

с удовлетворением отмечает предлагаемый формат заявления Директора-исполнителя и просит ее продолжать работу по его совершенствованию.

10-е заседание,  
26 мая 1995 года

18/9. Дальнейшее развитие международного права  
окружающей среды в целях устойчивого развития

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюцию 47/190 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года, в которой Ассамблея одобрила Повестку дня на XXI век 1/, а также другие документы, принятые Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, и, в частности, указанные в них основные экологические проблемы,

стремясь добиться осуществления задач, изложенных в этих документах,

ссылаясь на главу 38 Повестки дня на XXI век о международных организационных механизмах, в которой подтверждается более активная и энергичная роль Совета управляющих по определению общей направленности и координации политики в области окружающей среды с учетом перспективы развития, а также содержится призыв к Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде сконцентрировать свою деятельность, в частности, на осуществлении и дальнейшем развитии международного права окружающей среды,

признавая, что в главе 38 Повестки дня на XXI век содержится также призыв к Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде сконцентрировать свою деятельность на координации функций, вытекающих из все возрастающего числа международно-правовых соглашений, в частности функционирования секретариатов конвенций, а также оказании технической, правовой и организационной консультативной помощи правительствам, по их просьбе, в создании и укреплении их национальных, правовых и организационных структур, обеспечении подготовки кадров и распространении юридической информации,

ссылаясь на свое решение 17/25 от 21 мая 1993 года, в котором была принята программа развития и периодического обзора права окружающей среды на 90-е годы и решено рассмотреть ход осуществления этой программы не позднее, чем на своей девятнадцатой сессии,

ссылаясь также на то, что Комиссия по устойчивому развитию на своей второй сессии просила Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде дополнительно изучить концепцию, требования и последствия устойчивого развития и международного права 13/,

приветствуя прогресс, достигнутый в осуществлении и разработке международно-правовых документов, и завершение программ действий по окружающей среде,

---

13/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение  
№ 13 (E/1994/33/Rev.1), глава I, пункт 6.

будучи озабочен тем, что, несмотря на эти обнадеживающие события, через три года после принятия Повестки дня на XXI век достигнут лишь ограниченный прогресс в реализации ее целей и задач и что существующие и предлагаемый правовые и организационные документы и механизмы до сих пор не подтвердили своей эффективности с точки зрения приостановления деградации глобальной окружающей среды,

отмечая необходимость активизации функций, связанных с определением общей направленности и координацией политики деятельности системы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды в контексте устойчивого развития,

считая, что для достижения устойчивого развития абсолютно необходимо на приоритетной основе решать главные проблемы окружающей среды, указанные в Повестке дня на XXI век, в том числе с учетом соответствующих социальных, экономических и экологических аспектов, которые следует рассматривать в контексте развития международного права окружающей среды,

с удовлетворением принимая к сведению усилия, прилагаемые Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими учреждениями как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами, по дальнейшему применению и развитию международного права окружающей среды в целях устойчивого развития,

считая также, что необходимы новаторские подходы в области последовательного развития и кодификации международного права окружающей среды в целях достижения устойчивого развития,

1. просит Директора-исполнителя следить за осуществлением международно-правовых документов в области окружающей среды, разрабатывать и, в случае необходимости, рекомендовать меры для повышения их эффективности и оказывать на согласованной основе поддержку секретариатам конвенций;

2. просит также Директора-исполнителя обновить, в пределах имеющихся ресурсов, подборку международных документов в области окружающей среды в целях содействия унификации международного права окружающей среды;

3. просит далее Директора-исполнителя при выполнении поручения о создании базы данных о национальных и международных нормах права окружающей среды использовать существующий банк данных Всемирного союза охраны природы в качестве основной архивной системы и во избежание дублирования в работе оказывать поддержку, необходимую для того, чтобы эта база данных служила удовлетворению потребностей Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и, в частности, помогала правительствам развивающихся стран в этой области;

4. просит Директора-исполнителя разработать при подготовке периодического обзора права окружающей среды в соответствии с решением 17/25 концептуальный документ по международному праву окружающей среды в целях устойчивого развития, содержащий, в частности, описание механизмов соблюдения/осуществления, процедур предупреждения/урегулирования споров и новых концепций и принципов с упоминанием существующих международно-правовых документов, а также руководящих принципов, разработанных учреждениями как входящими, так и не входящими в систему Организации Объединенных Наций;

5. просит также Директора-исполнителя подготовить, в рамках имеющихся ресурсов, исследование о необходимости и возможности разработки новых международных документов в области окружающей среды в целях достижения устойчивого развития, посвященных решению на

приоритетной основе главных проблем окружающей среды, в том числе в их привязке к более широким проблемам устойчивого развития, изложенным в Повестке дня на XXI век, учитывая при выполнении этой задачи соответствующую работу и деятельность других учреждений Организации Объединенных Наций и международных организаций;

б. просит далее Директора-исполнителя постоянно информировать Комитет постоянных представителей о ходе работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по этому вопросу и представить соответствующий доклад Совету управляющих на его девятнадцатой сессии.

10-е заседание,  
26 мая 1995 года

18/10. Эффективное экологическое хозяйствование  
в системе Организации Объединенных Наций

Совет управляющих,

будучи убежден в том, что Организации Объединенных Наций, ее специализированным учреждениям и ее другим органам необходимо применять и соблюдать нормы эффективного экологического хозяйствования в их системах строительного проектирования и организации конторской деятельности,

напоминая, что в соответствии с резолюцией 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года на Совет управляющих возложены, в частности, следующие функции и обязанности:

а) осуществление общего руководства политикой направления и координации программ в области окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций;

б) получение и проведение обзоров периодических докладов Директора-исполнителя об осуществлении программ в области окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций;

считая, что в соответствии с положениями резолюции 2997 (XXVII) Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде обязана осуществлять стратегическое руководство в системе Организации Объединенных Наций по вопросам эффективного экологического хозяйствования, а также применения и соблюдения высоких норм в этой области,

будучи убежден в важном значении того, чтобы архитекторы, строители, инженеры и другие специалисты учитывали экологические последствия глобального потепления, кислотных дождей, разрушения озонового слоя и других экологических проблем при проектировании и эксплуатации новых и существующих зданий, используемых в системе Организации Объединенных Наций,

1. призывает Директора-исполнителя изучить и рекомендовать стратегии по содействию применению наиболее эффективной практики экологического хозяйствования для использования Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в ее штаб-квартире и в ее региональных бюро, а также предложить и рекомендовать остальным организациям системы Организации Объединенных Наций разработать и применять аналогичные стратегии для

непрерывного совершенствования их природоохранной деятельности и содействия достижению устойчивого развития, преследуя при этом цель:

- а) сокращения количества отходов;
- б) более широкого применения рециркуляции и использования рециркулированных материалов;
- в) экономии энергии, воды, древесины, бумаги и других природных ресурсов;
- г) прекращения использования озоноразрушающих веществ и сведения к минимуму выбросов парниковых газов, летучих органических соединений, выбросов, производимых транспортными средствами, и других веществ, причиняющих вред здоровью людей и окружающей среде;
- д) использования своей покупательной способности для поощрения поставщиков в разработке и поставке товаров, материалов, технологий и услуг, являющихся более безопасными для окружающей среды;
- е) разъяснения архитекторам, строителям, инженерам и другим специалистам необходимости в полной мере учитывать глобальное потепление, кислотные дожди, разрушение озонового слоя и другие экологические проблемы при проектировании и эксплуатации новых и существующих зданий для системы Организации Объединенных Наций;

2. просит Директора-исполнителя предложить органам системы Организации Объединенных Наций сообщать в их соответствующих очередных докладах о том, как они применяют и соблюдают принцип эффективного экологического хозяйствования, а также целевые задания, которые они сами установили для себя в этой области;

3. отмечает, что любые начальные затраты, которые требуются для улучшения деятельности Организации Объединенных Наций в качестве экологически ответственной организации, должны быть компенсированы в долгосрочном плане экономии, например от сокращения потребления энергии, воды и других ресурсов и уменьшения количества отходов, и что все расходы должны быть призваны обеспечить максимальную отдачу с точки зрения финансов, качества, улучшения деятельности, укрепления здоровья и улучшения удобств;

4. просит Генеральную Ассамблею принять резолюцию, призывающую к скорейшему применению эффективной практики экологического хозяйствования всеми учреждениями системы Организации Объединенных Наций в соответствии с направлениями, указанными выше;

5. просит Директора-исполнителя сообщать Совету управляющих на каждой очередной сессии о мерах, принятых Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими органами системы Организации Объединенных Наций в соответствии с этим решением, и о достигнутом ими прогрессе.

9-е заседание,  
25 мая 1995 года

18/11. Состояние окружающей среды на оккупированных палестинских и других арабских территориях

Совет управляющих,

напоминая о своих решениях о состоянии окружающей среды на оккупированных палестинских и других арабских территориях и о соответствующих резолюциях и решениях Совета Безопасности, Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета,

напоминая также о результатах Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и, в частности, о принципе 23 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию 2/,

принимая к сведению доклад Директора-исполнителя о состоянии окружающей среды на оккупированных палестинских и других арабских территориях 14/,

1. положительно оценивает деятельность, которую Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде осуществляет в рамках усилий по достижению справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке, и просит Директора-исполнителя продолжать активизировать такую поддержку;

2. выражает свою озабоченность в связи с продолжающимся ухудшением состояния окружающей среды на оккупированных палестинских и других арабских территориях, в том числе в палестинском национальном образовании, и настоятельно призывает Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде принять заметное участие в деятельности Специального координатора Генерального секретаря на оккупированных территориях для обеспечения того, чтобы экологические проблемы пользовались должным приоритетом во всех совместных программах, входящих в круг его ведения;

3. просит Директора-исполнителя обновить доклад о состоянии окружающей среды на оккупированных палестинских и других арабских территориях в соответствии с решением 17/31 Совета управляющих от 21 мая 1993 года;

4. просит Директора-исполнителя принять к сведению и осуществить решение 17/31 Совета управляющих, в котором ей было предложено предоставлять техническую помощь палестинцам в их усилиях по созданию организационных структур и потенциала в области окружающей среды, включая подготовку кадров в соответствующих необходимых областях.

10-е заседание,  
26 мая 1995 года

18/12. Разработка имеющего обязательную юридическую силу международного документа о применении процедуры предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ в международной торговле и рассмотрение дополнительных мер по сокращению рисков, связанных с опасными химическими веществами

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 16/35 от 31 мая 1991 года о токсичных химических веществах и на главу 19 Повестки дня на XXI век 1/,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о разработке имеющего обязательную юридическую силу международного документа о применении процедуры предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ в международной торговле 15/,

учитывая озабоченность международного сообщества в связи с рисками, обусловленными торговлей и/или незаконным оборотом опасных химических веществ, включая пестициды, что нашло отражение в главе 19 Повестки дня на XXI век и в резолюциях Генеральной Ассамблеи 37/137 от 17 декабря 1982 года, 38/149 от 19 декабря 1983 года, 39/229 от 18 декабря 1984 года и 44/226 от 22 декабря 1989 года,

отмечая рекомендацию, принятую Международной конференцией по химической безопасности, состоявшейся в Стокгольме в апреле 1994 года, и Комиссией по устойчивому развитию на ее второй и третьей сессиях, состоявшихся в Нью-Йорке в мае 1994 года и в апреле 1995 года, о том, чтобы Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде совместно с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и в тесной консультации с другими международными организациями продолжила оценку и рассмотрение проблем, препятствующих осуществлению добровольной процедуры предварительного обоснованного согласия, и разработала имеющие обязательную юридическую силу эффективные документы, касающиеся процедуры предварительного обоснованного согласия 16/ 17/,

отмечая также решение, принятое Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций на его сто седьмой сессии, состоявшейся в Риме в ноябре 1994 года, в соответствии с которым секретариат Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций должен продолжить подготовку проекта конвенции о предварительном обоснованном согласии в качестве составной части программы Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций/Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, касающейся предварительного обоснованного согласия, и проводить эту работу в сотрудничестве с другими соответствующими международными и неправительственными организациями 18/,

---

15/ UNEP/GC.18/7 и Add.1.

16/ См. заключительный доклад Международной конференции по химической безопасности (IPCS/ICCS/94.8), резолюция IPCS/ICCS/94/Res.2, приложение, программная область C, пункт 9.

17/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 13 (E/1994/33/Rev.1), глава I, пункт 165.

18/ См. Report of the Council of Food and Agriculture Organization of the United Nations, One Hundred and Seventh Session, Rome, 15-24 November 1994 (CL 107/REP).

отмечая далее результаты первого совещания Межсессионной группы Межправительственного форума по химической безопасности, состоявшегося в Брюгге, Бельгия, 20–23 марта 1995 года, а также всю ту работу, которая была проделана Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в отношении процедуры предварительного обоснованного согласия 19/,

с признательностью принимая к сведению деятельность Специальной рабочей группы экспертов по осуществлению измененных Лондонских руководящих принципов обмена информацией о химических веществах в международной торговле, а также целевой группы, созданной Рабочей группой для подготовки документа, предусмотренного в главе 19 Повестки дня на XXI век,

1. порукает Директору–исполнителю проделать подготовительную работу и создать совместно с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и в консультации с правительствами и другими соответствующими международными организациями, в рамках имеющихся ресурсов, межправительственный комитет для ведения переговоров с целью подготовки имеющего обязательную юридическую силу международного документа о применении процедуры предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ в международной торговле;

2. предлагает Директору–исполнителю созвать в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций группу назначенных правительствами экспертов для рассмотрения, с учетом результатов работы, проделанной в рамках всех соответствующих форумов, включая Межправительственный форум по химической безопасности, вопроса о переговорах по конвенции о предварительном обоснованном согласии, а также о мероприятиях, которые необходимо осуществить в соответствии с решением 18/32 Совета управляющих от 25 мая 1995 года, касающимся устойчивых органических загрязнителей, и вынести рекомендации относительно того, какие дополнительные меры необходимо предпринять для сокращения рисков, связанных с ограниченным числом опасных химических веществ, в рамках существующей процедуры предварительного обоснованного согласия или вне ее, и просит Директора–исполнителя представить Совету управляющих на его девятнадцатой сессии доклад по этим вопросам;

3. постановляет, что на своей девятнадцатой сессии Совет управляющих с учетом рекомендаций группы назначенных правительствами экспертов рассмотрит необходимость разработки дополнительных мер в рамках процедуры предварительного обоснованного согласия или вне ее в целях сокращения рисков, связанных с ограниченным числом опасных химических веществ, включая возможность расширения мандата межправительственного комитета для ведения переговоров по имеющей обязательную юридическую силу процедуре предварительного обоснованного согласия в целях обеспечения основы для разработки таких мер;

4. постановляет, что межправительственный комитет для ведения переговоров должен начать свою работу как можно скорее, но не позднее января 1996 года;

5. просит Директора–исполнителя предложить соответствующим международным организациям принять участие в процессе переговоров по разработке такого документа;

6. призывает правительства, которые в состоянии сделать это, предоставить необходимые финансовые и технические ресурсы для обеспечения полноценной и эффективной работы

---

19/ См. First Meeting of the Intersessional Group of the Intergovernmental Forum on Chemical Safety, Bruges, Belgium, 20–23 March 1995, Final Report (ISG/95.11).



межправительственного комитета для ведения переговоров и, в частности, для обеспечения полного и эффективного участия развивающихся стран и стран с переходной экономикой;

7. просит также Директора-исполнителя созвать совместно с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций дипломатическую конференцию, желательно не позднее начала 1997 года, для принятия и подписания имеющего обязательную юридическую силу международного документа о применении процедуры предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ в международной торговле.

10-е заседание,  
26 мая 1995 года

18/13. Документ о будущей стратегии деятельности в области окружающей среды

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 17/16 от 21 мая 1993 года об осуществлении общесистемной среднесрочной программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на период 1990-1995 годов и ее среднесрочном обзоре 20/,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о предложении относительно разработки взамен общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде документа о будущей стратегии действий в области окружающей среды 21/,

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя относительно необходимости разработки общесистемного документа о стратегии деятельности Организации Объединенных Наций в области окружающей среды;

2. одобряет мнение Директора-исполнителя о необходимости разработки документа о стратегии и рекомендует подготовить такой документ в качестве инструмента, который позволил бы Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде осуществлять ее полномочия по определению политики и координации в рамках системы Организации Объединенных Наций;

3. просит Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его очередной сессии в 1997 году проект такого документа о стратегии деятельности, который мог бы вступить в силу в 1998 году.

10-е заседание,  
26 мая 1995 года

18/14. Межучрежденческая группа по координации деятельности в области окружающей среды

---

20/ UNEP/GCSS.I/7/Add.1.

21/ UNEP/GC.18/36 и Corr.1.

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 17/9 от 21 мая 1993 года о докладах Административного комитета по координации за 1991 и 1992 годы 22/,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о Межучрежденческой группе по координации деятельности в области окружающей среды 23/,

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя;
2. поддерживает создание Межучрежденческой группы по координации деятельности в области окружающей среды в качестве гибкого консультативного органа, который проводил бы свои совещания по мере необходимости, с тем чтобы Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде могла эффективно осуществлять свои координационные полномочия;
3. постановляет, что основной акцент в деятельности Межучрежденческой группы по координации деятельности в области окружающей среды должен делаться на оказании помощи Директору-исполнителю в координации мероприятий системы Организации Объединенных Наций по решению главных задач, изложенных в программе работы на двухгодичный период 1996-1997 годов;
4. подчеркивает, что при определении круга ведения и последующих мероприятий Группы следует в полной мере учитывать роль, функции и работу Межучрежденческого комитета по устойчивому развитию;
5. просит Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его очередной сессии в 1997 году доклад о круге ведения, ходе работы Межучрежденческой группы по координации деятельности в области окружающей среды, а также о предлагаемых последующих мероприятиях.

10-е заседание,  
26 мая 1995 года

18/15. Сотрудничество между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 14/3 от 18 июня 1987 года, в котором он просил Директора-исполнителя продолжать активизировать сотрудничество между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), в частности, по четырем направлениям, определенным на

---

22/ UNEP/GC.17/11 и UNEP/GC.17/12.

23/ UNEP/GC.18/36/Add.1 и Corr.1.

седьмом совместном совещании Директора-исполнителя Программы и Бюро ее Совета управляющих и Директора-исполнителя Центра и Президиума Комиссии по населенным пунктам 24/,

ссылаясь также на свои решения 16/21 от 31 мая 1991 года и 17/10 от 21 мая 1993 года о сотрудничестве между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат),

ссылаясь далее на резолюцию 40/199 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1985 года о сотрудничестве между Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о сотрудничестве между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) 25/,

1. с удовлетворением принимает к сведению возросшее сотрудничество между этими организациями;

2. отмечает, что проблема адекватной обработки и удаления городских сточных вод представляет собой вопрос, в отношении которого Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) могут осуществлять совместную плодотворную деятельность;

3. просит Директора-исполнителя в сотрудничестве с Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) представить доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении Программы по устойчивым городам;

4. просит также Директора-исполнителя продолжать принимать меры по активизации такого сотрудничества, в частности в отношении Программы устойчивого развития городов и связанных с ней областей, включенных в программу работы: мероприятия по программе Фонда окружающей среды на двухгодичный период 1996-1997 годов.

9-е заседание,  
25 мая 1995 года

18/16. Последствия важных международных событий для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюцию 47/120 А Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года, озаглавленную "Повестка дня для мира: превентивная дипломатия и смежные вопросы", и резолюцию 47/120 В от 20 сентября 1993 года, озаглавленную "Повестка дня для мира",

---

24/ См. UNEP/GC.13/6, пункт 18.

25/ UNEP/GC.18/29 и Corr.1 и Add.1.

ссылаясь также на резолюцию 49/126 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1994 года о повестке дня для развития,

ссылаясь далее на резолюцию 49/122 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1994 года, в которой Генеральная Ассамблея одобрила Барбадосскую декларацию и Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств 26/,

ссылаясь на резолюцию 49/128 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1994 года, в которой Генеральная Ассамблея одобрила Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию, проходившей в Каире 5-13 сентября 1994 года 27/,

учитывая, что Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву 28/ от 10 декабря 1982 года вступила в силу 16 ноября 1994 года,

принимая во внимание результаты Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, которая проходила в Копенгагене 6-12 марта 1995 года,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о последствиях важных международных событий для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде 29/,

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя;
2. одобряет предложения Директора-исполнителя о последующей деятельности, содержащиеся в ее докладе.

9-е заседание,  
25 мая 1995 года

18/17. Вопросы, вытекающие из резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей на ее сорок восьмой и сорок девятой сессиях, и требующие конкретных действий со стороны Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Совет управляющих,

---

26/ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля-6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.8 и исправления), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

27/ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

28/ Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, том XVII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.3).

29/ UNEP/GC.18/26.

ссылаясь на раздел I своего решения 10/1 от 31 мая 1982 года,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о вопросах, вытекающих из резолюций Генеральной Ассамблеи, принятых на ее сорок восьмой и сорок девятой сессиях, и требующих конкретных действий со стороны Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде 30/,

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя и изложенные в нем действия;
2. порукает Директору-исполнителю представлять на последующих сессиях Совета в качестве информационного документа свой доклад по вопросам, вытекающим из резолюций Генеральной Ассамблеи.

9-е заседание,  
25 мая 1995 года

18/18. Смета расходов Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде для осуществления в полном объеме тех частей Повестки дня на XXI век, на которые ей рекомендовано обратить внимание

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 17/32 от 21 мая 1993 года, в пункте 4 которого он просил Директора-исполнителя представить Совету на его восемнадцатой сессии свою смету расходов Программы для осуществления в полном объеме тех частей Повестки дня на XXI век 1/, на которые Программе конкретно рекомендовано обратить внимание,

принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о смете расходов Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде для осуществления в полном объеме тех частей Повестки дня на XXI век, на которые ей рекомендовано обратить внимание 31/, и просит Директора-исполнителя представить Совету на его девятнадцатой сессии общую смету.

10-е заседание,  
26 мая 1995 года

18/19. Укрепление потенциала международного реагирования на чрезвычайные экологические ситуации

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 16/9 от 31 мая 1991 года, в котором Совет постановил создать на экспериментальной основе Центр срочной экологической помощи Организации Объединенных

---

30/ UNEP/GC.18/28.

31/ UNEP/GC.18/30.

Наций, действующий в сотрудничестве и координации с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций, для оценки чрезвычайных экологических ситуаций, вызванных деятельностью человека, и реагирования на них,

ссылаясь также на свое решение 17/26 от 21 мая 1993 года, в котором Совет постановил продлить экспериментальный этап деятельности Центра еще на 12 месяцев, в ходе которых Центр должен перестроить свою деятельность, с тем чтобы направить свои усилия на выполнение мандата, изложенного в пунктах 4а-d этого решения,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя об укреплении потенциала международного реагирования на чрезвычайные экологические ситуации 32/,

отмечая с признательностью усилия Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Департамента по гуманитарным вопросам Секретариата по успешному согласованию организационных и административных мер, связанных с созданием Совместного сектора Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Департамента по гуманитарным вопросам при Департаменте по гуманитарным вопросам для укрепления международного потенциала реагирования на чрезвычайные экологические ситуации,

отмечая также принятое Комитетом постоянных представителей на его 45-м заседании 8 июня 1994 года решение одобрить предложение Директора-исполнителя о создании Совместного сектора и просить Директора-исполнителя осуществить ее предложения в течение 12 месяцев и вновь передать этот вопрос на рассмотрение Совета на его восемнадцатой сессии 33/,

отмечая далее создание Консультативной группы по чрезвычайным экологическим ситуациям, которая, среди прочего, будет анализировать работу Совместного сектора и выносить рекомендации Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, заместителю Генерального секретаря по гуманитарным вопросам и Координатору по оказанию помощи в случае стихийных бедствий,

признавая, что Совместному сектору требуется больше времени для организации своих мероприятий и услуг в соответствии с рекомендациями Консультативной группы по чрезвычайным экологическим ситуациям,

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя об укреплении потенциала международного реагирования на чрезвычайные экологические ситуации;

2. приветствует создание Совместного сектора Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Департамента по гуманитарным вопросам;

3. просит правительства и соответствующие учреждения, органы и программы системы Организации Объединенных Наций сотрудничать с Совместным сектором в его деятельности по оказанию помощи странам, в частности развивающимся странам, которые сталкиваются с чрезвычайными экологическими ситуациями;

---

32/ UNEP/GC.18/2.

33/ UNEP/CRP.46/2/Rev.1, приложение II.

4. просит Директора-исполнителя выделить необходимые ресурсы на двухгодичный период 1996-1997 годов на административные и оперативные нужды Совместного сектора, соблюдая при этом строгий режим экономии;

5. настоятельно призывает правительства, которые в состоянии сделать это, предоставить дополнительные ресурсы для деятельности Совместного сектора;

6. просит Директора-исполнителя подготовить подробный доклад о ходе работы Совместного сектора для проведения Советом управляющих на его девятнадцатой сессии углубленного анализа мероприятий, ресурсов и структуры этого Сектора, включая участие и содействие Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и определения наиболее подходящего места расположения Совместного сектора.

10-е заседание,  
26 мая 1995 года

#### 18/20. Климат

##### А. Повестка дня в области климата

###### Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 17/24 С от 21 мая 1993 года о Межправительственном совещании по Всемирной климатологической программе,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о Повестке дня в области климата - международных программах в области климата 34/,

отметив наличие Повестки дня в области климата: предложение о создании объединяющей структуры для международных программ в области климата 35/, которая охватывает все мероприятия международных организаций в области климата и которая была совместно подготовлена Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Международным советом научных союзов, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и ее Межправительственной океанографической комиссией, а также Всемирной метеорологической организацией,

отмечая также, что Повестка дня ориентирована на потребности правительств и призвана обеспечить максимальную согласованность,

признавая необходимость оказания поддержки в выполнении требований Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата 36/, в осуществлении Повестки дня на XXI век 1/ и в деятельности Межправительственной группы по изменению климата,

---

34/ UNEP/GC.18/17 и Corr.1.

35/ Там же, приложение.

36/ А/АС.237/18 (часть II)/Add.1 и Corr.1, приложение I.

признавая также, что общие цели и приоритетные задачи, намеченные в четырех областях, определенных Межправительственным совещанием по Всемирной климатологической программе, могут быть достигнуты только на основе участия всех государств, что потребует создания соответствующего потенциала в развивающихся странах и странах с переходной экономикой на основе подготовки кадров и развития, совершенствования организационных мероприятий и передачи технологии,

учитывая озабоченность Исполнительного комитета Всемирной метеорологической организации, выраженную им на его сорок шестой сессии в июне 1994 года,

1. одобряет предложение в отношении того, чтобы Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде отвечала за координацию международных мероприятий в рамках третьего направления деятельности Повестки дня в области климата "Исследование в области оценок воздействия на климат и стратегий реагирования по уменьшению уязвимости";

2. призывает соответствующие международные организации привести свои мероприятия в области климата в соответствие с приоритетами, установленными в Повестке дня, и осуществлять их в той мере, в какой это позволяют сделать имеющиеся ресурсы, а также создать надлежащие механизмы, обеспечивающие представление докладов и координацию для Всемирной климатологической программы, призванные обеспечить достижение целей Повестки дня;

3. просит правительства рассмотреть необходимость:

а) осуществления тех частей программ, в отношении которых они располагают необходимым опытом и возможностями;

б) укрепления или создания национальных климатологических программ, необходимых в соответствии с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата и Межправительственным совещанием Всемирной климатологической программы;

с) сотрудничества в создании научно-технического потенциала развивающихся стран и стран с переходной экономикой, с тем чтобы они могли в полной мере участвовать в осуществлении Повестки дня;

д) предоставления небольшого объема дополнительных ресурсов международным организациям для конкретной цели координации осуществления Повестки дня в области климата и для общего управления программами через Межучрежденческий координационный комитет по Всемирной климатологической программе и управление мероприятиями в рамках отдельных направлений.

10-е заседание,  
26 мая 1995 года

В. Межправительственная группа по изменению климата

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 17/24 А от 21 мая 1993 года по докладу Председателя Межправительственной группы по изменению климата,



рассмотрев доклад Директора-исполнителя о ходе работы Межправительственной группы по изменению климата 37/,

с удовлетворением отмечая результаты первого совещания Конференции Сторон Рамочной конвенции в Берлине 28 марта-7 апреля 1995 года,

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя;

2. просит Директора-исполнителя вместе с Генеральным секретарем Всемирной метеорологической организации продолжать принимать меры в поддержку Межправительственной группы по изменению климата и обеспечивать участие в этих мероприятиях специалистов, обладающих соответствующими знаниями;

3. просит Группу продолжать обновлять оценки имеющейся информации в области науки, воздействия, вариантов реагирования и технических аспектов социально-экономических последствий изменения климата и связанных методик для использования и применения государствами, Сторонами Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата 36/ и другими заинтересованными организациями, учитывая в этих оценках потребности, вытекающие из особого положения развивающихся стран и стран с переходной экономикой;

4. призывает правительства продолжать оказывать поддержку деятельности Группы и вносить взносы в целевой фонд Группы;

5. просит также Группу представить через своего Председателя доклад Совету управляющих на его девятнадцатой сессии о ходе ее деятельности.

9-е заседание,  
25 мая 1995 года

18/21. Совместная рабочая группа Международного агентства по атомной энергии/Международной морской организации/Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по морским перевозкам облученного ядерного топлива

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 17/13 от 21 мая 1993 года о морских перевозках облученного ядерного топлива,

ссылаясь также на резолюцию А.748 (18) о Кодексе безопасной перевозки облученного ядерного топлива, плутония и высокорadioактивных отходов в свинцовых контейнерах водным транспортом (Кодекс ОЯТ), принятую Ассамблеей Международной морской организации на ее восемнадцатой сессии, проходившей 25 октября-5 ноября 1993 года,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о результатах работы Совместной рабочей группы Международного агентства по атомной энергии/Международной морской организации/Программы

---

37/ UNEP/GC.18/12.

Организации Объединенных Наций по окружающей среде по морским перевозкам облученного ядерного топлива 38/,

принимает к сведению доклад Директора-исполнителя и просит Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде продолжать осуществлять сотрудничество с соответствующими организациями, учитывая ее опыт и экспертные знания, и представить доклад о ходе работы в этом отношении Совету управляющих на его девятнадцатой сессии.

9-е заседание,  
25 мая 1995 года

18/22. Международные центры экотехнологий

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 17/21 от 21 мая 1993 года о международных центрах экотехнологий,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о международных центрах экотехнологий 39/,

ссылаясь также на свое решение 18/40 от 26 мая 1995 года, в котором Совет принял предлагаемую программу работы на двухгодичный период 1996-1997 годов,

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя, включая доклад о ходе работы Международного центра экотехнологий Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

2. просит Директора-исполнителя внести предложения относительно роли Программы как таковой и ее роли как партнера в рамках деятельности международных центров экотехнологий и условий финансирования развития собственного потенциала научно-технологических центров, особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, и представить доклад по этому вопросу Совету управляющих на его девятнадцатой сессии.

10-е заседание,  
26 мая 1995 года

---

38/ UNEP/GC.18/35.

39/ UNEP/GC.18/15.

18/23. Экологически чистое производство, оценка экотехнологий, осведомленность на местном уровне о чрезвычайных экологических ситуациях и готовность к ним и международные руководящие принципы, касающиеся информации о потенциальном экологическом воздействии экспорта

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 17/17 от 21 мая 1993 года о передаче экологически чистой технологии и пункт 4 своего решения 17/18 от 21 мая 1993 года об экологически безопасном удалении опасных отходов,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя об экологически чистом производстве, оценке экотехнологий, осведомленности на местном уровне о чрезвычайных экологических ситуациях и готовности к ним и разработке международных руководящих принципов, касающихся информации о потенциальном воздействии технологии на окружающую среду, которую экспортеры технологии могли бы представлять ее импортерам 40/,

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя;
2. с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый в развитии методов экологически чистого и безопасного промышленного производства, включая процессы и продукцию, благодаря деятельности по повышению осведомленности на местном уровне о чрезвычайных экологических ситуациях и готовности к ним, экологически чистого производства и оценки экотехнологий, а также роли Программы, которую она играла в пропаганде этих мероприятий и в поддержке национальных и региональных инициатив, особенно в развивающихся странах;
3. с удовлетворением отмечает также инициативы правительств, Организации Объединенных Наций и межправительственных организаций, промышленных и деловых ассоциаций и неправительственных организаций в поддержку программ, осуществляемых Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в этой области;
4. выражает озабоченность в связи с тем, что по-прежнему используются экологически опасные технологии;
5. призывает правительства и далее уделять этим программам первоочередное внимание в своей политике и программах в области развития, оказывать поддержку усилиям, необходимым для их поощрения, и предоставлять и/или направлять техническую и финансовую помощь, способствующую реализации этих инициатив, особенно на уровне малых и средних предприятий;
6. призывает учреждения системы Организации Объединенных Наций, межправительственные организации и страны-доноры продолжать оказывать поддержку этим инициативам на национальном и региональном уровнях;
7. призывает национальные, региональные и международные финансовые учреждения и банки признать финансовые преимущества этих программ и принять необходимые меры для их включения в свои программы финансирования;

8. призывает Директора-исполнителя продолжать оказывать поддержку правительствам и промышленным кругам в разработке демонстрационных проектов экологически чистого производства, особенно в развивающихся странах, странах с переходной экономикой и на малых и средних предприятиях, а также продолжать оказывать поддержку национальным центрам экологически чистого производства и уделять внимание их деятельности;

9. просит Директора-исполнителя приступить к разработке проекта международных руководящих принципов, касающихся информации о потенциальном воздействии технологии на окружающую среду, которую должны предоставлять экспортеры или поставщики технологии ее импортерам или пользователями, и разработать начальные механизмы проверки;

10. просит также Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его девятнадцатой сессии доклад о ходе выполнения настоящего решения.

10-е заседание,  
26 мая 1995 года

#### 18/24. Меры в интересах стран с переходной экономикой

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 17/27 от 21 мая 1993 года о мерах в интересах стран с переходной экономикой,

ссылаясь также на резолюцию 49/106 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1994 года об интеграции стран с переходной экономикой в мировое хозяйство,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя об осуществлении решения 17/27 Совета управляющих 41/,

1. принимает к сведению прогресс, достигнутый к настоящему времени в деле оказания помощи странам с переходной экономикой в решении их экологических проблем в рамках процесса "Окружающая среда Европы";

2. просит Директора-исполнителя и впредь прилагать эти усилия, в том числе усилия по разработке на основе обследования экологических мероприятий и приоритетов в европейском регионе базы данных в качестве инструмента для проведения политики и установления приоритетов в данном регионе.

9-е заседание,  
25 мая 1995 года

#### 18/25. Международные конвенции и протоколы в области окружающей среды

Совет управляющих,

---

41/ UNEP/GC.18/19 и Corr.1.

ссылаясь на свое решение 24 (III) от 30 апреля 1975 года и резолюцию 3436 (XXX) Генеральной ассамблеи от 9 декабря 1975 года,

отмечая с удовлетворением высокое качество и полезность Регистра международных договоров и других соглашений в области окружающей среды, который публикуется и распространяется Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде раз в два года,

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о международных конвенциях и протоколах в области окружающей среды 42/;

2. просит Директора-исполнителя продолжать регулярную публикацию Регистра и предлагает ей рассмотреть возможность его более частого обновления и распространения;

3. порукает Директору-исполнителю препроводить ее доклад от его имени вместе с любыми замечаниями, сделанными делегациями по докладу, Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии в соответствии с резолюцией 3436 (XXX) Ассамблеи;

4. призывает государства, которые еще не сделали этого, подписать, ратифицировать или присоединиться к тем конвенциям и протоколам в области окружающей среды, сторонами которых они могут стать.

9-е заседание,  
25 мая 1995 года

18/26. Осуществление Плана действий по борьбе с опустыниванием в 1993-1994 годах

Совет управляющих,

ссылаясь, в частности, на резолюции Генеральной Ассамблеи 35/73 от 5 декабря 1980 года и 39/168 В от 17 декабря 1984 года, в которых Ассамблея предложила Совету управляющих представлять через Экономический и Социальный Совет доклады об осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием 43/,

ссылаясь также на резолюцию 49/234 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года о разработке Международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя об осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием в 1993-1994 годах 44/,

---

42/ UNEP/GC.18/23 и Corr.1 и Add.1 и 2.

43/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания, Найроби, 29 августа-9 сентября 1977 года (A/CONF.74/30), часть 1, глава I.

44/ UNEP/GC.18/3 и Corr.1.

1. заявляет о своей поддержке мероприятий, осуществляемых Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде по содействию развитию обновленной методики оценки для засушливых земель и опустынивания, включая разработку соответствующих показателей, основанных на усовершенствованных национальных подходах с участием местного населения, а также ее усилий, направленных на повышение осведомленности общественности об опустынивании и распространение специальных информационных материалов среди различных средств массовой информации;

2. просит Директора-исполнителя продолжать содействовать сотрудничеству и координации глобальных усилий, направленных на борьбу с опустыниванием, и активизировать исследования и разработки в сотрудничестве с ведущими мировыми научными учреждениями и центрами, специализирующимися по вопросам опустынивания, деградации земель и засухи, особенно по социальным и экономическим аспектам этих проблем;

3. порукает Директору-исполнителю представить от имени Совета ее доклад об осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием в 1993 и 1994 годах через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблеи на ее пятидесятой сессии;

4. просит Директора-исполнителя принять активное участие в оказании помощи правительствам, а также межправительственным и неправительственным организациям в осуществлении Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке 45/, принятой в Париже 17 июня 1994 года, и резолюции 5/1, касающейся неотложных мер для Африки 46/, принятой Межправительственным комитетом для ведения переговоров по Конвенции, а также оказывать поддержку временному секретариату Конвенции;

5. просит Директора-исполнителя:

а) представить Совету управляющих на его девятнадцатой сессии доклад о выполнении подписанного 26 апреля 1995 года соглашения о партнерстве между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Программой развития Организации Объединенных Наций в области борьбы с опустыниванием;

б) содействовать осуществлению Конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и принятой Межправительственным комитетом для ведения переговоров резолюции 5/1 о неотложных мерах для Африки на основе ресурсов, предусмотренных в рамках программных мероприятий по осуществлению главы 12 Повестки дня на XXI век в развивающихся странах, особенно в Африке, в тесном сотрудничестве с временным секретариатом Конвенции;

в) предложить другим организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, финансовым учреждениям, фондам и другим заинтересованным сторонам присоединиться к соглашению о партнерстве и содействовать местным, национальным, субрегиональным и региональным усилиям развивающихся стран, направленным на борьбу с опустыниванием и ослабление последствий засухи;

---

45/ А/49/84/Add.2, приложение, добавление II.

46/ Там же, добавление III.

6. просит Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его девятнадцатой сессии доклад о мерах, принятых в рамках настоящего решения в целях осуществления Конвенции по борьбе с опустыниванием.

10-е заседание,  
26 мая 1995 года

18/27. Глобальная система наблюдения

A. Глобальная система наблюдения, экологический мониторинг и оценка

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюцию 48/192 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1993 года,

принимая во внимание решение Комиссии по устойчивому развитию по этому вопросу,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о Глобальной системе наблюдения, экологическом мониторинге и оценке 47/, доклад Генерального секретаря об осуществлении главы 40 Повестки дня на XXI век "Информация для принятия решений и "Земной патруль" 48/, основанный на материалах, собранных совместно Департаментом по координации политики и устойчивому развитию и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в качестве организаций, ответственных, соответственно, за координацию деятельности по осуществлению главы 40 и Глобальной системы наблюдения, и доклад Административного комитета по координации Совету управляющих об общесистемной Глобальной системе наблюдения - "Земной патруль" - Организации Объединенных Наций 49/,

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о Глобальной системе наблюдения, экологическом мониторинге и оценке и соответствующие информационные документы;

2. настоятельно призывает все партнерские учреждения и программы сотрудничать в целях обеспечения функционирования общесистемной Глобальной системы наблюдения;

3. одобряет рекомендации Административного комитета по координации, содержащиеся в его докладе Совету управляющих, о выработке подходов к обеспечению координации между проводимой Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и общесистемной Глобальной системой наблюдения деятельности по социально-экономической и экологической оценке и отчетности;

4. одобряет переориентированную стратегию Программы, направленную на проведение по просьбе правительств или их представительных органов программной оценки и отчетности в отношении вопросов окружающей среды и развития, имеющих международное значение, через сотрудничающие сети соответствующих национальных и региональных органов, организаций или

---

47/ UNEP/GC.18/4 и Corr.1.

48/ E/CN.17/1995/18.

49/ UNEP/GC/18.33, приложение.

учреждений, а также нацеленную на содействие расширению, когда это необходимо и целесообразно, возможностей по управлению данными и информацией в рамках тех органов, которые расположены в развивающихся странах, в целях обеспечения их полного участия;

5. просит Директора-исполнителя продолжать оказывать развивающимся странам помощь, в рамках имеющихся ресурсов, по наращиванию их потенциала, который позволил бы им использовать в своих интересах данные и информацию, приобретаемые по линии программы Глобальной системы наблюдения;

6. порукает Директору-исполнителю препроводить ее доклад и настоящее решение через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблеи на ее пятидесятой сессии.

9-е заседание,  
25 мая 1995 года

#### В. Доклад Административного комитета по координации

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 17/11 от 21 мая 1993 года,

рассмотрев доклад Административного комитета по координации Совету управляющих на его восемнадцатой сессии 49/ и доклад Директора-исполнителя о Глобальной системе наблюдения, экологическом мониторинге и оценке 47/,

1. выражает признательность Комитету за его рекомендации, которые представляют собой вклад в работу Совета по вопросу об общесистемной Глобальной системе наблюдения;

2. просит Административный комитет по координации продолжать представлять Совету доклады на его очередных сессиях.

9-е заседание,  
25 мая 1995 года

#### С. Новый доклад о состоянии окружающей среды

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюцию 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года, в которой Ассамблея, в частности, возложила на Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде такие следующие обязанности, как осуществление контроля за экологической ситуацией в мире; координация, обзор и оценка природоохранных программ в рамках системы Организации Объединенных Наций; а также полное или частичное финансирование расходов, связанных с новыми инициативами в области окружающей среды, предпринимаемыми в рамках системы Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на свое решение 17/6 от 21 мая 1993 года о докладах о состоянии окружающей среды,



напоминая также о том, что мандат Программы был вновь подтвержден Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

отмечая призыв Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию к еще большей активизации усилий, направленных на координацию деятельности в области окружающей среды и развития в рамках системы Организации Объединенных Наций,

с удовлетворением отмечая предыдущие доклады Директора-исполнителя о состоянии окружающей среды,

обращая особое внимание на общую задачу, которая заключается в обеспечении комплексного учета вопросов и мер в области окружающей среды и развития на национальном, региональном и международном уровнях, в том числе в рамках системы Организации Объединенных Наций,

будучи глубоко обеспокоен в связи с тем, что не удастся достичь консенсуса по ряду кардинальных вопросов в области окружающей среды и развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, что вызывает задержки в осуществлении принципов и рекомендаций, изложенных в Повестке дня на XXI век 1/,

1. просит Директора-исполнителя подготовить новый всеобъемлющий доклад о состоянии окружающей среды в мире, который будет состоять из следующих трех частей:

- a) нынешнее состояние глобальной окружающей среды;
- b) состояние глобальной окружающей среды в 2015 году;
- c) ответные меры: полученные результаты, выводы и рекомендации;

2. рекомендует отразить в частях a) и b) этого доклада все самые важные экологические проблемы и факторы, угрожающие окружающей среде, в частности, экологическое состояние главных компонентов глобальной экосистемы (водные ресурсы, леса, почвы и сельскохозяйственные угодья, озоновый слой и т.д.), основные тенденции в области экологических изменений (например, климатические изменения, деградация прибрежной и морской среды, опустынивание, обезлесение и утрата мест обитания, загрязнение, деградация почв, разрушение озонового слоя); а также глобальные последствия предполагаемого увеличения темпов развития, роста численности населения и основных тенденций, касающихся структур потребления, производства и урбанизации (например, потребление энергии, проблемы транспорта и санитарии, удаление отходов, мелиорация земель и разрушение земельных ресурсов);

3. рекомендует также отразить в части b) доклада предполагаемые последствия для окружающей среды, связанные с ростом численности населения, структурами потребления и производства и экономическим развитием;

4. рекомендует далее включить в часть c) доклада рекомендуемые меры и действия, которые могли бы эффективным образом обратить вспять нежелательные тенденции и содействовать устранению основных факторов, угрожающих окружающей среде, а также отразить в этой части конкретные организационные и правовые меры, необходимые для осуществления предлагаемых мер;

5. просит, чтобы подготовка доклада, которая должна осуществляться в рамках имеющихся ресурсов, была основана главным образом на существующих данных, собранных и

подготовленных Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в тесном сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций, Всемирной организацией здравоохранения, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Всемирным банком и другими учреждениями и органами системы Организации Объединенных Наций, а также на результатах исследований, проводимых общественными и частными научно-исследовательскими и статистическими учреждениями, участвующими в подготовке оценок и прогнозов в области окружающей среды и развития;

6. просит Директора-исполнителя проводить периодические консультации с Комитетом постоянных представителей по вопросу о подготовке этого доклада;

7. просит также Директора-исполнителя представить первый доклад для рассмотрения Советом управляющих на его девятнадцатой сессии.

10-е заседание,  
26 мая 1995 года

#### 18/28. Экологические показатели

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 17/22 от 21 мая 1993 года об экологических показателях,

ссылаясь также на недавнее утверждение программы работы по показателям устойчивого развития Комиссией по устойчивому развитию на ее третьей сессии, а также на ее призыв к организациям системы Организации Объединенных Наций содействовать ее осуществлению,

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о ходе работы, включая план действий по разработке и использованию экологических показателей 50/;

2. одобряет план действий Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области разработки экологических показателей и показателей устойчивого развития, который должен быть осуществлен в сотрудничестве с соответствующими учреждениями и сторонами.

9-е заседание,  
26 мая 1995 года

#### 18/29. Соблюдение экологических норм военными ведомствами

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 17/5 от 21 мая 1993 года о соблюдении экологических норм военными ведомствами,

---

50/ UNEP/GC.18/8 и Corr.1 и Add.1.

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о соблюдении экологических норм военными ведомствами 51/;

2. принимает также к сведению рекомендацию Комиссии по устойчивому развитию, вынесенную на ее второй сессии в мае 1994 года, в которой Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде предлагается рассмотреть возможность проведения региональных совещаний в сотрудничестве с региональными комиссиями и региональными организациями Организации Объединенных Наций по вопросу выполнения решения 17/5 Совета управляющих, а также по методам разработки и осуществления национальных экологических планов для военных ведомств в отношении обработки и удаления опасных отходов 52/;

3. порукает Директору-исполнителю организовать, в рамках имеющихся ресурсов, проведение региональных совещаний в сотрудничестве с региональными комиссиями Организации Объединенных Наций и региональными организациями в целях осуществления решения 17/5 Совета управляющих;

4. просит Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его девятнадцатой сессии доклад о результатах проведения таких региональных совещаний.

9-е заседание,  
25 мая 1995 года

18/30. Последствия для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде решений по вопросам лесного хозяйства, принятых Комиссией по устойчивому развитию на ее третьей сессии

Совет управляющих,

рассмотрев принятые Комиссией по устойчивому развитию на ее третьей сессии решения, в соответствии с которыми требуется принятие дополнительных мер по обеспечению более эффективного сохранения и устойчивого использования всех видов лесов,

с удовлетворением отмечая создание под эгидой Комиссии Межправительственной группы открытого состава по лесам,

отмечая далее, что этой Группе и ее секретариату следует использовать, в частности, ресурсы и технический опыт соответствующих организаций, в том числе Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Программы развития Организации Объединенных Наций, Всемирного банка и Международной организации по тропической древесине, а также секретариатов соответствующих конвенций,

---

51/ UNEP/GC.18/6 и Add.1.

52/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 13 (E/1994/33/Rev.1), глава I, пункты 186 и 187.

признавая опыт, накопленный Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в деле оказания помощи странам в урегулировании спорных экологических проблем и достижении консенсуса,

1. просит Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде предоставить в распоряжение Группы опыт и специальные знания Программы по экологическим вопросам, касающимся лесов, и продолжать развивать и наращивать этот опыт и знания в ходе осуществления соответствующих элементов утвержденной программы работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, с тем чтобы эффективно содействовать работе Группы;

2. просит также Директора-исполнителя оказывать всемерную поддержку осуществлению программы работы Группы и функционированию ее секретариата.

9-е заседание,  
25 мая 1995 года

18/31. Защита морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 17/20 от 21 мая 1993 года, в котором была утверждена программа совещаний, предшествующих глобальной межправительственной конференции, призванной принять программу действий по защите морской среды от деградации в результате осуществляемой на суше деятельности,

с удовлетворением отмечая успехи, достигнутые на предварительном совещании экспертов по оценке эффективности соглашений по региональным морям, состоявшемся в Найроби 6-10 декабря 1993 года 53/, на совещании назначенных правительствами экспертов по обсуждению Монреальских руководящих положений по защите морской среды от загрязнения из наземных источников 1985 года, состоявшемся в Монреале 6-10 июня 1994 года 54/, и совещании назначенных правительствами экспертов по анализу и пересмотру Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности, состоявшемся в Рейкьявике 6-10 марта 1995 года 55/,

---

53/ См. доклад предварительного совещания экспертов по оценке эффективности соглашений по региональным морям (UNEP/LBS/WG.1/1/3).

54/ См. доклад совещания назначенных правительствами экспертов по обсуждению Монреальских руководящих положений по защите морской среды от загрязнения из наземных источников 1985 года (UNEP/MG/IG/1/5).

55/ См. доклад Совещания назначенных правительствами экспертов по анализу и пересмотру Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности (UNEP/ICL/IG/1/L.6).

отметив проект Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности 56/, который будет представлен Межправительственной конференции по принятию Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности, которая состоится в Вашингтоне, О.К., 23 октября–3 ноября 1995 года,

отметив также такие последние события, имеющие важное значение для защиты морской среды, как вступление в силу 16 ноября 1994 года Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 28/, новые меры по усилению защиты морей от загрязнения в результате сброса отходов в рамках Лондонской конвенции по предотвращению загрязнения моря сбросами отходов и других материалов (1972 года) 57/, усиление на региональном уровне правовых документов в области защиты морской среды от деградации в результате осуществляемой на суше деятельности, в частности в рамках Программы по региональным морям Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, требования, предусмотренные Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата 36/ и Конвенцией о биологическом разнообразии 58/, а также продолжающееся осуществление положений Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением 59/, Бамакской конвенции о запрещении ввоза в Африку опасных отходов и о контроле за их трансграничной перевозкой и обращением с ними в пределах Африки и других соответствующих конвенций о трансграничной перевозке опасных отходов и их удалении,

признавая, что неадекватное удаление городских сточных вод представляет собой одну из основных проблем, затрагивающих население и экосистемы, подчеркивая ее последствия для устойчивого развития развивающихся стран, включая, в частности, здоровье человека, детскую смертность и сельскохозяйственную деятельность,

отмечая, что использование экологически безопасных технологий и установок, а также имеющиеся ресурсы для обеспечения адекватной очистки сточных вод в развивающихся странах в настоящее время весьма ограничены и что в связи с этим существует насущная необходимость решения вопроса о вредном воздействии сточных вод на социально-экономическое развитие и здоровье людей,

1. призывает все государства, в том числе те, которые участвуют в осуществлении региональных конвенций и программ по защите морской среды и программ по региональным морям Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, а также соответствующие международные и неправительственные организации рассмотреть проект Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности и направить любые предложения о поправках Директору-исполнителю до 15 августа 1995 года для их представления Межправительственной конференции по принятию Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности, которая состоится в Вашингтоне, О.К., 23 октября–3 ноября 1995 года; такие предложения могут, в частности, касаться или основываться на новой или уже планируемой деятельности, осуществляемой на суше, в таких областях, как развитие и

---

56/ UNEP(OCA)/LBA/IG.2/3.

57/ United Nations, Treaty Series, vol. 1064, No. 15749.

58/ UNEP/Bio.Div/N7-INC.5/4.

59/ UNEP/WG.190/4.

планировка городов, туризм, сельское хозяйство, обрабатывающая промышленность, аквакультура, функционирование портов и регулирование речных систем, и быть направленными на выявление путей и средств, с помощью которых Программа действий могла бы способствовать устойчивому развитию такой деятельности и содействовать ее осуществлению в соответствии с согласованными на национальном или региональном уровне природоохранными планами;

2. просит Директора-исполнителя подготовить дополнительную информацию о будущих финансовых потребностях и возможностях, а также о посреднической деятельности в соответствии с просьбой состоявшегося в Рейкьявике совещания назначенных правительствами экспертов, а также обобщать, анализировать и учитывать любые предложения, вносимые государствами или соответствующими организациями, в частности предложения, выработанные в ходе последующих региональных консультаций, и заблаговременно распространить эту информацию до предстоящей Межправительственной конференции в Вашингтоне, О.К.;

3. настоятельно призывает правительства вносить дополнительные средства для содействия участию развивающихся стран в работе Межправительственной конференции в 1995 году, а также в любых необходимых межсессионных подготовительных мероприятиях;

4. просит Директора-исполнителя принять к сведению проведение Консультативным комитетом по охране моря в июне 1995 года в Рио-де-Жанейро Конференции по финансовым и организационным вопросам, связанным с осуществлением Вашингтонской программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности, и своевременно сообщать о любых рекомендациях, особенно тех, которые касаются различных потребностей государств и которые могут содействовать принятию и осуществлению Глобальной программы действий Межправительственной конференции в Вашингтоне, О.К.;

5. призывает государства, принимающие участие в работе Межправительственной конференции в Вашингтоне, рассмотреть вопрос о том, каким образом в рамках Глобальной программы действий можно уделить соответствующее внимание вспомогательной деятельности на национальном и региональном уровнях в области удаления и очистки городских сточных вод и устойчивых органических загрязнителей в соответствии с просьбой Рейкьявического совещания назначенных правительствами экспертов, с учетом имеющихся ресурсов и возможностей, а также соответствующих принципов Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию 2/ и приоритетов, установленных в Повестке дня на XXI век 1/;

6. просит Директора-исполнителя принять меры по обеспечению соответствующей связи между элементами проекта Глобальной программы действий, касающихся устойчивых органических загрязнителей, а также удаления и очистки городских сточных вод, и аналогичными мерами, разрабатываемыми на других форумах; первоначальные меры, касающиеся устойчивых органических загрязнителей, содержатся в решении 18/32 Совета управляющих от 25 мая 1995 года;

7. просит Директора-исполнителя:

а) содействовать в сотрудничестве с другими соответствующими учреждениями осуществлению проектов, направленных на развитие традиционных и базовых систем очистки сточных вод, с уделением особого внимания местным системам, и, по возможности, стимулирующих применение оборотного водоснабжения;

б) предоставлять международный научно-технический опыт в распоряжение развивающихся стран для оказания им помощи в эффективном и действенном решении проблемы надлежащего удаления и повторного использования городских сточных вод;

с) оказывать поддержку деятельности Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в области руководств по эксплуатации поверхностных канализационных систем и других соответствующих методов очистки и удаления сточных вод в населенных пунктах;

8. призывает государства, которые в состоянии сделать это, и многосторонние финансовые учреждения активно сотрудничать в рамках новых и существующих региональных механизмов сотрудничества и оказывать содействие участию государств в работе таких региональных механизмов по их просьбе в целях осуществления положений Глобальной программы действий на соответствующем национальном, региональном и международном уровнях и укрепления потенциала в области предотвращения деградации морской среды в результате осуществляемой на суше деятельности;

9. просит Директора-исполнителя в сотрудничестве со всеми соответствующими межправительственными организациями принять меры до девятнадцатой сессии Совета управляющих для содействия и поощрения осуществления решений Вашингтонской межправительственной конференции;

10. просит также Директора-исполнителя обеспечить скорейшее и приоритетное осуществление этих мероприятий и предусмотреть соответствующие средства и персонал для содействия их выполнению в рамках имеющихся программных ресурсов на соответствующий год деятельности 7.1.4а;

11. просит далее Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его девятнадцатой сессии доклад об итогах Межправительственной конференции по принятию Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности.

9-е заседание,  
25 мая 1995 года

#### 18/32. Устойчивые органические загрязнители

Совет управляющих,

учитывая, что устойчивые органические загрязнители представляют собой важную и все возрастающую угрозу здоровью человека и окружающей среде,

принимая во внимание главу 17 Повестки дня на XXI век 1/ "Защита океанов", которая предусматривает сокращение и ликвидацию выбросов и сбросов галогеносодержащих соединений и других устойчивых органических загрязнителей в качестве приоритетной меры, а также главу 19 "Экологически безопасное управление использованием токсичных химических веществ" и другие соответствующие конвенции, а также превентивный подход, закрепленный в принципе 15 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию 2/,

признавая прогресс, достигнутый в осуществлении Программы действий по охране морской среды от деградации в результате осуществляемой на суше деятельности, включая устойчивые органические загрязнители, в области подготовки глобальной Межправительственной конференции по принятию Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в

результате осуществляемой на суше деятельности, которая состоится в Вашингтоне, О.К., 23 октября–3 ноября 1995 года,

принимая к сведению осуществляемое региональное сотрудничество по оценке рисков, связанных с устойчивыми органическими загрязнителями, а также по разработке стратегий и мер, касающихся этих веществ,

сознавая, что многие устойчивые органические загрязнители переносятся на большие расстояния по воздуху и морю во всем мире и поэтому существуют в поддающихся количественной оценке и все более возрастающих концентрациях на большом расстоянии от первоначального места применения,

учитывая срочную необходимость повышения научного понимания вопроса, касающегося устойчивых органических загрязнителей, их источников, методов и путей переноса, а также их последствий для здоровья человека и окружающей среды и их социально-экономических последствий в качестве основы для разработки и принятия эффективных и действенных стратегий, политики и мер реагирования на национальном, региональном и глобальном уровнях,

1. предлагает Межорганизационной программе по рациональному использованию химических веществ, действующей вместе с Международной программой по химической безопасности, и Международному форуму по химической безопасности при содействии соответствующей специальной рабочей группы начать оперативное осуществление процесса оценки первоначально с краткого перечня устойчивых органических загрязнителей, находящегося в настоящее время на рассмотрении Европейской экономической комиссии в контексте Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния, принятой в Женеве 13 ноября 1979 года 60/; этот процесс должен обеспечить:

а) консолидацию информации, предоставляемой Международной программой по химической безопасности, Европейской экономической комиссией и из других соответствующих источников, по вопросам химии и токсикологии соответствующих веществ (особенно по вопросу воздействия на здоровье человека, растения и животных);

б) анализ соответствующих путей переноса и происхождения, переноса и отложения этих веществ в глобальном масштабе;

с) оценку источников, выгод, факторов риска и других соображений, актуальных для производства и использования;

д) оценку наличия, включая затраты и эффективность, предпочтительных заменителей, когда это применимо;

е) оценку реалистичных стратегий реагирования, политики и механизмов сокращения и/или ликвидации выбросов, выделений и потерь устойчивых органических загрязнителей; при выполнении этих задач следует учитывать условия развивающихся стран с переходной экономикой;

2. предлагает Межправительственному форуму по химической безопасности на основе результатов этого процесса и итогов Вашингтонской конференции подготовить рекомендации и

---

60/ Устойчивые органические загрязнители включают: полихлорированные дифенилы, диоксины, фураны, альдрин, дильдрин, ДДТ, эндрин, хлордан, гексахлорбензол, мирекс, токсафен и гептахлор.



информацию для принятия международных мер, включая такую информацию, которая потребуется для принятия возможного решения о необходимости создания соответствующего международного правового механизма по устойчивым органическим загрязнителям, вопрос о котором должен быть рассмотрен Советом управляющих и Ассамблеей Всемирной организации здравоохранения не позднее, чем в 1997 году;

3. просит Директора-исполнителя оказать необходимую поддержку деятельности в рамках этого процесса;

4. призывает государства, Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения, региональные экономические организации и другие соответствующие организации к активному участию и внесению вклада как в процесс оценки, так и в обеспечение участия развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

9-е заседание,  
25 мая 1995 года

18/33. Международная инициатива по коралловым рифам

Совет управляющих,

отмечая, что многие коралловые рифы в мире подвергаются серьезной деградации или разрушению в результате деятельности человека,

напоминая, что в главе 17 Повестки дня на XXI век 1/ коралловые рифы, мангровые заросли и покрытые водорослями отмели определяются как морские экосистемы с высокой степенью разнообразия биологических видов и продуктивности, и рекомендуется уделять им приоритетное внимание в плане их выявления и охраны,

отмечая доклад Глобальной целевой группы по последствиям изменения климата для коралловых рифов 61/ Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде – Межправительственной океанографической комиссии – Ассоциации экологических учреждений южной части Тихого океана – Всемирного союза природоохраны,

отмечая также, что коралловые рифы определены как прибрежная система, подлежащая развитию в первую очередь в рамках модуля прибрежных зон Глобальной системы наблюдения за океанами,

признавая инициативу Австралии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Филиппин, Франции, Швеции, Ямайки и Японии по организации на Филиппинах 29 мая – 2 июня 1995 года семинара по содействию реализации международной инициативы по коралловым рифам,

---

61/ C.R. Wilkinson and R.W. Buddemeier, Global Climate Change and Coral Reefs: Implications for People and Reefs, Report of the UNEP-IOC-ASPEI-IUCN Global Task Team on the Implications of Climate Change on Coral Reefs (Gland, Switzerland, IUCN, 1994).

отмечая, что эта инициатива включает и отражает процессы, начатые Комиссией по устойчивому развитию, которая будет заниматься осуществлением главы 17 Повестки дня на XXI век в 1996 году, Конвенцией Организации Объединенных Наций о биологическом разнообразии 58/, в рамках которой будут рассматриваться вопросы биологического разнообразия морской среды в 1995 году, Межправительственным совещанием 1995 года по охране морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности, Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата 36/, Глобальной конференцией 1994 года по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву 28/ и другими соответствующими программами,

1. с удовлетворением отмечает международную инициативу по коралловым рифам, которая представляет собой совместное предприятие правительств, международных организаций (включая кредитные учреждения) и неправительственных организаций по созданию потенциала, проведению исследований и мониторинга и устойчивого рационального использования и освоения коралловых рифов и связанных с ними экосистем;

2. поддерживает создание глобальной сети мониторинга коралловых рифов, предложенной Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Всемирным союзом охраны природы в рамках модуля прибрежной зоны и шельфа Глобальной системы наблюдения за океанами, Межправительственной океанографической комиссией, Всемирной метеорологической организацией и Международной программой "Геосфера-Биосфера", в целях контроля за состоянием рифов и более эффективного их использования;

3. призывает региональные программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в частности программы по региональным морям, учесть надлежащим образом рекомендации семинара по реализации инициативы по коралловым рифам в соответствующих мероприятиях Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и в случае необходимости воплотить их в конкретные меры по содействию охране и сохранению природной среды;

4. призывает Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде принимать постоянное участие в реализации международной инициативы по коралловым рифам, в частности, в работе комитета по планированию международной инициативы по коралловым рифам, региональных совещаний и в предстоящей сессии Комиссии по устойчивому развитию в 1996 году.

10-е заседание,  
26 мая 1995 года

18/34. Оказание Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде поддержки малым островным развивающимся государствам и выполнение Программы действий Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств

Совет управляющих,

ссылаясь на главу 17 Повестки дня на XXI век 1/, в которой признается особая уязвимость малых островных развивающихся государств как с экологической, так и с экономической точек зрения, а также отмечаются особые проблемы, с которыми сталкиваются эти государства в вопросах планирования и осуществления деятельности в области устойчивого развития,

принимая к сведению результаты работы Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, состоявшейся в Барбадосе 26 апреля – 6 мая 1994 года 62/, в частности принятую на ней Программу действий 63/, предусматривающую осуществление мероприятий на международном, региональном и национальном уровнях,

отмечая, что на своей четвертой сессии Комиссия по устойчивому развитию рассмотрит положения главы 17 Повестки дня на XXI век, в том числе меры, принятые для выполнения Барбадосской программы действий,

1. с удовлетворением отмечает принятые на сегодняшний день Директором-исполнителем ответные меры по итогам Барбадосской конференции, включая создание координационного центра и целевой группы в рамках Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в целях координации деятельности Программы по вопросам, касающимся Барбадосской программы действий;

2. настоятельно призывает Директора-исполнителя обеспечить, чтобы в ходе реализации программы работы, утвержденной Советом управляющих на его восемнадцатой сессии, соответствующее внимание уделялось потребностям и аспектам уязвимости малых островных развивающихся государств;

3. также настоятельно призывает Директора-исполнителя за счет эффективного использования и привлечения целевой группы как к мероприятиям по программе, так и к разработке политики, содействовать обеспечению комплексного подхода в рамках Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде к решению вопросов, касающихся малых островных развивающихся государств.

10-е заседание,  
26 мая 1995 года

#### 18/35. Вопрос о содержании свинца в бензине

Совет управляющих,

ссылаясь на решение, принятое Комиссией по устойчивому развитию на ее второй сессии, в котором Комиссия отметила серьезные последствия для здоровья человека, связанные с воздействием содержащих свинец веществ, одобрила проводимую в настоящее время в рамках нескольких международных форумов работу по решению данной проблемы и призвала принять дополнительные меры по уменьшению воздействия на человека содержащих свинец веществ 64/,

---

62/ См. Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля – 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.8 и исправления).

63/ Там же, глава I, резолюция I, приложение II.

64/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 13 (E/1994/33/Rev.1), глава I, пункт 169.

отмечая с удовлетворением предпринимаемые странами усилия по ограничению воздействия, связанного с использованием свинца, в частности взятые рядом стран обязательства по разработке планов действий, предусматривающих прекращение или уменьшение использования свинца в бензине.

отмечая также, что для максимального повышения эффективности и для блага окружающей среды отказ от применения свинца в бензине должен сопровождаться использованием каталитических преобразователей,

отмечая далее принятое Комиссией по устойчивому развитию на ее третьей сессии решение, в котором все страны призываются рассмотреть и все заинтересованные страны – разработать планы действий в целях прекращения или сокращения использования свинца в бензине, и этим странам предлагается соответствующим образом проинформировать Комиссию об их решениях и достигнутом прогрессе на ее четвертой сессии 65/,

отмечая, что Комиссия в своем решении призвала страны-доноры и финансовые учреждения оказать развивающимся странам содействие в финансировании и передаче соответствующей технологии согласно главам 33 и 34 Повестки дня на XXI век 1/,

1. призывает правительства всесторонне рассмотреть все возможные затраты и выгоды, связанные с отказом от использования свинца в бензине, включая риски, связанные с повышенным содержанием ароматических компонентов в отсутствие каталитических преобразователей;

2. настоятельно призывает страны, которые уже приступили к процессу прекращения использования свинца в бензине, а также соответствующие международные организации и международные финансовые учреждения оказать помощь другим странам в такой деятельности в соответствии с решением, принятым Комиссией по устойчивому развитию на ее третьей сессии, и содействовать передаче технологии, обеспечивающей общее сокращение транспортных выбросов;

3. предлагает Директору-исполнителю принять соответствующее участие в этой деятельности в рамках имеющихся ресурсов и без дублирования усилий в качестве составной части ее общей деятельности по содействию применению более эффективных подходов к борьбе с выбросами.

10-е заседание,  
26 мая 1995 года

#### 18/36. Биологическое разнообразие

##### А. Оказание поддержки секретариату Конвенции о биологическом разнообразии

Совет управляющих,

отмечая резолюцию 49/117 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1994 года по Конвенции о биологическом разнообразии 58/,

---

65/ Там же, 1995 год, Дополнение № 12 (E/1995/32), глава I, пункт 103.

отмечая решение I/4, принятое на первом совещании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, состоявшемся в Нассау 28 ноября–9 декабря 1994 года, об отборе компетентной международной организации для выполнения функций секретариата Конвенции 66/,

с удовлетворением отмечает поручение Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде выполнять функции секретариата Конвенции о биологическом разнообразии и отмечает, что Программа обеспечивает автономность секретариата в выполнении функций, упомянутых в статье 24 Конвенции,

10-е заседание,  
26 мая 1995 года

## В. Биобезопасность

Совет управляющих,

ссылаясь на цели, изложенные в главе 16 Повестки дня на XXI век 1/, касающиеся развития экологически безопасного применения биотехнологии,

ссылаясь также на положения статьи 19 Конвенции о биологическом разнообразии 58/ относительно применения биотехнологии и распределения связанных с ней выгод, в пункте 3 которой Стороны призываются рассматривать необходимость и условия принятия мер, возможно, в форме протокола, включая, в частности, предварительное обоснованное согласие, по разработке соответствующих процедур в области безопасной передачи, использования и применения любых живых измененных организмов, являющихся результатом биотехнологии и способных оказать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия,

отмечая решение I/9, принятое на первом совещании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, состоявшемся в Нассау 28 ноября–9 декабря 1994 года, рассмотреть необходимость и варианты протокола по использованию и применению живых измененных организмов, являющихся результатом применения биотехнологии, которые могут оказать вредное воздействие на биоразнообразие, а также другую международную деятельность по вопросу биобезопасности 67/,

подтверждая желательность того, чтобы Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде содействовала международным усилиям в области биобезопасности, одновременно избегая дублирования международных мероприятий, в настоящее время осуществляемых другими организациями, особенно деятельности, начатой Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии,

1. приветствует инициативу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в отношении проведения консультаций по Международным техническим руководящим

---

66/ См. доклад о работе первого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/COP/1/7), приложение II.

67/ Там же.

принципам, касающимся безопасности биотехнологии и связанных с этим потребностей в создании потенциала;

2. отмечает с удовлетворением, что до настоящего времени было проведено три региональных консультации экспертов по Международным техническим руководящим принципам, касающимся безопасности биотехнологии и связанных с этим потребностей в создании потенциала, а также что планируется проведение дополнительных региональных консультаций;

3. поддерживает с учетом любого соответствующего решения второго Совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии проведение глобальных консультаций экспертов по Международным техническим руководящим принципам безопасности биотехнологии и связанных с этим потребностей в создании потенциала после проведения второго Совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии;

4. одобряет и поддерживает помощь Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в организации региональных консультаций по Международным техническим руководящим принципам безопасности биотехнологии и связанных с этим потребностей в создании потенциала, отмечая необходимость того, чтобы такая программа избегала предопределения рассмотрения начатого Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, касающегося необходимости и вариантов протокола о биобезопасности;

5. просит Директора-исполнителя провести тесные консультации с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии в отношении осуществления настоящего решения и представить Совету управляющих на его девятнадцатой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в этой связи.

9-е заседание,  
25 мая 1995 года

18/37. Профессиональная подготовка в области окружающей среды

A. Оказание поддержки сетям профессиональной подготовки  
в области окружающей среды

Совет управляющих,

сознавая необходимость укрепления сети профессиональной подготовки в области окружающей среды, которая в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна играет важную роль в деле улучшения подготовки кадров,

ссылаясь на пункт 34.15 Повестки дня на XXI век 1/, принятой на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

настоятельно призывает Директора-исполнителя содействовать укреплению сетей профессиональной подготовки в области окружающей среды в каждом из регионов в целях осуществления деятельности в области экологического просвещения и подготовки кадров.

10-е заседание,  
26 мая 1995 года

В. Профессиональная подготовка по комплексному управлению природопользованием

Совет управляющих,

напоминая о том, что в соответствии с его решением 17/32 от 21 мая 1993 года 18 процентов ассигнований по Фонду окружающей среды должно было быть зарезервировано на создание потенциала в целях удовлетворения глобальной потребности в людских ресурсах, которые соответствующим образом стимулированы, информированы и подготовлены по вопросам окружающей среды,

напоминая также о том, что в рамках последующих мер по выполнению решения 17/32 в программе работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на 1994-1995 годы была предусмотрена подпрограмма по профессиональной подготовке в области комплексного управления природопользованием в целях укрепления потенциала развивающихся стран и стран с переходной экономикой для рационального использования природных ресурсов и окружающей среды на более комплексной и устойчивой основе,

рассмотрев предлагаемую программу работы на двухгодичный период 1996-1997 годов 68/,

учитывая предпринимаемые рядом правительств и отдельными университетами усилия по подготовке совместно с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде ряда учебных курсов по вопросам комплексного управления экосистемами и природопользованием в целях повышения квалификации государственных служащих и представителей частного сектора в развивающихся странах и странах с переходной экономикой,

принимая во внимание, что потребности всех потенциально нуждающихся в профессиональной подготовке еще не скоро будут удовлетворены и что основная задача организации таких учебных курсов заключается в обеспечении постоянного повышения уровня управления природопользованием там, где это особо требуется,

просит Директора-исполнителя обеспечить, чтобы была продолжена работа по организации таких курсов, а также курсов, организованных в сотрудничестве с двусторонними и многосторонними организациями, и чтобы упомянутая выше подпрограмма нашла должное отражение в программе работы на двухгодичный период 1996-1997 годов.

10-е заседание,  
26 мая 1995 года

18/38. Региональное представительство

А. Роль и функции регионального представительства Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Совет управляющих,

---

68/ UNEP/GC.18/9.

ссылаясь на свое решение 17/28 от 21 мая 1993 года, в котором содержится просьба к Директору-исполнителю проанализировать роль и функции регионального представительства и сообщить Совету на его восемнадцатой сессии о региональном представительстве, региональных бюро и бюро связи Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

отмечая пункт 38.23 Повестки дня на XXI век 1/, в котором содержится призыв к Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде укрепить ее региональные бюро, не ослабляя потенциала ее штаб-квартиры,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя об анализе роли и функций регионального представительства Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, включая план действий по активизации процесса укрепления региональных бюро и бюро связи 69/,

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя;
2. вновь подтверждает, что Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде нуждается в активном региональном присутствии для осуществления своего мандата;
3. одобряет меры, которые Директор-исполнитель принимает для укрепления системы региональных бюро;
4. просит Директора-исполнителя постоянно следить за соответствующей структурой региональных бюро, взаимоотношениями между региональными бюро и бюро, размещенными вне штаб-квартиры Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и будущим развитием субрегиональных бюро, когда этого потребуют обстоятельства и при наличии ресурсов;
5. подчеркивает необходимость сотрудничества и тесной координации между региональными бюро и соответствующими региональными комиссиями и настоятельно призывает Директора-исполнителя рассмотреть вопрос о размещении региональных бюро Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по возможности и необходимости в тех же местах, где находятся региональные комиссии.

10-е заседание,  
26 мая 1995 года

В. Децентрализация и укрепление региональных бюро Программы  
Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Совет управляющих,

будучи убежден в том, что Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшаяся в Рио-де-Жанейро в июне 1992 года, положила начало процессу, который будет способствовать достижению устойчивого развития во всех странах мира,

считая, что пунктом 38.23 Повестки дня на XXI век 1/ предусматривается необходимость укрепления региональных бюро ЮНЕП без ослабления при этом потенциала ее штаб-квартиры в Найроби, и признавая общую эффективность функционирования штаб-квартиры Программы



Организации Объединенных Наций в Найроби, и в частности преимущества в плане эффективности затрат,

ссылаясь на свои решения SS.II/1 от 3 августа 1990 года и 16/1 от 31 мая 1991 года,

будучи убежден также в необходимости реорганизации существующих структур по региональному сотрудничеству в области окружающей среды, в соответствии с задачами, возникшими в результате процесса, начатого в Рио-де-Жанейро,

учитывая решения региональных совещаний министров по окружающей среде,

будучи обеспокоен значительным сокращением бюджета, предложенного на двухгодичный период 1996-1997 годов, что может отрицательно отразиться на достижении поставленных целей,

1. просит Директора-исполнителя продолжать процесс децентрализации Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде посредством укрепления роли и функций ее региональных бюро и придания им более значительного функционального и административного потенциала для обеспечения большей гибкости в годовых программах;

2. соглашается с тем, что вышеупомянутый процесс должен включать следующие элементы:

a) соответствующие аспекты Повестки дня на XXI век, свидетельствующие о важности укрепления региональной роли;

b) конкретные аспекты роли, функций и мероприятий Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, которые могут быть укреплены благодаря осуществлению деятельности на региональном уровне;

c) оценка конкретных потребностей различных регионов;

d) атмосфера сотрудничества с другими многосторонними и региональными организациями;

3. просит Директора-исполнителя обеспечивать предоставление надлежащих ресурсов региональным бюро во всех случаях, когда планируется, что комплексная программа будет осуществляться главным образом на региональном уровне;

4. принимает к сведению соответствующие решения, принятые на региональных совещаниях на уровне министров.

5. рекомендует Директору-исполнителю, по меньшей мере один раз в год, включать в повестку дня заседаний Комитета постоянных представителей вопрос об укреплении региональных бюро в целях рассмотрения прогресса, достигнутого в процессе децентрализации, и обмена информацией и опытом в области выполнения программ и задач региональных бюро.

10-е заседание,  
26 мая 1995 года

### С. Усиление региональной координации

Совет управляющих,

учитывая, что в соответствии с пунктом 38.22к Повестки дня на XXI век 1/ предусматривается оказание содействия субрегиональному и региональному сотрудничеству и поддержка соответствующих инициатив и программ в области охраны окружающей среды, включая важную роль в работе и координации деятельности региональных механизмов, которую призвана играть Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

учитывая также, что в пункте 38.23 Повестки дня на XXI век указывается на необходимость укрепления региональных отделений Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде без ослабления при этом потенциала ее штаб-квартиры в Найроби,

учитывая необходимость усиления национальной природоохранной политики за счет координации деятельности между странами и их постоянными представителями,

признавая важность проведения региональных совещаний на уровне министров по вопросам окружающей среды в целях определения приоритетов для различных регионов,

сознавая необходимость оказания содействия деятельности механизмов по координации работы между странами и их постоянными представителями,

просит Директора-исполнителя в рамках имеющихся ресурсов:

а) стимулировать ежегодное проведение региональных совещаний на уровне министров в целях оценки и разработки соответствующих стратегий и политики, которые бы направляли деятельность региональных отделений;

б) ежегодно проводить в Найроби консультации с постоянными представителями и делегациями государств в целях оценки прогресса в осуществлении программы.

10-е заседание,  
26 мая 1995 года

#### 18/39. Региональные программы

##### А. Региональная программа поддержки для Африки

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюцию 47/190 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года, в которой Ассамблея одобрила Повестку дня на XXI век 1/, и отмечая, что в ней делается особый упор на региональных приоритетных мероприятиях в области окружающей среды и развития, отраженных в различных документах с изложением общей региональной позиции, которые были представлены Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

вновь подтверждая свое решение 17/32 от 21 мая 1993 года, в котором одобряется применение комплексного подхода к вопросам окружающей среды и устойчивого развития,

выражая признательность Директору-исполнителю за ее усилия по применению комплексного подхода, воплощенного в предлагаемой программе работы и бюджете на двухгодичный период 1996-1997 годов 68/,

выражая также признательность за постоянный учет деятельности Африканской конференции по окружающей среде на уровне министров в числе мероприятий, включенных в программу работы и бюджет,

будучи обеспокоен тем, что основные приоритеты в предлагаемой программе не отражают в должной мере главные экологические проблемы Африки, перечисленные в документе с изложением общей позиции африканских стран по окружающей среде и развитию, представленном Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, и фигурирующие в числе приоритетов новой программы Африканской конференции по окружающей среде на уровне министров,

считая, что вклад Африки в дело обеспечения устойчивости на региональном и глобальном уровнях окажется минимальным, если не будет устранено это несоответствие,

1. просит Директора-исполнителя обеспечить, чтобы при осуществлении программы особое внимание уделялось следующим областям, имеющим особое значение для Африки, которые включены в программу работы на 1996-1997 годы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде:

a) земельные ресурсы:

- i) поддержка осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают засуху и/или опустынивание, особенно в Африке 45/, принятой в Париже 17 июня 1994 года, особенно безотлагательных мер для Африки;
- ii) стратегии сохранения и улучшения состояния окружающей среды в районах конфликтов;

b) водные ресурсы:

- i) укрепление африканских групп по рациональному использованию внутренних водных ресурсов и региональных сетей технического сотрудничества;
- ii) мелиорация и восстановление районов африканских озер и водно-болотных угодий;

c) биологические ресурсы: содействие осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии 58/ и связанных с этим программ в Африке;

d) прибрежные и морские ресурсы:

- i) обновление регистра прибрежных и морских ресурсов в рамках программ по четырем африканским региональным морям;
- ii) ратификация и осуществление конвенций и протоколов по африканским региональным морям;

- e) основные группы населения: содействие подготовительным мероприятиям в африканском регионе по реализации решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин;
- f) глобальное и региональное обслуживание и поддержка:
  - i) оказание содействия программам Африканской конференции по окружающей среде на уровне министров и укрепление потенциала ее секретариата;
  - ii) укрепление регионального бюро для Африки;
  - iii) уделение внимания созданию потенциала, особенно более значительной поддержке и подготовке кадров для осуществления национальных планов в период после Рио-де-Жанейро, системам рационального природопользования, политике, программам, международным конвенциям по окружающей среде, региональным соглашениям, протоколам, договорам и конвенциям и новым национальным законодательным нормам/механизмам для обеспечения охраны окружающей среды;
  - iv) программы по повышению осведомленности общественности, распространению информации и обеспечению участия, включая программы, направленные на предоставление реальных возможностей для сотрудничества с основными группами населения, особенно женщинами, молодежью, и местными общинами в осуществление решений Совета управляющих;

2. просит также Директора-исполнителя обеспечить в рамках имеющихся ресурсов осуществление вышеупомянутых мероприятий;

3. просит далее Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его девятнадцатой сессии доклад о выполнении настоящего решения.

10-е заседание,  
26 мая 1995 года

В. Техническое сотрудничество между африканскими странами по созданию и использованию потенциала и мобилизации ресурсов для устойчивого развития в Африке

Совет управляющих,

сознавая крайнюю необходимость содействия рациональному использованию окружающей среды и устойчивому развитию в африканском регионе,

признавая, что африканские страны нуждаются в развитии и всестороннем использовании внутреннего потенциала и полной мобилизации ресурсов, имеющихся в регионе, в качестве движущей силы в деле достижения желаемого уровня природоохраны и устойчивого развития,

сознавая, что создание и использование внутреннего потенциала и мобилизация ресурсов играют основополагающую роль в деле обеспечения рационального использования окружающей

среды и устойчивого развития, особенно в том случае, когда они, при необходимости, дополняются внешним потенциалом,

учитывая успехи, достигнутые в области создания потенциала и мобилизации ресурсов с помощью механизма технического сотрудничества между развивающимися странами, и стремясь приблизить достижение аналогичного эффекта в Африке в области рационального использования окружающей среды и устойчивого развития,

будучи убежден в необходимости оказания поддержки техническому сотрудничеству между африканскими странами для содействия осуществлению Повестки дня на XXI век 1/ в регионе посредством принятия мер по созданию и использованию потенциала,

учитывая позицию Конференции министров стран – членов Экономической комиссии для Африки по вопросу о техническом сотрудничестве между африканскими странами, изложенную на ее двадцать первой сессии, состоявшейся в Аддис-Абебе в мае 1995 года,

сознавая неблагоприятное положение Африки в глобальной политической экономике и, следовательно, необходимость в таких инициативах и механизмах, которые бы способствовали экономическому подъему Африки и ее всестороннему участию в глобальной деятельности в области развития,

1. настоятельно призывает Директора-исполнителя:

а) работать в тесном сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций для обеспечения более активной и целенаправленной поддержки техническому сотрудничеству между африканскими странами в области рационального использования окружающей среды и устойчивого развития путем реализации соответствующих мер и механизмов по созданию и использованию потенциала и, в рамках имеющихся ресурсов, настоятельно призвать Программу развития Организации Объединенных Наций изучить возможность создания в качестве начальной меры в рамках механизма технического сотрудничества между развивающимися странами специального фонда для технического сотрудничества между африканскими странами;

б) содействовать мерам по развитию технического сотрудничества между африканскими странами, а также созданию и использованию потенциала в области рационального использования окружающей среды и устойчивого развития;

в) сотрудничать с Программой развития Организации Объединенных Наций в обеспечении поддержки деятельности по мобилизации ресурсов в рамках системы Организации Объединенных Наций, двусторонних и многосторонних учреждений, неправительственных организаций и частного сектора для оказания содействия разработке и осуществлению дальнейших мер по развитию технического сотрудничества между африканскими странами;

2. настоятельно призывает членов системы Организации Объединенных Наций, многосторонние и двусторонние учреждения, международные неправительственные организации и частный сектор оказать конкретную поддержку мерам по развитию технического сотрудничества между африканскими странами в области рационального использования окружающей среды и устойчивого развития;

3. настоятельно призывает правительства африканских стран, местные неправительственные организации, университеты и фонды, а также местный частный сектор поддерживать техническое сотрудничество между африканскими странами;

4. просит Директора-исполнителя настоятельно призвать:

а) Экономическую комиссию для Африки отразить вопросы рационального использования окружающей среды и устойчивого развития в своей инициативе по созданию и использованию потенциала для Африки;

б) Организацию африканского единства и субрегиональные организации – Общий рынок для востока и юга Африки, Экономическое сообщество западноафриканских государств, Экономическое сообщество центральноафриканских государств, Союз стран Магриба, Сообщество по развитию юга Африки, Межправительственный орган по вопросам засухи и развития, Постоянный межгосударственный комитет по борьбе с засухой в Сахеле – предусматривать меры и механизмы по техническому сотрудничеству между африканскими странами и созданию и использованию потенциала для Африки при разработке своих стратегий в области мобилизации ресурсов и выработки политики;

4. порукает Директору-исполнителю:

а) обратиться к Программе развития Организации Объединенных Наций с просьбой провести всестороннее исследование возможностей, методов, подходов, соответствующих мер и потребностей в ресурсах для успешного осуществления технического сотрудничества между африканскими странами и тесно сотрудничать с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде по тем аспектам исследования, которые касаются рационального использования окружающей среды и устойчивого развития;

б) обратиться к Программе развития Организации Объединенных Наций с просьбой представить доклад о результатах этого исследования Экономическому и Социальному Совету на его сессии в 1996 году для обсуждения вопросов политики;

в) представить Совету управляющих на его девятнадцатой сессии доклад о результатах этих усилий в той мере, в какой они относятся к рациональному использованию окружающей среды и устойчивому развитию.

10-е заседание,  
26 мая 1995 года

С. Программы Совета министров арабских стран, отвечающих за охрану окружающей среды, и региональная программа для Западной Азии

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 17/28 от 21 мая 1993 года, в котором он просил Директора-исполнителя, среди прочего, по-прежнему прилагать усилия по согласованию и координации деятельности, связанной с осуществлением региональных программ Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, с деятельностью других международных организаций и, в частности, Программы развития Организации Объединенных Наций и региональных комиссий,

ссылаясь также на свое решение 16/33 от 31 мая 1991 года, в котором он просил Директора-исполнителя, среди прочего, содействовать определению путей и средств для облегчения

доступа развивающихся стран к технологии в области экологически чистого производства и производственных процессов и передачи им такой технологии,

ссылаясь также на Повестку дня на XXI век 1/, принятую Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, в частности на главу 34 о передаче экологически чистой технологии, сотрудничестве и создании потенциала, а также на главу 38 о международных организационных механизмах и на раздел 1 этой главы, касающийся сотрудничества и осуществления деятельности на региональном и субрегиональном уровнях,

отмечая возможности улучшения и активизации природоохранной деятельности в арабском регионе в целом и в Западной Азии в частности, особенно в таких областях, как создание потенциала, обеспечение и обмен информацией, повышение осведомленности общественности и уровня просвещения, а также борьба с опустыниванием и загрязнением,

выражая удовлетворение результатами, достигнутыми благодаря сотрудничеству между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Советом министров арабских стран, отвечающих за охрану окружающей среды,

признавая роль Бюро связи при Лиге арабских государств в Каире в деле содействия сотрудничеству между Советом министров арабских стран, отвечающих за охрану окружающей среды, и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и ее региональными бюро,

просит Директора-исполнителя в рамках имеющихся ресурсов содействовать достижению целей и задач Совета министров арабских стран, отвечающих за охрану окружающей среды, и Регионального бюро для Западной Азии, с уделением особого внимания оказанию поддержки приоритетным проектным предложениям арабских стран в рамках программ этих стран по устойчивому развитию, одобренных для осуществления Советом министров арабских стран, отвечающих за охрану окружающей среды, и Региональным бюро для Западной Африки.

10-е заседание,  
26 мая 1995 года

#### D. Региональная программа Северо-Восточной Азии по окружающей среде

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 17/28 от 21 мая 1993 года, в котором он, в частности, просил Директора-исполнителя продолжать прилагать усилия по согласованию и координации деятельности, связанной с осуществлением региональных программ Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, с деятельностью других международных организаций и, в частности, Программы развития Организации Объединенных Наций и региональных комиссий,

ссылаясь также на свое решение 16/3 от 31 мая 1991 года, в котором он, в частности, призвал Директора-исполнителя содействовать определению путей и средств, направленных на облегчение доступа развивающихся стран к технологии в области экологически чистых производственных методов и процессов, а также передачи им такой технологии;

ссылаясь далее на Повестку дня на XXI век 1/, принятую Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, особенно на ее главу 34 "Передача

экологически чистой технологии, сотрудничество и создание потенциала" и главу 38 "Международные организационные механизмы", а также на раздел I этой главы, касающийся сотрудничества и осуществления деятельности на региональном и субрегиональном уровнях,

с удовлетворением отмечая совместную работу шести правительств субрегиона Северо-Восточной Азии, а именно: Китая, Корейской Народно-Демократической Республики, Японии, Монголии, Республики Корея и Российской Федерации, проведенную в рамках совещаний старших должностных лиц по экологическому сотрудничеству в Северо-Восточной Азии, которые были организованы Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана при существенной поддержке со стороны Азиатского банка развития и Программы развития Организации Объединенных Наций, а также при техническом содействии Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Всемирного банка,

принимая во внимание обсуждения, проходившие на пятьдесят первой сессии Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана, состоявшейся 24 апреля-1 мая 1995 года, в частности, по вопросу о региональной программе Северо-Восточной Азии по окружающей среде,

просит Директора-исполнителя обеспечить, в рамках имеющихся ресурсов, всемерную поддержку целей и задач региональной программы Северо-Восточной Азии по окружающей среде в целях осуществления катализирующей и координирующей роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде посредством укрепления ее регионального бюро в Таиланде, а также ее международного центра экотехнологий в Японии, особенно при осуществлении ее программы работы на двухгодичный период 1996-1997 годов, в частности, оказывая:

а) техническую и финансовую поддержку третьему совещанию по экологическому сотрудничеству в Северо-Восточной Азии, проведение которого запланировано на начало 1996 года в Монголии;

б) техническую поддержку в целях осуществления приоритетных проектных предложений, единогласно утвержденных на втором совещании по экологическому сотрудничеству в Северо-Восточной Азии.

9-е заседание,  
25 мая 1995 года

Е. План действий по охране и рациональному использованию морской и прибрежной среды региона южноазиатских морей

Совет управляющих,

отмечая положения Повестки дня на XXI век 1/, в частности, ее главы 17, Конвенцию Организации Объединенных Наций на морскому праву 28/, в также международные усилия, направленные на реализацию Глобальной программы действий по охране морской среды от загрязнения в результате деятельности, осуществляемой на суше,

признавая важность этих положений для интересов многочисленного населения, проживающего в прибрежной зоне региона южноазиатских морей,



принимая во внимание потребности населения этого региона, особенно в морских и прибрежных районах таких пяти морских государств, как Бангладеш, Индия, Мальдивские Острова, Пакистан и Шри-Ланка,

отмечая также, что пять указанных выше государств согласовали план действий и взяли на себя финансовые обязательства по его выполнению,

призывает Директора-исполнителя:

а) уделять в контексте программы по региональным морям Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде должное внимание дальнейшей работе по разработке и осуществлению плана действий по охране и рациональному использованию морской и прибрежной среды региона южноазиатских морей 70/;

б) выделить в рамках имеющихся ресурсов достаточные финансовые средства и персонал для осуществления Плана действий.

10-е заседание,  
26 мая 1995 года

18/40. Предлагаемая программа работы: мероприятия по программе Фонда окружающей среды на двухгодичный период 1996-1997 года

Совет управляющих,

ссылаясь на пункт 38.21 Повестки дня на XXI век 1/, принятой Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, подтверждающей полномочия Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и требующей, чтобы ее Совет управляющих выполнял функции, связанные с определением общей направленности и координацией политики в области окружающей среды с учетом перспективы развития,

признавая, что Совет управляющих в своем решении 17/32 от 21 мая 1993 года отметил, в частности, что программу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде предстоит доработать в будущем, включив в нее необходимые изменения в соответствии с документами, принятыми Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

принимая к сведению мнения и замечания, выраженные государствами-участниками на восемнадцатой сессии Совета управляющих в отношении того, чтобы призвать Директора-исполнителя обеспечить большую эффективность Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в управлении ресурсами и осуществлении программ,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя по предлагаемой программе работы на двухгодичный период 1996-1997 годов 68/,

---

70/ См. "Заключительный акт Совещания полномочных представителей по Плану действий по охране и рациональному использованию морской и прибрежной среды региона южноазиатских морей, Дели, 24 марта 1995 года".

1. утверждает комплексную программу работы на двухгодичный период 1996–1997 годов при условии, что при осуществлении этой программы Директор–исполнитель обеспечит выполнение всех мероприятий, в частности мероприятий по подпрограммам 4.1 и 4.2, в консультации с заинтересованными странами, особенно с развивающимися странами и странами с переходной экономикой, отстаивая при этом интересы этих стран. Для этого Директору–исполнителю следует использовать сбалансированный подход и полностью учитывать поднятые проблемы:

а) относительно того, чтобы в рамках деятельности, отраженной по подпрограммам 4.1.1.1, 4.1.1.2, 4.1.1.3, 4.1.1.4 и 4.2.1.4, уделять особое внимание вопросам торговой и макроэкономической политики; и

б) относительно того, чтобы Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде сосредоточилась в рамках подпрограммы 4.2.2.1 на оказании содействия в мобилизации ресурсов для удовлетворения потребностей развивающихся стран в охране окружающей среды.

Что касается других мероприятий по программам, то Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде следует дополнительно уделять должное внимание проблемам Совета управляющих, поднятым его членами на восемнадцатой сессии. При осуществлении этой программы Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде следует сотрудничать с правительствами, а также с другими партнерами как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами, избегая при этом дублирования деятельности. Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде следует также сконцентрировать свою деятельность на мероприятиях, в рамках которых она пользуется сравнительными преимуществами;

2. утверждает основное ассигнование 90 млн. долл. США на мероприятия по программе Фонда окружающей среды на 1996–1997 годы с дополнительным ассигнованием 15 млн. долл. США в случае наличия средств;

3. постановляет распределить ассигнования на мероприятия по программе Фонда на двухгодичный период 1996–1997 годов согласно разбивке, приведенной в приложении к настоящему решению;

4. вновь подтверждает полномочия Директора–исполнителя корректировать распределение по каждой статье бюджета в пределах 20 процентов в рамках общего ассигнования на мероприятия по программе Фонда на 1996–1997 годы;

5. настоятельно призывает правительства подтвердить свою ответственность по соблюдению своих обязательств, своевременно внося свои взносы в Фонд окружающей среды;

6. просит Директора–исполнителя продолжать деятельность по мобилизации ресурсов на осуществление программы работы на 1996–1997 годы;

7. призывает Директора–исполнителя в ходе осуществления программы уделять всемерное внимание сотрудничеству с соответствующими организациями, привлечению всех слоев общества и повышению регионального потенциала в области выполнения этих задач.

10-е заседание,  
26 мая 1995 года

Приложение

Мероприятия по программе Фонда окружающей среды  
на двухгодичный период 1996-1997 годов  
(процентное распределение)

Программный элемент	Мероприятия по программе Фонда 1996-1997 годов	В процентах
1. УСТОЙЧИВОЕ УПРАВЛЕНИЕ ПРИРОДНЫМИ РЕСУРСАМИ И ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ		39
1.1 Охрана пресноводных, прибрежных и морских ресурсов	13 500	15
1.2 Охрана биологических ресурсов	7 200	8
1.3 Охрана земельных ресурсов	8 100	9
1.4 Информация для принятия решений и планирования деятельности	6 300	7
2. УСТОЙЧИВОЕ ПРОИЗВОДСТВО И ПОТРЕБЛЕНИЕ		11
2.1 Устойчивое производство	7 200	8
2.2 Ослабление экологических последствий использования энергии	1 800	2
2.3 Экологически устойчивые системы производства и потребления	900	1
3. БОЛЕЕ БЛАГОПРИЯТНАЯ ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ И БЛАГОПОЛУЧИЯ ЛЮДЕЙ		12
3.1 Ослабление воздействия токсичных химических веществ и отходов	5 400	6
3.2 Совершенствование практики природопользования в городских районах	4 500	5
3.3 Экологические изменения и чрезвычайные ситуации	900	1
4. ГЛОБАЛИЗАЦИЯ И ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА		8
4.1 Торговля и окружающая среда	900	1

Программный элемент	Мероприятия по программе Фонда 1996-1997 годов	В процентах
4.2 Экономика природопользования	900	1
4.3 Право окружающей среды	3 600	4
4.4 Координация и содействие проведению стратегических исследований	1 800	2
5. ГЛОБАЛЬНОЕ И РЕГИОНАЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПОДДЕРЖКА		30
5.1 Экологическая оценка	5 400	6
5.2 Поддержка регионального и субрегионального сотрудничества	9 000	10
5.3 Повышение осведомленности, просвещение и установление связи с основными группами	8 100	9
5.4 Разработка и обеспечение функционирования координируемой системы международного обмена экологической информацией: ЮНЕПНЕТ	4 500	5
Итого	90 000	100

18/41. Фонд окружающей среды

А. Ресурсы Фонда окружающей среды

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о состоянии Фонда окружающей среды 71/,

ссылаясь на свое решение 17/32 от 21 мая 1993 года и, в частности, на его пункт 5, в котором он вновь подтверждает, что в соответствии с Повесткой дня на XXI век 1/ и для осуществления всех функций, порученных ей в Повестке дня на XXI век, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде нуждается в получении доступа к дополнительным знаниям и опыту и в предоставлении адекватных финансовых ресурсов, особенно в соответствии с главами 33 и 38 Повестки дня на XXI век,

напоминая с озабоченностью о случаях переноса значительных остатков наличности с одного двухгодичного периода на другой,

1. с серьезной озабоченностью отмечает ухудшение состояния окружающей среды и настоятельно подчеркивает необходимость принятия срочных и неотложных мер;

2. с удовлетворением отмечает объявленные и выплаченные взносы государствами-членами в Фонд окружающей среды;

3. отмечает с глубокой озабоченностью, что уровень обязательств и взносов на 1995 год не только ниже целевого показателя, установленного Советом, но и может оказаться недостаточным для финансирования мероприятий по программе Фонда, утвержденных Советом на его семнадцатой сессии;

4. признает необходимость расширения основы для взносов в Фонд окружающей среды и призывает все правительства вносить взносы в Фонд окружающей среды, а если они уже это делают, увеличить свои взносы;

5. настоятельно призывает правительства объявлять свои взносы заранее на тот год, к которому они относятся, и выплачивать их в начале этого года, с тем чтобы секретариат мог планировать и осуществлять программу более эффективно и избегать ненужного переноса средств;

6. просит Директора-исполнителя провести с государствами-членами переговоры относительно размера и сроков объявления и выплаты взносов, с тем чтобы обратить вспять тенденцию сокращения взносов в Фонд окружающей среды и дать возможность Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде осуществлять в полном объеме свою программу;

7. настоятельно призывает Директора-исполнителя в целях устранения практики переноса остатков наличности с одного двухгодичного периода на другой рекомендовать Совету управляющих для его одобрения минимальный уровень резерва финансовых средств, который бы обеспечил как ликвидность организации, так и последовательность в выполнении программы;

---

71/ UNEP/GC.18/14 и Corr.1 и Add.1 и Corr.1.

8. уполномочивает Директора-исполнителя, в ожидании получения взносов, брать обязательства на сумму не более половины общего объема условно объявленных правительствами взносов 72/ и твердых обязательств, взятых организациями, имеющими хорошую репутацию;

9. просит также Директора-исполнителя проанализировать причины сокращения объема взносов, рекомендовать решения и изучить пути и средства изыскания дополнительных финансовых ресурсов, периодически информировать Комитет постоянных представителей о достигнутом прогрессе и представить Совету управляющих доклад на его девятнадцатой сессии.

10-е заседание,  
26 мая 1995 года

В. Использование ресурсов в течение двухгодичных периодов 1992-1993 и 1994-1995 годов и предлагаемое использование прогнозируемых ресурсов в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о Фонде окружающей среды, охватывающий использование ресурсов в течение двухгодичных периодов 1992-1993 и 1994-1995 годов и предлагаемое использование прогнозируемых ресурсов в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов 71/,

1. выражает признательность тем правительствам, которые внесли или объявили взносы в Фонд на более высоком уровне в 1994 и 1995 годах;

2. вновь подтверждает, что в соответствии с Повесткой дня на XXI век 1/ и для выполнения функций, возложенных на нее, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде нуждается в доступе к более широким экспертным знаниям и предоставлении адекватных финансовых ресурсов;

3. утверждает ассигнования в размере 90 млн. долл. США на мероприятия по программе Фонда на двухгодичный период 1996-1997 годов и постановляет распределить эти ассигнования по подпрограммам следующим образом:

---

72/ "Условно объявленные правительствами взносы" означают обязательства, которые обусловлены завершением необходимых законодательных и административных процессов правительствами, выплачивающими взносы.

<u>Подпрограмма</u>	<u>Млн. долларов</u>
1. Устойчивое управление природными ресурсами и их использование	35,1
2. Устойчивое производство и потребление . . . . .	9,9
3. Более благоприятная окружающая среда для здоровья и благополучия людей . . . . .	10,8
4. Глобализация и окружающая среда . . . . .	7,2
5. Глобальное и региональное обслуживание и поддержка . . . . .	<u>27,0</u>
	<u>90,0</u>

4. утверждает также дополнительную сумму в размере 15 млн. долл. США на мероприятия по программе Фонда, которые будут осуществляться при наличии достаточных ресурсов;

5. утверждает ассигнования в размере 5 млн. долл. США в резерв программы Фонда на двухгодичный период 1996-1997 годов;

6. вновь подтверждает право Директора-исполнителя изменять распределение средств по любому бюджетному разделу на 20 процентов в рамках общей суммы ассигнований на мероприятия по программе Фонда в 1996-1997 годах;

7. уполномочивает Директора-исполнителя принимать предварительные обязательства на сумму, не превышающую 20 млн. долл. США, на мероприятия по программе Фонда в течение двухгодичного периода 1998-1999 годов;

8. просит Директора-исполнителя разработать на двухгодичный период 1998-1999 годов две альтернативные программы мероприятий Фонда в объеме 105 млн. долл. США и 130 млн. долл. США, соответственно;

9. уполномочивает Директора-исполнителя постепенно повышать уровень финансового резерва до 20 млн. долл. США к 1999 году;

10. утверждает списание объявленных, но не выплаченных взносов на сумму 3963 долл. США за 1990 год и 19 554 долл. США за 1991 год;

11. просит Директора-исполнителя делать Комитету постоянных представителей на его очередных заседаниях сообщения по вопросам осуществления и планирования программ.

10-е заседание,  
26 мая 1995 года

С. Фонд окружающей среды: финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 1992-1993 годов, закончившийся 31 декабря 1993 года

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя, касающийся Фонда окружающей среды: финансового доклада и проверенных финансовых ведомостей за двухгодичный период 1992-1993 годов, закончившийся 31 декабря 1993 года 73/,

принимая во внимание резолюцию 49/216 А Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года, в которой Ассамблея утвердила финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости, а также заключения и доклады Комиссии ревизоров 74/ и одобрила рекомендации и выводы Комиссии ревизоров, а также замечания по ним, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 75/,

1. принимает к сведению замечания Директора-исполнителя по докладу Комиссии ревизоров о финансовом докладе и проверенных финансовых ведомостях Фонда окружающей среды за двухгодичный период 1992-1993 годов, закончившийся 31 декабря 1993 года, а также замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

2. просит Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его девятнадцатой сессии информационный документ о мерах, принятых ею в связи с вопросами, поставленными ревизорами, и мнениями, выраженными Советом на его восемнадцатой сессии.

8-е заседание,  
25 мая 1995 года

18/42. Бюджет оперативных расходов и расходов по поддержанию программы Фонда окружающей среды: пересмотренная смета на двухгодичный период 1994-1995 годов; бюджет управленческих и административных вспомогательных расходов Фонда окружающей среды: предлагаемый бюджет на двухгодичный период 1996-1997 годов

Совет управляющих,

ссылаясь на пункт 4 своего решения 17/33 от 21 мая 1993 года, в котором он утвердил первоначальную сумму ассигнований в размере 41 829 500 долл. США по бюджету оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на двухгодичный период 1994-1995 годов,

ссылаясь также на свое решение 17/41 от 21 мая 1993 года о финансовом управлении и структуре Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, включая

---

73/ UNEP/GC.18/16.

74/ A/49/5/Add.6.

75/ A/49/547.



представление финансовой информации и бюджета Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

рассмотрев доклад об исполнении бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на двухгодичный период 1994–1995 годов, а также предлагаемый бюджет управленческих и административных вспомогательных расходов на двухгодичный период 1996–1997 годов, содержащихся в докладе Директора–исполнителя 76/, вместе с замечаниями по нему Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 77/,

1. принимает к сведению доклад об исполнении бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на двухгодичный период 1994–1995 годов и связанный с ним доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

2. отмечает, что предлагаемые изменения в первоначальной сумме ассигнований по бюджету оперативных расходов и расходов по поддержанию программы следует ограничить исключительно непредвиденным ростом расходов;

3. признает усилия, прилагаемые Директором–исполнителем по выполнению решения 17/41 посредством пересмотра формата бюджета по программе, но вновь указывает на необходимость четкого и ясного представления информации по вопросам бюджета и администрации;

4. выражает обеспокоенность в связи с замечаниями, содержащимися в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, отмечает, что Административный комитет впоследствии признал факт получения ответа от Директора–исполнителя 78/, и просит препроводить Комитету дополнительную информацию, представленную Совету управляющих в докладе Директора–исполнителя об Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби 79/ и в записке Директора–исполнителя о докладе Консультативного комитета 80/;

5. просит Директора–исполнителя в этой связи обеспечить в будущем представление Консультативному комитету достаточной и своевременной информации для выполнения задач, стоящих перед ним, и просит Директора–исполнителя в полной мере учесть замечания, содержащиеся в его докладе;

6. отмечает, что Директору–исполнителю удалось удержать оперативные расходы и расходы по поддержанию программы в 1994 году в пределах нормы, установленной в пункте 2 решения 12/19 Совета управляющих от 28 мая 1984 года, на уровне 33 процентов прогнозируемых взносов, и что Директор–исполнитель попытается добиться этого и в 1995 году;

---

76/ UNEP/GC.18/32 и Corr.1.

77/ UNEP/GC.18/L.1.

78/ UNEP/GC.18/32/Add.2.

79/ UNEP/GC.18/32/Add.1.

80/ UNEP/GC.18/32/FC/CRP.2.

7. утверждает пересмотренное ассигнование в размере 41 048 900 долл. США по бюджету оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на двухгодичный период 1994-1995 годов с пересмотренным распределением средств по программам и статьям расходов, предложенным Директором-исполнителем;

8. отмечает предложение о новом формате для переработанного бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы, который с 1 января 1996 года будет называться бюджетом управленческих и административных вспомогательных расходов в соответствии с определениями, предложенными Директором-исполнителем, даст согласие на его использование на временной основе в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов с учетом его пересмотра и любое необходимой корректировки и окончательного утверждения Советом на его девятнадцатой сессии;

9. одобряет в предварительном порядке перевод сотрудников и повышение уровня их должностей и создание Сектора Омбудсмана, как это предлагается Директором-исполнителем в ее докладах о бюджете управленческих и административных вспомогательных расходов на двухгодичный период 1996-1997 годов 81/ и об Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби 79/, при условии, что общее количество должностей и объем бюджетных ассигнований не увеличатся;

10. просит Директора-исполнителя ежегодно информировать Совет управляющих о деятельности Омбудсмана, включая представление любых замечаний относительно этой деятельности со стороны Управления служб внутреннего надзора;

11. постановляет вновь рассмотреть на своей девятнадцатой сессии вопрос о согласованных в предварительном порядке переводах сотрудников, повышении уровня их должностей и кадровых изменениях, включая Сектор Омбудсмана, одобренных в пунктах 8 и 9 настоящего решения, с целью окончательного утверждения кадровых назначений в секретариате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в рамках реорганизации структуры управления Программой;

12. утверждает ассигнование в размере 41 964 000 долл. США по бюджету управленческих и административных вспомогательных расходов на двухгодичный период 1996-1997 годов с распределением средств по программам и статьям расходов, предложенным в этой смете с внесенными изменениями в соответствии с пунктом 8 решения 18/47 от 25 мая 1995 года;

13. просит Директора-исполнителя расходовать средства, ассигнованные по бюджету управленческих и административных вспомогательных расходов на двухгодичный период 1996-1997 годов, проявляя максимальную бережливость и сдержанность в интересах эффективного осуществления программы по окружающей среде, и прилагать всемерные усилия для сокращения административных расходов по этому бюджету, учитывая сокращение объема имеющихся ресурсов;

14. просит далее Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его девятнадцатой сессии доклад об исполнении бюджета управленческих и административных вспомогательных расходов в течение первого года двухгодичного периода 1996-1997 годов;

15. выражает согласие с тем, что в ожидании официального пересмотра финансовых правил и общих процедур Фонда, который будет проведен Советом на его девятнадцатой сессии,

---

81/ UNEP/GC.18/32 и Corr.1, раздел 3.

термин "оперативные расходы и расходы по поддержанию программы" следует понимать в этих правилах и процедурах как относящийся к управленческим и административным вспомогательным расходам;

16. вновь обращается с просьбой к Директору-исполнителю, содержащейся в пункте 8 его решения 17/41, информировать на ежеквартальной основе Комитет постоянных представителей и консультироваться с ним по следующим вопросам:

- a) финансовое положение Фонда окружающей среды;
- b) осуществление предусмотренных бюджетом мероприятий;
- c) информация о заполнении штатных должностей, созданных в рамках проектов, целевых фондов, параллельных и других взносов, а также об использовании услуг консультантов, если они работают более одного месяца;
- d) информация обо всех контрактах, заключенных между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и сотрудничающими учреждениями, поддерживающими организациями и отдельными лицами.

8-е заседание,  
25 мая 1995 года

#### 18/43. Создание Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 47/212 от 23 декабря 1992 года и 48/176 от 21 декабря 1993 года,

отмечая предложение Генерального секретаря в адрес Генеральной Ассамблеи о создании с 1 января 1996 года Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби,

с удовлетворением отмечая работу, проделанную на сегодняшний день Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в ходе процесса, предшествующего созданию Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби,

1. одобряет придание персонала Административной службы и Службы конференций Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде Отделению Организации Объединенных Наций в Найроби 79/, как это изложено в докладе Директора-исполнителя по этому вопросу, и оплату расходов по его содержанию из бюджета управленческих и административных вспомогательных расходов Фонда окружающей среды, исходя при этом из того, что:

- a) отличительные особенности и равный статус этих двух организаций, в соответствии с резолюциями 47/212 и 48/176 Генеральной Ассамблеи, будут сохранены;
- b) Генеральный секретарь изучит возможность установления последующих бюджетов для Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби на основе, сопоставимой с той, которая

используется для других отделений Организации Объединенных Наций, расположенных в других штаб-квартирах Организации Объединенных Наций;

с) по возможности сокращение персонала для реализации экономии, которую предполагается получить в результате создания Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби, будет производиться в максимально возможной степени на основе перевода и естественного выбытия персонала;

2. просит Директора-исполнителя постоянно информировать Комитет постоянных представителей о выполнении настоящего решения и представить Совету управляющих на его девятнадцатой сессии доклад о ходе работы в этом направлении.

8-е заседание,  
25 мая 1995 года

#### 18/44. Целевые фонды

##### A. Управление целевыми фондами

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 17/39 от 21 мая 1993 года об управлении целевыми фондами,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя об управлении целевыми фондами 82/,

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя;

2. принимает к сведению и утверждает создание Директором-исполнителем в соответствии с общими процедурами, регулирующими функционирование Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде за период, прошедший после семнадцатой сессии Совета управляющих, таких следующих целевых фондов, как:

а) Общий целевой фонд для создания временного секретариата Конвенции о биологическом разнообразии – срок действия Фонда истекает 31 декабря 1996 года;

б) Целевой фонд технического сотрудничества для укрепления потенциала развивающихся стран в области рационального использования химических веществ (финансируется правительством Швейцарии) – срок действия Фонда истекает 31 декабря 1995 года;

с) Целевой фонд технического сотрудничества для укрепления организационного и регламентационного потенциала развивающихся стран в Африке (финансируется правительством Нидерландов) – срок действия Фонда истекает 30 сентября 1997 года;

д) Целевой фонд технического сотрудничества для оказания поддержки в области проведения национальной оценки деградации земель и картирования в Кении (финансируется правительством Нидерландов) – срок действия Фонда истекает 31 мая 1995 года;

---

82/ UNEP/GC.18/13 и Corr.1 и 2.

е) Целевой фонд технического сотрудничества для оказания помощи в осуществлении Повестки дня на XXI век в Европе и для укрепления общеевропейского экологического сотрудничества (финансируется правительством Нидерландов) – срок действия Фонда истекает 31 декабря 1998 года;

ф) Целевой фонд технического сотрудничества для оказания помощи развивающимся странам в принятии мер в соответствии с Повесткой дня на XXI век (финансируется правительством Швеции) – срок действия Фонда истекает 31 декабря 1995 года;

г) Общий целевой фонд для Конвенции о биологическом разнообразии – срок действия Фонда истекает 31 декабря 1996 года;

h) Целевой фонд технического сотрудничества для оказания помощи международным сельскохозяйственным исследовательским центрам в рамках Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям в деле использования географических информационных систем для организации сельскохозяйственных исследований (финансируется правительством Норвегии) – бессрочный;

i) Целевой фонд технического сотрудничества для оказания поддержки мероприятиям, связанным с вопросами окружающей среды (финансируется правительством Японии), – срок действия Фонда истекает 31 декабря 1995 года;

j) Целевой фонд технического сотрудничества для поощрения нововведений и поддержания высокого профессионализма руководителей (финансируется правительством Соединенных Штатов Америки) – бессрочный;

к) Общий целевой фонд для охраны, рационального использования и освоения прибрежной и морской среды и ресурсов северо-западного региона Тихого океана – срок действия Фонда истекает 31 декабря 1997 года;

3. принимает к сведению и утверждает изменение названия Целевого фонда технического сотрудничества для направления экспертов в ЮНЕП/ГРИД (финансируется правительством Дании) на Целевой фонд технического сотрудничества для направления экспертов в ЮНЕП/ГРИД (финансируется правительством Соединенных Штатов Америки);

4. принимает к сведению и утверждает продление Директором-исполнителем срока действия следующих целевых фондов:

а) Целевой фонд Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением – до 31 декабря 1998 года;

б) Целевой фонд по оказанию помощи развивающимся и другим странам, нуждающимся в технической помощи для осуществления положений Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением – до 31 декабря 1998 года;

с) Региональный целевой фонд для выполнения Плана действий для Карибской программы по окружающей среде – до 31 декабря 1997 года;

д) Целевой фонд Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися по угрозой исчезновения, – до 31 декабря 2000 года;

e) Региональный целевой фонд для выполнения Плана действий по охране и освоению морской и прибрежной среды восточноазиатских морей – до 31 декабря 1996 года;

f) Целевой фонд Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных – до 31 декабря 1997 года;

g) Целевой фонд Венской конвенции об охране озонового слоя – до 31 марта 2000 года;

h) Целевой фонд технического сотрудничества для оказания консультативных услуг развивающимся странам (финансируется правительством Финляндии) – до 31 декабря 1995 года;

i) Целевой фонд технического сотрудничества для выполнения мероприятий ЮНЕП, финансируемых из Фонда глобальной окружающей среды, – до 30 июня 1997 года;

j) Целевой фонд технического сотрудничества для оказания технической помощи и содействия в области рационального использования промышленного потенциала, окружающей среды и сырьевых материалов (финансируется правительством Швеции) – до 31 декабря 1997 года;

5. утверждает продление Директором-исполнителем срока действия следующих целевых фондов при условии, если об этом поступят просьбы в адрес Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде от соответствующих правительств или Договаривающихся Сторон в случае общих целевых фондов, или при условии согласия соответствующих правительств в случае целевых фондов технического сотрудничества:

a) Целевой фонд региональных морей для региона Восточной Африки – до 31 декабря 1997 года;

b) Целевой фонд сети подготовки кадров в области окружающей среды для Латинской Америки и Карибского бассейна – до 31 декабря 1997 года;

c) Региональный целевой фонд охраны и освоения морской среды и прибрежных районов Бахрейна, Исламской Республики Иран, Ирака, Кувейта, Омана, Катара, Саудовской Аравии и Объединенных Арабских Эмиратов – до 31 декабря 1997 года;

d) Целевой фонд для охраны Средиземного моря от загрязнения – до 31 декабря 1997 года;

e) Целевой фонд Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой, – до 31 марта 2000 года;

f) Целевой фонд охраны и освоения морской среды и прибрежных районов Западной и Центральной Африки – до 31 декабря 1997 года;

g) Целевой фонд технического сотрудничества для оказания помощи развивающимся странам в принятии мер в соответствии с Повесткой дня на XXI век (финансируется правительством Швеции) – до 31 декабря 1997 года;

h) Целевой фонд технического сотрудничества для проведения в развивающихся странах мероприятий по формированию экологического сознания и созданию природоохранного механизма (финансируется правительством Германии) – до 31 декабря 1997 года;

i) Целевой фонд технического сотрудничества для направления экспертов в ЮНЕП/ГРИД (финансируется правительством Соединенных Штатов Америки) – бессрочный;

j) Целевой фонд технического сотрудничества для оказания помощи развивающимся странам в осуществлении Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой (финансируется правительством Швеции), – до 31 декабря 1997 года;

к) Целевой фонд технического сотрудничества для создания международного центра экотехнологий в Японии – бессрочный;

л) Целевой фонд технического сотрудничества для разработки и координации выполнения Плана проведения обследования, оценки и ликвидации последствий экологического ущерба, причиненного в результате конфликта между Кувейтом и Ираком, – до 31 декабря 1997 года;

м) Целевой фонд технического сотрудничества для финансирования сотрудников категории специалистов (финансируется правительством Республики Корея) – бессрочный;

н) Целевой фонд технического сотрудничества для оказания помощи развивающимся странам в принятии мер по охране озонового слоя в соответствии с положениями Венской конвенции и Монреальского протокола (финансируется правительством Финляндии) – до 31 декабря 1996 года;

б. принимает к сведению и утверждает закрытие Директором–исполнителем следующих целевых фондов:

а) Целевой фонд технического сотрудничества для оказания поддержки механизму посредничества за счет предоставления консультативных услуг по вопросам, связанным со стратегиями решения серьезных экологических проблем (финансируется правительством Норвегии);

б) Целевой фонд технического сотрудничества для создания центра Глобальной информационной базы данных о ресурсах (ГРИД) в Арендале (финансируется правительством Норвегии);

с) Целевой фонд технической помощи для комплексного экспериментального проекта по рациональному использованию окружающей среды и охране андских экосистем, Кахамарка, Перу (финансируется правительством Германии).

8-е заседание,  
25 мая 1995 года

в. Целевые фонды, помимо тех, которые предназначены для  
поддержания конвенций

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 17/39 от 21 мая 1993 года об управлении целевыми фондами,

отмечая, что наблюдается резкое увеличение числа целевых фондов, а также взносов в них,

будучи озабочен увеличением расходов, связанных с управлением целевыми фондами Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

будучи также озабочен тем, что взносы в целевые фонды не выплачиваются заранее, до наступления года, в течение которого они потребуются, что ведет к временному авансированию средств из ограниченных ресурсов Фонда окружающей среды,

1. просит доноров, вносящих средства в целевые фонды, строго соблюдать положения, регулирующие деятельность этих фондов;

2. рекомендует приложить все усилия к тому, чтобы сократить расходы на управление программами целевых фондов и в максимально возможной степени покрывать расходы по этим программам из соответствующих фондов;

3. просит Директора-исполнителя провести исследование по сокращению расходов с целью проанализировать затраты на управление целевыми фондами, нехватку ресурсов и возможные пути устранения таких нехваток, если таковые имеются, и представить доклад по этому вопросу Совету управляющих на его девятнадцатой сессии;

4. просит также Директора-исполнителя постоянно и в полной мере информировать Комитет постоянных представителей о принимаемых в этой связи мерах.

8-е заседание,  
25 мая 1995 года

#### 18/45. Новые события в области конференционного обслуживания

Совет управляющих,

учитывая свои решения 17/34, 17/36, 17/37 и 17/38 от 21 мая 1993 года, касающиеся конференционного обслуживания Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби,

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о новых событиях в области конференционного обслуживания 83/;

2. выражает признательность Директору-исполнителю за достижения в области обеспечения дистанционного письменного перевода и за предоставление делегатам совещаний, проводимых под эгидой программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, дискет, содержащих документы этих совещаний;

3. просит Директора-исполнителя изучить вопрос о дальнейшем внедрении технологических новшеств в целях обеспечения современного, рентабельного конференционного обслуживания в Найроби, а также обслуживания совещаний в других местах;

4. просит Директора-исполнителя обеспечить адекватные средства связи для их использования представителями правительств в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби, включая средства связи между Отделением и городом;

5. выражает признательность правительству Кении за сотрудничество с Директором-исполнителем в обеспечении необходимой инфраструктуры для содействия осуществлению



программы технологических нововведений в области конференционного обслуживания, в частности в области телекоммуникаций, и настоятельно призывает правительство продолжать такое сотрудничество;

6. просит Директора-исполнителя дополнительно изучить финансовую целесообразность создания в Найроби группы устных переводчиков и, если это будет выгодно в финансовом отношении, создать такую группу на экспериментальной основе и, когда это возможно, предоставлять платные услуги устных переводчиков Центру Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и Экономической комиссии для Африки;

7. призывает Директора-исполнителя продолжать усилия по сотрудничеству с другими органами системы Организации Объединенных Наций, в частности с Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и Экономической комиссией для Африки, в обеспечении конференционного обслуживания;

8. поддерживает усилия Директора-исполнителя, направленные на ограничение объема документов для Совета управляющих максимум четырьмя страницами;

9. просит Директора-исполнителя поощрять секретариаты конвенций, действующих под эгидой программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, придерживаться той же практики в отношении документов;

10. просит также Директора-исполнителя представить доклад по вопросам, перечисленным в настоящем решении, Совету управляющих на его девятнадцатой сессии.

8-е заседание,  
25 мая 1995 года

18/46. Предупреждение расточительства, мошенничества  
и служебных злоупотреблений

Совет управляющих,

признавая возросшее значение, сложность и стоимость мероприятий системы Организации Объединенных Наций, включая мероприятия Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

признавая также важное значение функции надзора для обеспечения высокого уровня работоспособности, компетентности и добросовестности при экономичном осуществлении мероприятий Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

признавая также важную роль Комиссии ревизоров в качестве механизма внешнего контроля Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

приветствуя создание в июле 1994 года Управления служб внутреннего надзора в Секретариате Организации Объединенных Наций, круг ведения которого распространяется на все органы Организации Объединенных Наций, включая Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

желая, чтобы Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде тесно сотрудничала с Управлением служб внутреннего надзора в деле предупреждения расточительства, мошенничества и служебных злоупотреблений,

1. просит Директора-исполнителя в консультации с Управлением служб внутреннего надзора разработать и принять конкретный план действий Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, который будет предусматривать:

а) повышение понимания всеми сотрудниками Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде необходимости борьбы с расточительством, мошенничеством и служебными злоупотреблениями;

б) введение практических мер и процедур, которые дадут им возможность сделать это;

2. настоятельно призывает включить в этот план действий следующие меры:

а) разработку краткого и всеобъемлющего определения того, что является расточительством, мошенничеством и служебными злоупотреблениями, и распространение этого определения на всех уровнях Организации;

б) содействие введению единообразных процедур информирования, с тем чтобы служащие на всех уровнях могли сообщать о предполагаемых нарушениях какому-либо одному местному органу;

с) обеспечение того, чтобы инструктажи о расточительстве, мошенничестве и служебных злоупотреблениях включались в программу как ознакомительного курса, так и курса повышения квалификации служащих;

д) обеспечение также широкого распространения информации о возможных наказаниях, налагаемых на нарушителей, включая судебное преследование в случае мошенничества;

е) опубликование на местном уровне сообщений о раскрытых правонарушениях, в том числе о суммах утерянных и возвращенных денег, о подразделениях, в которых произошли нарушения, а также о дисциплинарных и последующих мерах, принятых администрацией;

3. рекомендует Директору-исполнителю подготовить и распространить единое административное руководство, учитывающее конкретные требования Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в котором содержался бы вышеупомянутый план действий, ссылки на многочисленные административные инструкции, регламентирующие деятельность Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и были указаны те конкретно перечисленные методы и практика, которые могут быть в наибольшей степени подвержены проявлениям расточительства, мошенничества и служебных злоупотреблений;

4. просит, чтобы в интересах гласности правительства имели доступ к:

а) информации о состоянии всех ревизионных проверок, без ущерба для конфиденциальности;

б) результатам и рекомендациям всех ревизионных проверок;

с) информации о мерах, принятых администрацией Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

5. просит Директора-исполнителя осуществить положения настоящего решения в консультации с Комитетом постоянных представителей и представить Совету управляющих доклад по этому вопросу на его девятнадцатой сессии;

6. просит также Директора-исполнителя представлять Совету управляющих на его очередных сессиях подготавливаемый раз в два года доклад Комиссии ревизоров Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде в качестве информационного документа.

8-е заседание,  
25 мая 1995 года

18/47. Спутниковая телекоммуникационная система "Меркурий"

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 17/38 от 21 мая 1993 года, в пункте 7 которого он одобрил предложение Директора-исполнителя завершить подготовку соглашения с участниками проекта "Меркурий",

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о спутниковой телекоммуникационной системе "Меркурий" 84/,

1. выражает признательность донорам за щедрый дар, который представляет собой начальная структура "Меркурий", которая облегчит Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и ее партнерам доступ к услугам, предоставляемым через возникающие информационные каналы, а также позволит Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде лучше выполнять свои полномочия, связанные с предоставлением экологических данных более своевременным, рентабельным и эффективным образом;

2. выражает также признательность правительству Кении за его готовность сотрудничать с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в установке этой передовой системы, которая в значительной мере расширит своевременный обмен экологическими данными и информацией на глобальной основе;

3. призывает страны, располагающие ценными данными и информацией для мониторинга и рационального использования экологических ресурсов, обеспечивать легкий доступ к ним и их передачу, используя эту инициативу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

4. призывает свести к минимуму эксплуатационные расходы за счет эффективного управления, обеспечиваемого Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, а также за счет мероприятий в принимающих странах, которые признают ценность данных, не взимая платы за их использование;

5. призывает к дальнейшему распространению этой начальной программы на новые страны и пользователей, изыскивая дополнительные средства из других источников, которыми

потенциально располагает Программа, и ее интеграции с совместными системами, существующими в Организации Объединенных Наций;

6. просит Директора-исполнителя провести, как только этот станет технически возможным, всесторонний обзор и финансовый анализ функционирования этой системы, а также опыта, накопленного на начальном этапе ее эксплуатации, и в полной мере учитывать результаты этой оценки при принятии последующих решений в отношении использования и эксплуатации данной системы;

7. просит также Директора-исполнителя представить результаты оценки, упомянутой в пункте 6 выше, и любых мер, принятых в этой связи, Совету управляющих на его сессии в 1997 году или представить доклад о состоянии дел, если эта оценка не будет завершена к этому времени;

8. уполномочивает Директора-исполнителя финансировать расходы, необходимые для внедрения, эксплуатации и обслуживания системы "Меркурий" в 1996-1997 годах, за счет выделения 700 000 долл. США из бюджета управленческих и административных вспомогательных расходов (связь), а остальные расходы в объеме 1 295 000 долл. США - за счет проектов Фонда окружающей среды;

9. просит Директора-исполнителя изучить в консультации с Комитетом постоянных представителей возможность того, чтобы в последующие двухгодичные периоды расходы по внедрению, эксплуатации и обслуживанию системы "Меркурий" оплачивались из бюджета управленческих и административных вспомогательных расходов и проходили по этому бюджету, и представить Совету управляющих на его девятнадцатой сессии доклад по этому вопросу;

10. постановляет представить соглашение о системе "Меркурий" на утверждение Генеральной Ассамблеи согласно соответствующим процедурам Организации Объединенных Наций.

8-е заседание,  
25 мая 1995 года

18/48. Повышение эффективности использования людских ресурсов и уровня экспертных знаний в рамках Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Совет управляющих,

выражая пожелание обеспечить эффективное использование и перемещение людских ресурсов для выполнения более приоритетных задач, устранение дублирования выполняемых функций, а также осуществление периодического контроля за использованием каждой имеющейся должности для достижения максимальной эффективности в работе,

принимая к сведению выражаемую в последнее время Директором-исполнителем озабоченность в связи с необходимостью повышения уровня экспертных знаний в рамках Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

1. с удовлетворением отмечает создание Директором-исполнителем объединенного управленческого органа, который на регулярной основе следит за необходимостью заполнения вакантных должностей, продлением контрактов и перемещением кадров;

2. настоятельно призывает Директора-исполнителя принять соответствующие меры для осуществления периодического контроля за состоянием людских ресурсов;

3. просит Директора-исполнителя изучить пути дальнейшего повышения уровня экспертных знаний в рамках Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, по возможности, за счет последовательной реализации четкой политики ротации кадров при сохранении небольшой основной группы сотрудников категории специалистов;

4. просит Директора-исполнителя информировать Комитет постоянных представителей о предпринимаемых ею усилиях и представить Совету управляющих на его девятнадцатой сессии доклад о выполнении настоящего решения.

10-е заседание,  
26 мая 1995 года

18/49. Консультативные услуги, оказываемые частными лицами и компаниями

Совет управляющих,

отмечая, что Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде несет значительные расходы на оплату консультативных услуг, оказываемых частными лицами и компаниями,

отмечая с озабоченностью ссылку на консультативные услуги, содержащуюся в докладе Комиссии ревизоров о финансовом докладе и проверенных финансовых ведомостях Фонда окружающей среды за двухгодичный период 1992-1993 годов, закончившийся 31 декабря 1993 года 75/,

подчеркивая, что организация несет такие расходы в то время, когда усиливается давление на ограниченные финансовые ресурсы Фонда окружающей среды,

будучи озабочен в связи с необходимостью обеспечения того, чтобы предоставление заказов на оказание консультативных услуг было полностью оправданным,

напоминая о том, что консультативные услуги не должны использоваться для выполнения работы, которая должна осуществляться самими сотрудниками Программы,

отмечая, что право на оказание большого объема консультативных услуг предоставляется гражданам лишь некоторых стран,

1. просит Директора-исполнителя подготавливать и представлять Комитету постоянных представителей раз в три месяца доклад о консультативных услугах, включая, по мере возможности, консультативные услуги, которые Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде планирует использовать, с тем чтобы Комитет мог высказать свои мнения;

2. просит Директора-исполнителя представить Комитету постоянных представителей документ, излагающий процедуры, которые должны соблюдаться при:

- a) выявлении необходимости в получении консультативных услуг;
- b) выборе соответствующих консультативных услуг;
- c) оценке того, были ли услуги оказаны на соответствующем уровне;

3. просит Директора-исполнителя обеспечить, чтобы при выборе консультативных услуг учитывались следующие принципы:

a) право на оказание консультативных услуг должно предоставляться на основе уровня экспертных знаний и с учетом эффективности затрат;

b) объем консультативных услуг, равно как и расходов по их оплате в каждом конкретном случае, должны поддерживаться на минимальном уровне;

c) предоставление заказа на оказание консультативных услуг должно осуществляться только после выяснения того, что внутри организации отсутствуют экспертные знания, необходимые для соответствующей цели;

d) оказываемые консультативные услуги должны соответствующим образом вписываться в программу работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

e) необходимо предпринимать все усилия для того, чтобы консультанты отбирались из различных стран, включая развивающиеся страны и страны с переходной экономикой, по возможности, с учетом обеспечения географической сбалансированности и участия женщин;

f) необходимо также предпринимать все усилия для обеспечения того, чтобы граждане ни одной из стран не имели право на несоразмерное использование средств, выделяемых на консультативные услуги;

4. просит также Директора-исполнителя обеспечить, чтобы результаты оказания консультативных услуг оценивались Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

5. просит далее Директора-исполнителя продолжать предоставлять Комитету постоянных представителей в соответствии с существующей практикой подробную информацию о заказах, предоставляемых на оказание консультативных услуг. Комитету, возможно, будет предоставляться другая информация, которая может потребоваться в связи с консультативными услугами.

8-е заседание,  
25 мая 1995 года

## Прочие решения

### Предварительная повестка дня, сроки и место проведения девятнадцатой сессии Совета управляющих

1. На своем 8-м пленарном заседании, состоявшемся 25 мая 1995 года, Совет управляющих в соответствии с правилами 1, 2 и 4 своих правил процедуры постановил провести свою девятнадцатую сессию в Найроби 27 января–7 февраля 1997 года.
2. Совет также постановил, чтобы неофициальные консультации между главами делегаций были проведены во второй половине дня в воскресенье, 26 января 1997 года, за день до открытия сессии.
3. Совет утвердил следующую предварительную повестку дня для девятнадцатой сессии:
  1. Открытие сессии.
  2. Организация сессии:
    - a) выборы должностных лиц;
    - b) утверждение повестки дня и организация работы сессии.
  3. Полномочия представителей.
  4. Вопросы политики:
    - a) состояние окружающей среды;
    - b) возникающие вопросы политики;
    - c) координация и сотрудничество как в рамках, так и вне рамок Организации Объединенных Наций, включая неправительственные организации;
    - d) осуществление контроля за деятельностью Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.
  5. Подготовка к анализу и оценке Повестки дня на XXI век в 1997 году.
  6. Вопросы программы.
  7. Фонд окружающей среды и административные и другие бюджетные вопросы.
  8. Предварительная повестка дня, сроки и место проведения двадцатой сессии Совета.
  9. Прочие вопросы.
  10. Принятие доклада.
  11. Закрытие сессии.

